



DO YOU NEED HELP?

We want you to thoroughly enjoy the use of your E100 radio. If you need help while learning its operation, please contact us, using the methods below.

Monday-Friday, 8:30 a.m. - 4:00 p.m.,
North American Pacific Time.

1-800-872-2228 from the U.S.
1-800-637-1648 from Canada
1-650-903-3866, worldwide
FAX: 650-903-3867
customersvc@etoncorp.com
www.etoncorp.com

Mailing Address:
etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
USA

TABLE OF CONTENTS

| | | |
|----|--|----|
| 1 | INTRODUCTION..... | 4 |
| 2 | FEATURES | 5 |
| 3 | DIAGRAMS | 6 |
| 4 | GETTING STARTED | 8 |
| | • WHAT THE E100 INCLUDES | 8 |
| | • INSTALLING BATTERIES | 8 |
| | • SELECTING AND USING AN AC ADAPTOR | 8 |
| | • SIGNAL STRENGTH AND BATTERY STRENGTH INDICATOR | 8 |
| 5 | BASIC RADIO OPERATION | 9 |
| | • IMPORTANT INITIAL SET-UP | 9 |
| | • TURNING THE E100 ON AND OFF | 9 |
| | • VOLUME AND TONE CONTROLS | 10 |
| | • SELECTING THE FM, AM OR SHORTWAVE | 10 |
| | • SETTING UP AM AND FM OUTSIDE OF NORTH AMERICA | 11 |
| | • TUNING IN STATIONS | 11 |
| 6 | CLOCK AND ALARM FEATURES | 13 |
| 7 | WORKING WITH MEMORY | 15 |
| 8 | SYSTEM SET CODES AND THE SYSTEM SET CODE TABLE | 21 |
| 9 | OTHER E100 INFORMATION | 24 |
| 10 | TROUBLESHOOTING | 26 |
| 11 | LISTENING TO SHORTWAVE STATIONS | 28 |
| 12 | SHORTWAVE LISTENING GUIDE | 32 |
| 13 | WARRANTY REGISTRATION..... | 38 |
| 14 | LIMITED WARRANTY TO THE ORIGINAL CUSTOMER..... | 39 |
| 15 | SERVICE INFORMATION..... | 41 |

1 INTRODUCTION

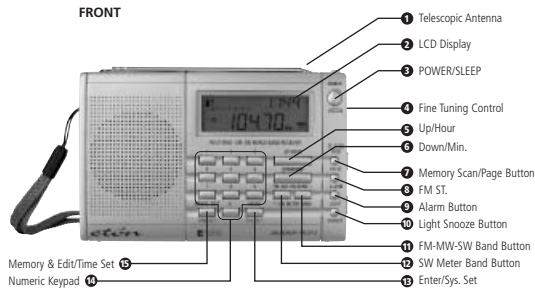
Thank you for purchasing the **E100 AM/FM/Shortwave Radio**. This radio has been designed and manufactured to high quality standards, and will provide reliable operation for many years. Please carefully read the Owner's Manual in order to take advantage of the many interesting features of the E100.

2 FEATURES

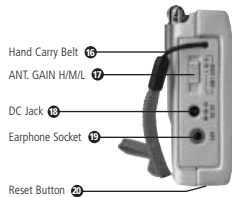
MAJOR FEATURES OF THE E100

- SHORTWAVE: 1711 - 29.995 KHz
- FM 87.0 - 108.0MHz; MW 520 - 1710
- Manual and Auto-Scan Tuning
- Direct Keypad Frequency Entry
- Manual/Auto Scan to scan the preset stations
- Fine-Tuning Control Knob
- 200 Random Programmable Memories
- Memory Page Customizing
- 9/10KHz step size selector for correct worldwide Medium Wave (AM) reception
- FM-Stereo/Signal Strength/Power Level Indicators
- Digital Clock
- Selectable 12/24 hour clock display format
- Simultaneous display of frequency and clock
- Favorite Station Wake-Up
- Programmable Alarm
- Programmable Sleep Timer (10 - 90min.) functions
- LCD display light
- Built in antennas for AM, FM and SW reception
- Earphone socket (earbud style earphones included)
- AC adaptor socket (adaptor not included)
- Includes carrying pouch

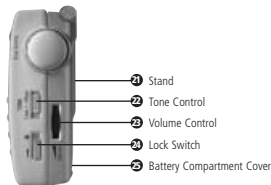
3 DIAGRAMS



LEFT SIDE

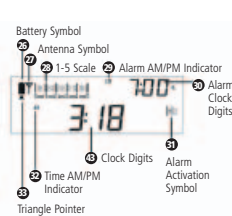


RIGHT SIDE

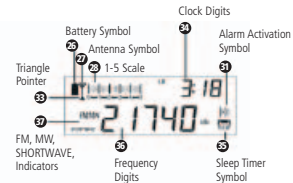


DIAGRAMS continued

RADIO OFF DISPLAY

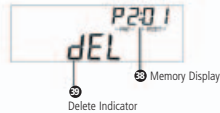


RADIO ON DISPLAY



MEMORY DISPLAY

Refers only to the display's upper right corner.



SHORTWAVE METER BAND DISPLAY

Refers only to the display's upper right corner.



MEMORY DISPLAY

Refers only to the display's upper right corner.



4 GETTING STARTED

WHAT THE E100 INCLUDES

- Earbud style earphones
- Batteries
- Carrying pouch

NOTE: In the instructions below, numbers in parenthesis (), refer to the diagrams.

INSTALLING BATTERIES

Install 2 AA alkaline batteries into the battery compartment (25), observing the battery polarity diagram on the back of the radio. To remove the battery compartment cover, apply thumb pressure and slide it towards the bottom of the radio.

SELECTING AND USING AN AC ADAPTOR (MAINS ADAPTOR) - (not included)

Visit our web site, www.etoncorp.com, or Contact *eton* Corporation for information regarding selection of a proper AC adaptor.

SIGNAL STRENGTH AND BATTERY STRENGTH INDICATOR

When the radio is turned off, the upper left corner of the display (2) shows battery strength on the 1–5 scale (28), with the triangle pointer (33) under the battery symbol (26) on the far left side of the scale.

When the radio is turned on, the pointer is under the antenna symbol (27) and the 1-5 scale shows relative signal strength.

5 BASIC RADIO OPERATION


IMPORTANT INITIAL SET-UP

1. Assure that the radio is unlocked, using the LOCK switch (24) on right side of the radio by pushing it down, to the OFF position. This switch can be used to lock the radio when it is not in use or when traveling. (Note that this does not deactivate the alarm feature).
2. Assure that the antenna gain switch (17), on the left side of the radio is in the high-gain, H, position.

TURNING THE E100 ON AND OFF

The E100 can be turned on by the two methods shown below. To turn it off, press the POWER/SLEEP button (3).

1. Battery Saver/Timer Method

Perform a quick, short press of the POWER/SLEEP button (3). This turns the radio on with 120 in the display and causes the radio to shut off automatically after 120 minutes. The sleep timer symbol,  (35), also appears in the display. To change the automatic shut off time from 120 minutes to a time of your preference, use the Up/Hour or Down/Min. buttons (5,6) immediately after turning on the radio. This allows selection of 1 – 120 minutes of playtime before automatic shut-off occurs. The number of minutes that you last set are also used the next time the radio is turned on.

BASIC RADIO OPERATION *continued*

2. Timer-Defeat Method

This method defeats the automatic 120 minute timer and causes the radio to stay on until deliberately turned off, until the batteries drain or indefinitely if used with an AC adaptor. Hold down the POWER button for about 3 seconds, then release. Note that '120' and the sleep timer symbol do not appear when this method is used.

VOLUME AND TONE CONTROLS

- The volume control (23), labeled VOLUME, is located on the right side of the radio. To change the volume, rotate the volume control knob.
- The tone control (22), on the right side of the radio is labeled LOW/HIGH. Use the position that you like best.

SELECTING FM, AM OR SHORTWAVE

After turning on the E100, pressing the button labeled 'FM/MW/SW Band' (11), allows selection of FM, AM and SW. Note that when the AM band is selected, the display shows MW, not AM. The frequency digits (36) appear in the lower portion of the display.. The local stations of the area that you are currently in will be heard on AM and FM. Shortwave stations from around the world will be heard on SW.

BASIC RADIO OPERATION *continued*

SETTING UP AM AND FM OUTSIDE OF NORTH AMERICA

You can skip this section if you are in North America and just purchased the E100. It is already set-up in the factory for use in North America. If you travel to other world regions, make the changes below as necessary.

Outside of North America, AM stations (MW in the E100's display) are spaced in 9 KHz tuning steps. The FM frequency range may be different from that used in North America, e.g. like that used in Japan, 76-108MHz. To make these changes please see the instructions titled SYSTEM SET CODE TABLE, on pages 21-22.

TUNING IN STATIONS

Four Ways to Tune in Stations

Below, four ways to tune stations are described. They are Regular Tuning, Auto-scan Tuning, Direct Frequency Entry and Fine Tuning.

1. REGULAR TUNING (also called manual tuning)

Quick, short presses of the Up/Hour-Down/Min. buttons (5,6) enables tuning up or down frequency.

2. AUTO-SCAN TUNING

Pressing the Up/Hour or Down/Min. buttons (5,6) for just over 1 second enables automatic scan-tuning. The radio will then automatically stop on the next station encountered. Use the Up/Hour button to auto-scan upward in frequency and the Down/Min. button to auto-scan downward in frequency.

BASIC RADIO OPERATION *continued*

3. DIRECT FREQUENCY ENTRY

When the desired frequency is known, it can be entered via the numeric keypad (14) and the 'Enter' button (13). First, make sure that the correct band is selected - AM, FM or SW.

Most AM and Shortwave frequencies are designated in kilohertz (KHz), e.g. 810 KHz or 9475 KHz. All FM frequencies are designated in megahertz (MHz), e.g. 102.9 MHz. To enter such frequencies:

1. Press/release the 'Enter' (13) button.
2. Enter the frequency using the numeric keypad.

Sometimes Shortwave frequencies are designated in megahertz (MHz). If you encounter such a shortwave frequency and it has less than three digits after the decimal point (e.g. 15.10 MHz or 6.92 MHz), then use the following method to enter it. However, if there are three digits after the decimal point (e.g. 15.110 MHz or 5.975 MHz), use the method described previously.

1. Press/release the 'Enter' (13) button.
2. Enter the frequency using the numeric keypad.
3. Press/release the 'Enter' button again.

4. FINE TUNING

The FINE TUNING control (4) is located on the right side of the radio. It tunes in 1 Kilohertz steps in AM and Shortwave and .05 Megahertz steps in FM. Use it to 'fine-tune' stations to your liking, or use it as you would a tuning knob.

6 CLOCK AND ALARM FEATURES

SETTING THE CLOCK

The factory has set the clock to function as a 24-hour format clock. If you prefer a 12 hour, AM/PM clock format, see the section titled CHANGING THE CLOCK FROM 24 TO 12 HOUR FORMAT, on page 22.

To set the clock:

1. Turn the radio off. The clock digits appear in the lower part of the display (43).
2. Press/release the button labeled 'Time Set' (15). The clock's digits flash in the display.
3. Within 5 seconds, set the hour using the Up/Hour button and the minutes using the Down/Min. button. Make sure that AM or PM (32) appear in the display, to the left of the time, if your clock is set up in the 12 hr. AM/PM format.
4. Within 5 seconds of finishing, press/release the 'Time Set' button twice or just wait until the clock digits stop flashing.

SETTING THE ALARM

Set the alarm with the instructions below. Note that the alarm must be activated to function. After setting the alarm time, be sure to read the next section titled ACTIVATING AND DEACTIVATING THE ALARM. The alarm will wake you to the last radio station tuned, unless set for Favorite Station Wake-Up (Use system set code 01. See page 21).

When the alarm activates, it turns the radio on and the alarm activation symbol (31) appears flashing in the display. The radio will play for 30 minutes, until you turn it off or until you press the SNOOZE/LIGHT button (see USING THE SNOOZE FEATURE, below).

CLOCK AND ALARM FEATURES *continued*

To set the alarm:

1. Turn the radio off. The alarm clock digits (30) appear in the upper right corner of the display.
2. Press/release the button labeled 'Time Set' twice. The alarm clock's digits flash in the display.
3. Within 5 seconds, set the hour using the Up/Hour button and the minutes using the – button. Make sure that AM or PM (29) appear in the display if your clock is set up in the 12 hr. AM/PM format.
4. Within 5 seconds of finishing, press the 'Time Set' button once or just wait until the alarm digits stop flashing.

USING THE SNOOZE FEATURE

When the alarm activates and turns the radio on, the alarm activation symbol (31) appears flashing in the display. While it is flashing, press/release the SNOOZE/LIGHT button (10). The radio will turn off and then turn on again in 10 minutes. This process can be repeated 3 times.

ACTIVATING AND DEACTIVATING THE ALARM

The alarm is activated and deactivated by pressing the button labeled 'Alarm' (9). When it is activated, the alarm activation symbol (31) appears in the display. When this symbol is not in the display, it is deactivated. Note that once the alarm turns the radio on, with the alarm symbol flashing, except for the SNOOZE/LIGHT button, the radio's controls will not function until the ON/OFF-TIMER button is pressed.

7 WORKING WITH MEMORY

At the factory, the E100 is set up with 8 pages of memory, each page holding 25 frequencies. This enables storing of 200 frequencies into memory. This factory setting can be changed and tailored to your personal needs or can be left as-is. When first learning to store stations into memory, we suggest using the factory setting. To change the factory setting, see the section CUSTOMIZING MEMORY PAGES on page 20. Otherwise, follow the instructions below to store your favorite frequencies into memory using this original factory memory set-up.

STORING STATIONS INTO MEMORY

The instructions below show you how to store stations (frequencies) into the currently selected memory page.

1. Turn on the radio.
2. Tune to the desired station.
3. Press/release the Mem.&Edit button (15). Note that the memory number digits (38) flash in the upper right corner of the display. The memory page number, P#, also appears, but does not flash.
4. Within 5 seconds use the numeric keypad to enter the memory number that you wish to store the station into (In the factory's original memory setting, there are 25 memories per page. You would therefore enter a number between 01 and 25).
5. Within 5 seconds press the Mem.&Edit button, or wait 5 seconds. After a few seconds, the upper right corner's display returns to the clock.

WORKING WITH MEMORY *continued*

SELECTING/CHANGING MEMORY PAGES

If you are not interested in changing memory pages and wish to keep the original factory memory page setting, skip this section. At the factory, the E100 is set up to access memory page 1 when storing a frequency. You can leave this as-is or change to a different memory page. We suggest learning first to store stations into memory page 1 before changing to other pages. To do this, go to the previous section, STORING STATIONS INTO MEMORY. To change to the memory page, follow the directions below.

1. Press/hold the M.Scan/Page button (7) for about 3 seconds. Then release it. Note that the memory page (38) is flashing in the upper right corner of the display.
2. Within 5 seconds select the desired page with the Up/Hour and Down/Min. buttons (5,6). You will see the memory page change with each press. When the page of your choice is reached, stop pressing.
3. When finished, either press/release the M.Scan/Page button, or wait about 3 seconds, causing the memory page to be entered. The clock (34) will reappear in the display's upper right corner.

WORKING WITH MEMORY *continued*

ACCESSING WHAT IS STORED INTO MEMORY

There are three ways to access what has been stored into memory: Direct Memory Access, Memory Search and Memory Auto-scan. These three methods are described below. When the memory page and memory preset numbers appear in the upper right corner of the display, as it will in the descriptions below, the radio is in MEMORY ACCESS MODE. This mode can be exited any time with a press/release of the M.Scan/Page button (7).

Direct Memory Access

If you are already on the desired memory page, simply key- in the memory number with the numeric keypad. For example, if the desired radio station is in memory number 01, just press '0', then '1', and it will go to memory 01.

If you first need to change memory pages, see the previous section, SELECTING/CHANGING MEMORY PAGES.

Memory Search

Memory Search enables manual searching through the memories within a memory page, as shown below:

1. Press/release the M.Scan/Page button.
2. Use quick, short presses on the Up/Hour or Down/Min. buttons to search through the memories.

WORKING WITH MEMORY *continued*

Memory Auto-Scan

Memory Auto-scan enables scanning through the memories within the selected memory page. Each filled memory is accessed for about 5 seconds, after which the scan move on to the next used memory automatically, staying on it for about 5 seconds. This continues indefinitely on the selected page until deliberately stopped. Unused memories are not accessed.

1. Press/release the M.Scan/Page button.
2. Press/hold either the Up/Hour or Down/Min. button for about 3 seconds. Then release it. Note that the memory number in the upper right corner of the display flashes and the preset being scanned remains for about 5 seconds. It then moves on to the next memory preset for another 5 seconds.

To stop memory preset auto-scan, press/release either the Up/Hour or Down/Min. button.

WORKING WITH MEMORY *continued*

MOVING A STORED FREQUENCY

If desired, a frequency that has been stored into a memory can be moved to a different memory on the same page, or a different page.

1. Turn on the radio.
2. Press/hold the M.Scan/Page button (7) for about 3 seconds and release it.
3. Use the Up/Hour or Down/Min. button (5,6) to select the required memory page.
4. Press/release the M.Scan/Page button twice.
5. Press/release the Mem.&Edit button (15).
6. Within 5 seconds use the numeric keypad to enter the memory number that you wish to store the station into.
7. Within 5 seconds press/release the Mem.&Edit button.

DELETING A FREQUENCY STORED IN MEMORY

1. Press/release the M.Scan/Page button (7).
2. Use the Up/Hour or Down/Min. button (5,6) to select the memory preset location of the frequency that you wish to delete.
3. Press/hold the Mem.&Edit button (15) for about 2 seconds and then release it. 'dEL' appears flashing in the display.
4. Within 2 seconds, press/release the Mem.&Edit button.

WORKING WITH MEMORY *continued*

DELETING ALL MEMORY CONTENTS OF A PAGE

1. Press/release the M.Scan/Page button (7).
2. Press/hold the Mem.&Edit button (15) for 4 seconds and then release it. 'Del' (39) appears flashing in the display.
3. Within 2 seconds, press/release the Mem.&Edit button.

CUSTOMIZING MEMORY PAGES

The E100 is configured at the factory with 8 memory pages, each page having 25 memories, for a total of 200 memories. You can change this set-up. The number of memory pages can be set to your choice of 4, 5, 8 or 20. This changes the number of frequencies stored per page, but in all cases, 200 total frequencies can be stored. To see the details of these changes and to make these changes please see the instructions titled SYSTEM SET CODE TABLE, on Pages 21-23.

8 SYSTEM SET CODES AND THE SYSTEM SET CODE TABLE

Please review the System Set Code Table, below. System Set Codes allow the radio to be tailored to your needs by changing certain programmable functions. These functions and their descriptions are noted in the table.

| CODE NO. | DESCRIPTION | SHOWN IN DISPLAY |
|----------|--|-----------------------|
| 01* | Alarm uses radio station on page 1, Mem 1 | AL. 1 |
| 02* | Alarm uses last radio station tuned | AL. 2 |
| 04 | Divide the memories into 4 pages with 50 locations | P4: 50 |
| 05 | Divide the memories into 5 pages with 40 locations | P5: 40 |
| 08 | Divide the memories into 8 pages with 25 locations | P8: 25 |
| 20 | Divide the memories into 20 pages with 10 locations | P20: 10 |
| 09* | Set the tuning steps for MW (AM) to 9KHz | 9KHz |
| 10* | Set the tuning steps for MW (AM) to 10KHz | 10KHz |
| 12* | Set the clock system to 12Hr | 12H |
| 24* | Set the clock system to 24H | 24H |
| 22 | Check all the segments on LCD display and model no. | All LCD segments show |
| 28* | Rechargeable battery to be used | 1.2 |
| 29* | Normal AAA battery to be used | 1.5 |
| 76* | Set the FM frequency range to 76-108MHz (Japan) | 76 108 |
| 88* | Set the FM frequency range to 87-108MHz (N. America; Western Europe) | 87 108 |

SYSTEM SET CODES AND THE SYSTEM SET CODE TABLE *continued*

CHANGING SYSTEM SET CODES

To enter a system code of your choice, use the procedure below.

1. Turn off the radio.
2. Press/release the 'Sys. Set' button (13). Note that '- - ' (41) appears in the upper right corner of the display and the clock digits disappear.
3. Within 5 seconds, enter the desired numeric code with the numeric key pad, then immediately press/release the button labeled ENTER. The code ICON (42) will briefly appear in the lower right corner of the display.

CHANGING THE CLOCK FROM 24 TO 12 HOUR FORMAT – AN EXAMPLE OF CHANGING A SYSTEM SET CODE

The instructions below serve as an excellent example of how to change a system set code, in this case changing the clock system to a 12 hour format:

1. Turn off the radio.
2. Press/release the 'Sys. Set' button. Note that '- - ' appears in the upper right corner of the display and the clock digits disappear.
3. Within 5 seconds, enter 12 with the numeric keypad, then immediately press/release the button labeled ENTER. '12H' briefly appears in the display.

SYSTEM SET CODES AND THE SYSTEM SET CODE TABLE *continued*

DEFAULT FACTORY SYSTEM SET CODES

When shipped from the factory, the radio's System Set Code Table is set up as follows. Changes can be made via the procedure shown in the section titled CHANGING SYSTEM SET CODES.

- Radio alarm uses last station tuned. Code 02.
- Eight pages with 25 memories (200 memories total).Code 08.
- 10 KHz AM (MW) tuning rate. Code 10.
- 24 hour clock system. Code 24.
- 1.5 Volt AA batteries. Code 29.
- 87-108 MHz FM frequency coverage. Code 88.

MONITORING CURRENT SET CODE STATUS

In the System Set Code Table, the current status of the set codes identified with an asterisk (*) can be monitored by performing a 3 second press of the 'Sys. Set' button. The applicable icon shows briefly in the display window for each code.

9 OTHER E100 INFORMATION

USING THE LIGHT

A quick, short press/release of the SNOOZE/LIGHT button (10), located at the top of the radio, will turn on the display light, shining from the right side of the display, for about 10 seconds. A longer, 5 second press/release of the button will cause it to stay on indefinitely (note that this will greatly decrease battery life). Turn off the light with a quick short press of the button.

USING EARPHONES

Plug stereo earphones/headphones with a 1/8 inch stereo plug into the earphone socket (19) on the left side of the radio.

USING THE ANTENNA GAIN SWITCH

The Antenna Gain switch (17) has three positions, H, M and L representing High, Medium and Low antenna gain. This switch should normally be in the H position. If the AM or Shortwave station that you are listening to is overwhelmingly powerful and causes distortion, try the M or L position. This switch is not used for FM stations.

USING THE LOCK SWITCH

Placing the LOCK switch (24) into the ON position will render all buttons and the FINE TUNING control inoperative. If the radio is turned on while LOCK is on, the volume control is still operative. This is an excellent feature to use when traveling. Before placing the radio into a suitcase, purse or briefcase, turn it off and then lock it. This will prevent accidental turn-on and battery drainage.

OTHER E100 INFORMATION *continued*

PREVENTING BATTERY ACID LEAKAGE

To avoid battery acid leakage, only use high quality alkaline or rechargeable nickel-metal-hydride batteries. Never intermix old with new, or different brands or types of batteries. If the batteries leak, don't throw them away and immediately contact the manufacturer of the batteries. Battery acid leakage is not covered by warranty and voids the warranty.

10 TROUBLESHOOTING

RESET PROCEDURE

When performing a 'reset', assure that the batteries in use are good. If the radio does not function and the solutions below do not resolve the problem, perform a 'reset'. To do this, slide the RESET switch, on the bottom of the E100, in the direction of the arrow.

WILL NOT TURN ON

1. Assure that the LOCK switch is in the OFF position (pushed down).
2. Assure that the radio has power (batteries installed or AC adaptor plugged in).
3. If using an AC adaptor, assure that it is plugged into the household outlet (mains socket) and into the radio's DC socket. Take care not to plug it into the earphone socket.
4. Assure that batteries are inserted with correct polarity
5. Assure that the batteries are not depleted

CLOCK SHOWS IN DISPLAY, BUT RADIO WILL NOT TURN ON

There are two possibilities: dead batteries or the LOCK switch is ON.

SHUTS OFF ABRUPTLY WHILE PLAYING DURING BATTERY USE

This is caused by depleted batteries. Replace them.

SHUTS OFF ABRUPTLY WHILE BEING MOVED DURING AC ADAPTOR USE

This is caused by a broken wire or loose connection in the AC adaptor cord.

TROUBLESHOOTING *continued*

OPERATES ERRATICALLY

Perform a RESET, as described in the section titled RESET PROCEDURE.

STATIONS ARE RECEIVED TOO WEAK

- Assure that the ANTENNA GAIN switch is set to the H position.
- Assure that the telescopic antenna is pulled up all the way for FM and Shortwave reception.
- When listening to AM stations, swivel the radio. The AM internal ferrite bar antenna is highly directional.

THERE IS NO SOUND FROM THE SPEAKER

Assure that earphones/headphones are not plugged in and that the volume control is turned up.

A STATION CAUSES SEVERE AUDIO DISTORTION, BUT SEEMS TO BE VERY STRONG IN SIGNAL STRENGTH

This is probably a strong, local station, very close to your location. Because of its close proximity to you, its signal is too strong. To reduce signal strengths, place the ANTENNA GAIN switch into the M or L position. Also, try retuning the station with the FINE TUNING control.

THE BATTERY COMPARTMENT HAS A STICKY LIQUID OR DRIED WHITE POWDER IN IT

This is the result of battery acid leakage. Battery acid leakage is not covered by warranty. Do not throw away the leaked batteries and immediately contact their manufacturer.

11 LISTENING TO SHORTWAVE STATIONS

Shortwave enables listening to stations from around the world. To get you started, some basics are noted below. Also see the SHORTWAVE LISTENING GUIDE in this manual.

- Night shortwave reception is almost always better than daytime shortwave.
- During daytime the most active shortwave bands are 13, 15, 16, 19, and 22 meters. 16 and 19 usually being the best. At night, the most active bands are 25, 31, 41 and 49 meters, with 31 and 49 usually best.
- Around sunset and sunrise, both the day and night bands may be good, sometimes exceptionally good. Listening at these times can often be quite rewarding.
- Signal strengths are often stronger when holding the radio in your hands and being very close to a window.

SELECTING A SHORTWAVE METER BAND

What is a band? It's a frequency range. In this case, a frequency range in which international radio stations will be found.

All 14 of the international broadcast bands can be accessed. The bands are numbered 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 and 11 meters and are commonly called 'Meter Bands'. See the section below titled SHORTWAVE BAND CHART OF AUTO-SCANNING RANGES, which shows the full frequency range of each band used by the radio's auto-scan system.

LISTENING TO SHORTWAVE STATIONS *continued*

There are two ways to access a band. Each method places the tuner at the beginning of the accessed band's frequency range.

1. Each successive quick, short press of the button labeled SW METER BAND (12) places the radio at the beginning of a band. While pressing the button, the band number shows in the upper right corner of the display (40) and disappears a few seconds after it is released, causing the clock to reappear in the corner. Start tuning only after the clock reappears. If you don't wait, then method 2, below will automatically be used.
2. Perform one quick, short press of the button labeled SW METER BAND, immediately followed by quick, short presses of either the Up/Hour or Down/Min. tuning buttons. The band number appears in the upper right corner of the display. Once the band of choice is selected, start tuning after the clock reappears in the upper right corner.

AUTO-SCAN TUNING WHILE IN SHORTWAVE

In shortwave, auto-scan tuning only auto-scans in the shortwave frequency ranges noted in the Band Chart below. To tune shortwave frequencies that are in-between these ranges, or outside of these ranges, use one of the other tuning methods, e.g. Regular Tuning (manual tuning), described previously.

LISTENING TO SHORTWAVE STATIONS *continued*

SHORTWAVE BAND CHART OF AUTO-SCANNING RANGES

| BAND METER | FREQUENCY RANGE (kilohertz) |
|------------|-----------------------------|
| 120 | 2250 - 2550 |
| 90 | 3150 - 3450 |
| 75 | 3850 - 4050 |
| 60 | 4700 - 5100 |
| 49 | 5800 - 6300 |
| 41 | 7100 - 7500 |
| 31 | 9400 - 1000 |
| 25 | 11500 - 12150 |
| 22 | 13500 - 13900 |
| 19 | 15000 - 15900 |
| 16 | 17450 - 18000 |
| 15 | 18850 - 19100 |
| 13 | 21450 - 21950 |
| 11 | 25600 - 26100 |

LISTENING TO SHORTWAVE STATIONS *continued*

PUBLICATIONS THAT PROVIDE MORE DETAILED SHORTWAVE INFORMATION

There are two excellent publications that provide very detailed shortwave information, including a listing of all world-wide shortwave stations, their specific frequencies, broadcast times and target areas. These publications are listed below and are available from major bookstores and at online booksellers.

PASSPORT TO WORLD BAND RADIO

Published by International Broadcasting Services.
 IBS North America, Box 300, Penn's Park, PA 18943
 Phone: 215-598-3794
www.passband.com

WORLD RADIO TV HANDBOOK

Published in North America by Watson Guptil Publications.
 770 Broadway - 7th Floor, New York, NY 10003-9595
www.watsonguption.com

12 SHORTWAVE LISTENING GUIDE

UNDERSTANDING SHORTWAVE BANDS: THE KEY TO ENJOYING YOUR SHORTWAVE RADIO

Introduction

Now that you have a shortwave radio, no doubt you'll want to hear worldwide stations right away. If you're new to shortwave, please take some time to learn the basics outlined below. To successfully listen to shortwave stations you must know how to find them. They are found in the shortwave bands. If you're an experienced shortwave listener, you'll know what bands are and how to use them, but if you're new, you'll need to learn about bands first. After that, you will have excellent success. Please read on.

WHAT ARE BANDS? To fully enjoy shortwave listening, this is the most important concept to learn right away.

If you have ever listened to AM or FM radio, then you already know what a band is. The AM band is a frequency range stretching from 530 to 1600 kilohertz, the FM band is 66-108 megahertz. A band is simply a frequency range where stations are located. When you look for stations in these "bands", you simply tune around with your tuning buttons (or the tuning knob on an analog radio) until you find a station you like. Shortwave is similar and the shortwave bands have names like 25 meters, 31 meters, 49 meters, etc. These are abbreviated 25m, 31m and 49m. Just like in AM and FM radio, one simply gets into the shortwave band and tunes around, looking for stations.

SHORTWAVE LISTENING GUIDE *continued*

For example, the 19 meter shortwave band encompasses the frequency range of 15100 to 15600 kilohertz. In the chart below is a list of the shortwave bands used for international shortwave broadcasts and their corresponding frequency ranges. Since some radios show frequency in megahertz and some in kilohertz, both are shown here. Look at your radio's tuning scale or digital display (or owner's manual) to determine which frequency designation it uses in shortwave. Most radios use the abbreviations KHz and MHz. On some shortwave radios these frequencies will look like 15100 KHz, 15105 KHz or 15110 KHz, but on other radios they might look like this: 15.1 MHz, 15.105 MHz or 15.11 MHz. That's because some radios show frequencies as kilohertz and others show the frequencies as megahertz, as in the accompanying table. The exact frequency ranges for these bands may vary somewhat from one radio model to another. This is perfectly OK. On some radios the bands are clearly marked, on others they are not marked at all. If it is not apparent how to get into a band on your radio, consult the owner's manual, the *etón* Corporation web site (www.etoncorp.com) or contact *etón* Corporation and we'll show you how this is done for your model.

A HELPFUL ANALOGY: a shortwave band is like a street with many individual addresses on it.

Think of a shortwave band as you would a street with a full range of individual addresses on it, each address is a specific frequency. The 19 meter band could be called 19 Meter Street. As on any street, we have a range of addresses encompassing individual house numbers such as 15100, 15105, 15110, etc., each of these house numbers representing an individual house that you could visit on the street. In the 19 meter shortwave band, these 'addresses' or 'house numbers' are called frequencies and on each frequency you might visit a different shortwave radio station.

SHORTWAVE LISTENING GUIDE *continued*

| BAND | MEGAHERTZ (MHz) | KILOHERTZ (KHz) |
|-------|-------------------|-----------------|
| 120 m | 2.300-2.500 MHz | 2300-2500 KHz |
| 90 m | 3.20-3.40 MHz | 3200-3400 KHz |
| 75 m | 3.90-4.00 MHz | 3900-4000 KHz |
| 60 m | 4.750-5.060 MHz | 4750-5060 KHz |
| 49 m | 5.950-6.20 MHz | 5950-6200 KHz |
| 41 m | 7.10-7.60 MHz | 7100-7600 KHz |
| 31 m | 9.20-9.90 MHz | 9500-9900 KHz |
| 25 m | 11.600-12.200 MHz | 11600-12100 KHz |
| 22 m | 13.570-13.870 MHz | 13570-13870 KHz |
| 19 m | 15.10-15.80 MHz | 15100-15800 KHz |
| 16 m | 17.480-17.90 MHz | 17480-17900 KHz |
| 13 m | 21.450-21.850 MHz | 21450-21850 KHz |
| 11 m | 25.60-26.10 MHz | 25600-26100 KHz |

SHORTWAVE LISTENING GUIDE *continued*

DAY BANDS AND NIGHT BANDS – THE DIFFERENCE IS IMPORTANT

Because shortwave signals depend on such factors as the sun, the ionosphere and interaction with the earth itself, signals cannot be heard on all bands throughout the day. Some bands are best during the daylight hours, and some are best at night. In general, the bands with frequencies below 13 MHz (13000 KHz) are better at night and the bands with frequencies above 13 MHz (13000 KHz) are best during the day. Listed below are the characteristics of the major shortwave bands. Follow these guidelines for best listening results. How to get into a specific band will vary from one radio to another. Consult your owner's manual for instruction on how to access the bands on your radio or call *etón* Corporation if it's not clear to you.

SUNSET AND SUNRISE – OFTEN THE VERY BEST TIME TO LISTEN

We are often asked whether there is a truly best time for listening to shortwave, when signals are strongest and clearest. Often, this is a window of hours right around sunset and sunrise. Sometimes it's a two-hour window, other times three or four hours. Experiment to determine when it's best in your area.

SHORTWAVE LISTENING GUIDE *continued*

DAYTIME LISTENING

Shortwave listening is generally at its poorest during the daylight hours of about 10 a.m. to 3 p.m. The major reason for this is that the broadcasters are not transmitting to North America at this time, assuming that we are all either at work or at school and are not able to listen during the day. If you want to try daytime listening, use the guidelines below. Typically, daytime shortwave tends to be better in Eastern North America than in Western North America. The best daytime bands are shown in **BOLD** print in the table below.

DAY BANDS CHARACTERISTICS

| | |
|------------|--|
| 13m | Results vary. Worth trying. Sometimes extremely good around sunrise and sunset. |
| 16m | Similar to 19m. |
| 19m | The best overall daytime band. May also be good at night in the summer months. Sometimes extremely good around sunrise and sunset. Sometimes good at night in the summer. |
| 22m | Similar to 19m. |
| 25m | Best around sunrise and sunset. May be good mid-day in Eastern North America. |
| 31m | Similar to 25m. |

SHORTWAVE LISTENING GUIDE *continued*

EVENING/NIGHT LISTENING

This is the best time to listen, because the broadcasters are deliberately transmitting to North America. These bands may be extremely good around sunset and sunrise too. Best night bands are shown in **BOLD** print in the table below.

NIGHT BANDS CHARACTERISTICS

| | |
|------------|---|
| 25m | Similar to 31m. |
| 31m | Good all night everywhere. Often extremely good at sunrise and sunset. Good results often start about an hour before sunset. |
| 41m | Similar to 49m. Good all night in Eastern North America; varies in Western North America. |
| 49m | The best overall night band. |

IMPORTANT NOTE: Getting close to a window may substantially improve your reception. The construction materials of some buildings simply do not let signals in very well. Signals penetrate wood frame buildings easiest, while concrete and brick buildings usually block signals. If you are in a building with one or more stories above you, signals can also be impaired in strength. In such a situation, position yourself, and especially the radio's antenna, as close to a window as possible while listening.

13 WARRANTY REGISTRATION

To ensure full warranty coverage or product updates, registration of your *etón* or Grundig product should be complete as soon as possible after purchase or receipt. To register your radio, please select one of the following methods:

- 1) Register by visiting our website at <http://www.etoncorp.com>
- 2) Call our toll-free registration number anywhere in the United States or Canada at (888) 889-4391 or world-wide by dialing (204) 336-6547. French and English speaking operators available.
- 3) Mail your registration information to the following address:

***etón* Corporation**
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303

PRODUCT REGISTRATION

Include your name, full mailing address, phone number, model purchased, date purchased, retail vendor name and product serial number (typically located in or near the battery compartment).

14 LIMITED WARRANTY TO THE ORIGINAL CUSTOMER

This *etón* or Grundig brand product, as supplied and distributed by *etón* Corporation (*etón*) is warranted by *etón* against manufacturing defects in material and workmanship for the following limited warranty period:

ONE (1) YEAR PARTS AND LABOR

This limited warranty begins on the original date of purchase, and is valid only on products purchased through an authorized *etón* retailer and does not include transportation, installation, removal or reinstallation. Warranty repairs must be performed by *etón* or *etón's* authorized service center. To receive warranty service, the original dated bill of sale must be presented upon request as proof of purchase to *etón* or *etón's* authorized service center. Transportation to *etón* or *etón's* authorized service center is the responsibility of the purchaser.

etón will repair or replace this product, at our option and at no charge with new or reconditioned parts, if found to be defective during the limited warranty period specified above. The product must be returned no later than 15 days beyond the expiration of the warranty period with transportation charges prepaid to *etón* or *etón's* designated service center for warranty coverage. **Prior to returning any product for warranty service, the purchaser must contact *etón* for problem determination and service procedure.** All replaced parts and products become the property of *etón*. Replacement parts and products assume the remaining original warranty, or ninety (90) days, whichever is longer.

LIMITED WARRANTY TO THE ORIGINAL CUSTOMER *continued*

This limited warranty covers manufacturing defects in material and workmanship encountered in normal, noncommercial use of this product and shall not apply to the following, including, but not limited to: damage which occurs due to applications and uses for which the product was not intended; failures or problems which are caused by products or equipment not supplied by *etón*; accidents, misuse, abuse, neglect, misapplication, fire, water, lightning, or other acts of nature; incorrect line voltage, fluctuations or surges; damage caused by improper or faulty installation (including batteries, which may create an acid leak with irreversible circuit damage); damage caused by acid leakage; product alteration or modification; or use of unauthorized parts, supplies, accessories, or equipment which damage this product or result in service problems.

15 SERVICE INFORMATION

SERVICE YOUR *etón* OR GRUNDIG PRODUCT

To obtain service for your *etón* or Grundig product we recommend first contacting an *etón* service representative at 800-872-2228 US, 800-637-1648 Canada or (650) 903-3866 for problem determination and trouble-shooting. Many of the common questions can be resolved quickly over the phone.

There are two service types should your *etón* or Grundig product need repair.

- 1) **WARRANTY** –
If your product is still in warranty and the *etón* service representative determines that warranty service is needed, a return authorization will be issued and instructions for shipment to an authorized warranty repair facility. Do Not ship your radio back without obtaining the return authorization number.
- 2) **NON-WARRANTY** –
If your product is no longer under warranty and requires service our technical staff will refer you to the nearest repair facility that will be able to best handle the repair.



AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE?

Nous voulons que vous profitiez pleinement de l'utilisation de votre récepteur radio E100. Si vous avez besoin d'aide tout en suivant le mode d'emploi, veuillez nous contacter, en utilisant les méthodes ci-dessous.

Du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16heures,
heure standard du Pacifique (Amérique du Nord).

1-800-872-2228 à partir des États-Unis.

1-800-637-1648 à partir du Canada

1-650-903-3866, dans le monde entier.

FAX : 650-903-3867

customersvc@etoncorp.com

www.etoncorp.com

Adresse Postale :

etón Corporation

1015 Corporation Way

Palo Alto, CA 94303

USA

TABLE DES MATIÈRES

| | | |
|----|--|----|
| 1 | INTRODUCTION..... | 44 |
| 2 | LES CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES DU E100..... | 45 |
| 3 | DIAGRAMMES..... | 46 |
| 4 | POUR COMMENCER..... | 48 |
| | • CE QUI EST INCLUS AVEC LE E100..... | 48 |
| | • L'INSTALLATION DES PILES..... | 48 |
| | • LA SÉLECTION ET L'UTILISATION D'UN ADAPTATEUR AC (ADAPTATEUR SECTEUR) - (PAS FOURNI)..... | 48 |
| | • L'INDICATEUR DE LA FORCE DU SIGNAL ET DE LA CHARGE DES PILES..... | 48 |
| 5 | LE FONCTIONNEMENT DE BASE DU RÉCEPTEUR RADIO..... | 49 |
| | • LES RÉGLAGES INITIAUX IMPORTANTS..... | 49 |
| | • COMMENT ALLUMER ET ÉTEINDRE LE E100..... | 49 |
| | • LES COMMANDES DE RÉGLAGE DU VOLUME ET DE LA TONALITÉ..... | 50 |
| | • LA SÉLECTION FM, AM OU ONDES COURTES..... | 50 |
| | • LE RÉGLAGE POUR L'ÉCOUTE AM ET FM EN DEHORS DE L'AMÉRIQUE DU NORD..... | 51 |
| | • RÉGLAGE DES STATIONS QUATRE FAÇONS DE RÉGLER LES STATIONS..... | 51 |
| 6 | LES CARACTÉRISTIQUES DE L'HORLOGE ET DE LA FONCTION DE RÉVEIL..... | 53 |
| 7 | L'UTILISATION DE LA MÉMOIRE..... | 55 |
| | CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME ET TABLEAU DES CODES | |
| 8 | DE RÉGLAGE DU SYSTÈME..... | 61 |
| 9 | AUTRES RENSEIGNEMENTS SUR LE E100..... | 64 |
| 10 | DÉPANNAGE..... | 66 |
| 11 | L'ÉCOUTE DES STATIONS D'ONDES COURTES..... | 69 |
| 12 | GUIDE D'ÉCOUTE DES ONDES COURTES..... | 73 |
| 13 | ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE..... | 79 |
| 14 | GARANTIE LIMITÉE AU CLIENT INITIAL..... | 80 |
| 15 | RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES..... | 81 |

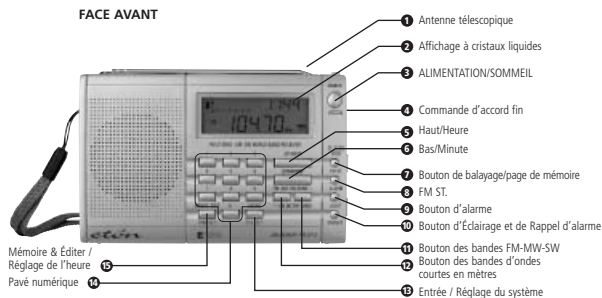
1 INTRODUCTION

Nous vous remercions de votre achat du **récepteur radio AM/FM/Ondes courtes E100**. Ce guide d'utilisation est divisé en deux sections, le FONCTIONNEMENT DE BASE et l'INTRODUCTION AUX ONDES COURTES. Si vous êtes nouveau à l'écoute des ondes courtes, la section INTRODUCTION AUX ONDES COURTES vous fournira toutes les informations qui vous sont nécessaires pour profiter pleinement des émissions de radio du monde entier. Ce récepteur radio a été conçu et fabriqué selon des normes de qualité élevée et fonctionnera de manière fiable pendant de nombreuses années. Veuillez lire attentivement le Manuel d'Utilisation afin de profiter des nombreuses caractéristiques intéressantes du E100.

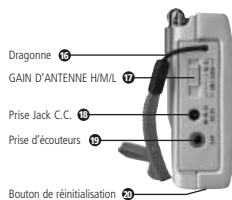
2 LES CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES DU E100

- ONDES COURTES – 1711 - 29.995 kHz. • FM 87 - 108 MHz; MW 520 - 1710 kHz
- Accord manuel et à Balayage automatique • Saisie directe des fréquences
- Balayage manuel ou automatique pour balayer les stations préréglées
- Un bouton de commande d'accord fin
- 200 mémoires à accès sélectif programmables
- Personnalisation des pages de mémoire
- Un sélecteur à pas de 9 ou 10 kHz pour bien recevoir les ondes moyennes (AM) dans le monde entier
- Des indicateurs de la force du signal / du niveau de puissance / de la stéréo pour FM
- Une horloge numérique • Des formats sélectionnables d'affichage de l'horloge en 12 ou 24 heures.
- Affichage simultané de la fréquence et de l'horloge • Réveil à l'écoute de votre station préférée.
- Des fonctions Réveil programmable • Minuterie de sommeil programmable (de 10 à 90 minutes)
- Éclairage de l'écran à cristaux liquides. • Des antennes intégrées pour la réception en AM, FM et ondes courtes
- Une prise d'écouteurs (des écouteurs du type « earbud » sont inclus)
- Une prise d'adaptateur secteur (l'adaptateur n'est pas compris)
- Comprend un étui de transport

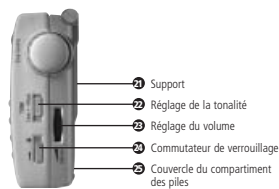
3 DIAGRAMMES



CÔTÉ GAUCHE

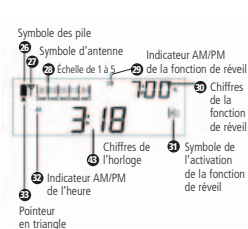


CÔTÉ DROIT

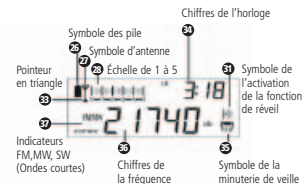


DIAGRAMMES continué

AFFICHAGE DU POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO ÉTEINT



AFFICHAGE DU POSTE RÉCEPTEUR DE RADIO ALLUMÉ



AFFICHAGE DE LA MÉMOIRE

Fait seulement référence au coin supérieur droit de l'affichage



AFFICHAGE DE BANDE DES FRÉQUENCES DES ONDES COURTES EN MÈTRES

Fait seulement référence au coin supérieur droit de l'affichage



AFFICHAGE DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME

Fait seulement référence au coin supérieur droit de l'affichage



4 POUR COMMENCER

CE QUI EST INCLUS AVEC LE E100

- Écouteurs du type « earbud »
- Piles
- Étui de transport

REMARQUE : Dans les instructions ci-dessous, les chiffres entre parenthèses () font référence aux diagrammes.

L'INSTALLATION DES PILES

Installez 3 piles AA alcalines dans le compartiment des piles (25), en observant le diagramme de la polarité des piles situé au dos du récepteur radio. Pour retirer le couvercle du compartiment des piles, appuyez avec le pouce et glissez-le vers le bas du récepteur radio.

LA SÉLECTION ET L'UTILISATION D'UN ADAPTATEUR AC (ADAPTATEUR SECTEUR) - (PAS FOURNI)

Visitez notre site Web, www.etoncorp.com ou Contactez *etón* Corporation pour obtenir les renseignements sur la sélection d'un adaptateur secteur qui convient.

L'INDICATEUR DE LA FORCE DU SIGNAL ET DE LA CHARGE DES PILES

Lorsque le récepteur radio est éteint, le coin supérieur gauche de l'affichage (2) indique la charge des piles sur une échelle de 1 à 5 (28), avec un pointeur en triangle (33) situé sous le symbole de pile (26) sur le côté complètement à gauche de l'échelle. Lorsque le récepteur radio est allumé, le pointeur se trouve sous le symbole d'antenne (27) et l'échelle de 1 à 5 indique la force relative du signal.

5 LE FONCTIONNEMENT DE BASE DU RÉCEPTEUR RADIO


LES RÉGLAGES INITIAUX IMPORTANTS

1. Assurez-vous que le récepteur radio n'est pas verrouillé, en utilisant le commutateur LOCK [VERROU] (24) situé sur le côté droit du récepteur radio en le poussant vers le bas, sur la position OFF [HORS SERVICE]. Ce commutateur peut être utilisé pour verrouiller le récepteur radio lorsqu'il n'est pas utilisé ou lorsque vous voyagez. (Remarque que cette fonction ne rend pas la fonction de réveil inactive).
2. Assurez-vous que commutateur de gain d'antenne (17), situé sur le côté gauche du récepteur radio est sur la position haut-gain, H.

COMMENT ALLUMER ET ÉTEINDRE LE E100

Le E100 peut être allumé par les deux méthodes montrées ci-dessous. Pour l'éteindre, appuyez sur le bouton POWER/SLEEP [ALIMENTATION/SOMMEIL] (3).

1. La méthode économie des piles/ minuterie de sommeil:

Appuyez rapidement et pendant un court instant sur le bouton POWER/SLEEP [ALIMENTATION/SOMMEIL] (3). Ceci met le récepteur radio en marche avec 120 sur l'affichage et le force de s'éteindre automatiquement après 120 minutes. Le symbole minuterie de sommeil,  (35), apparaît aussi sur l'affichage. Pour modifier la durée de mise à l'arrêt automatique de 120 minutes à une durée de temps que vous préférez, utilisez les boutons Up/Hour [Haut/Heure] ou Down/Min. [Bas/Minute] (5,6) immédiatement après avoir allumé le récepteur radio. Ceci permet de sélectionner entre 1 et 120 minutes de durée d'écoute avant que la mise à l'arrêt automatique se produise. Le nombre de minutes que vous avez établi en dernier lieu sera également utilisé la prochaine fois que le récepteur radio est allumé.

LE FONCTIONNEMENT DE BASE DU RÉCEPTEUR RADIO *continué*

2. La méthode d'annulation de la minuterie:

Cette méthode annule la minuterie automatique de 120 minutes et force le récepteur radio à rester allumé jusqu'à ce qu'il soit intentionnellement éteint par l'utilisateur, jusqu'à ce que les piles se vident ou indéfiniment si utilisé avec un adaptateur secteur. Maintenez le bouton POWER [ALIMENTATION] appuyé pendant environ 3 secondes, puis relâchez-le. Remarquez que '120' et le symbole de minuterie de sommeil n'apparaissent pas lorsque cette méthode est utilisée.

LES COMMANDES DE RÉGLAGE DU VOLUME ET DE LA TONALITÉ

- Le réglage du volume (23), marqué VOLUME, est situé sur le côté droit du récepteur radio. Pour changer le volume, tournez le bouton de réglage du volume.
- Le réglage de la tonalité (22), sur le côté droit du récepteur est marqué LOW/HIGH [BAS/HAUT]. Utilisez la position que vous préférez.

LA SÉLECTION FM, AM OU ONDES COURTES

Après avoir allumé le E100, le fait d'appuyer sur le bouton marqué 'FM/MW/SW Band' (11), vous permet la sélection sur FM, AM et SW [ONDES COURTES]. Remarquez que lorsque la bande AM est sélectionnée, l'affichage indique MW, et non AM. Les chiffres de la fréquence (36) apparaissent sur la partie en bas de l'affichage. Vous pouvez écouter les stations locales de votre région sur AM et FM. Vous pouvez écouter les stations internationales en ondes courtes en provenance du monde entier sur SW.

LE FONCTIONNEMENT DE BASE DU RÉCEPTEUR RADIO *continué*

LE RÉGLAGE POUR L'ÉCOUTE AM ET FM EN DEHORS DE L'AMÉRIQUE DU NORD

Vous pouvez sauter cette section si vous êtes en Amérique du Nord et si vous venez d'acheter le E100. Il est déjà réglé à l'usine pour être utilisé en Amérique du Nord. Si vous voyagez dans d'autres régions du monde, effectuez les changements ci-dessous lorsque c'est nécessaire.

En dehors de l'Amérique du Nord, les stations AM (MW sur l'affichage du E100) sont espacées en pas de 9 KHz. La gamme des fréquences FM peut être différente à celle utilisée en Amérique du Nord, par exemple celle utilisée au Japon, 76 à 108MHz. Pour effectuer ces changements, veuillez lire les instructions intitulées LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE.

RÉGLAGE DES STATIONS QUATRE FAÇONS DE RÉGLER LES STATIONS

Quatre façons de régler des stations sont décrites ci-dessous. Elles sont l'Accord standard, l'Accord par balayage automatique, la Saisie directe des fréquences et l'Accord fin.

1. L'ACCORD STANDARD (appelée aussi l'accord manuel)

Appuyez rapidement et pendant un court instant sur les boutons Up/Hour-Down/Min. [Haut/Heure - Bas/Minute] (5,6) pour faire l'accord sur des fréquences supérieures ou inférieures.

2. L'ACCORD PAR BALAYAGE AUTOMATIQUE

Appuyez sur les boutons Up/Hour ou Down/Min. [Haut/Heure ou Bas/Minute] (5,6) pendant un peu plus d'une seconde pour faire l'accord par balayage automatique. Le récepteur radio s'arrêtera alors automatiquement à la station suivante qu'il balayera. Utilisez le bouton Up/Hour [Haut/Heure] pour balayer automatiquement vers les fréquences plus élevées et le bouton Down/Min [Bas/Minute] pour balayer automatiquement vers les fréquences plus basses.

LE FONCTIONNEMENT DE BASE DU RÉCEPTEUR RADIO *continué*

3. LA SAISIE DIRECTE DES FRÉQUENCES

Lorsque vous connaissez la fréquence exacte voulue, elle peut être entrée à l'aide du pavé numérique (14) et le bouton 'Enter' [Entrée] (13). Premièrement, assurez-vous que la bande de fréquences correcte est sélectionnée - AM, FM ou SW.

La plupart des fréquences AM et ondes courtes sont indiquées en kilohertz (KHz), par exemple 810 KHz ou 9475 KHz. Toutes les fréquences FM sont indiquées en mégahertz (MHz), par exemple 102,9 MHz. Pour entrer de telles fréquences:

1. Appuyez puis relâchez le bouton 'Enter' [Entrée] (13).
2. Entrez la fréquence en utilisant le pavé numérique.

Quelquefois les fréquences d'ondes courtes sont indiquées en mégahertz (MHz). Si vous rencontrez une telle fréquence d'ondes courtes et si elle a moins de trois chiffres après la virgule (par exemple 15,10 MHz ou 6,92 MHz), utilisez alors la méthode suivante pour la saisir. Toutefois, s'il y a trois chiffres après la virgule (par exemple 15,110 MHz or 5,975 MHz), utilisez la méthode décrite antérieurement.

1. Appuyez puis relâchez le bouton 'Enter' [Entrée] (13)
2. Entrez la fréquence en utilisant le pavé numérique.
3. Appuyez puis relâchez à nouveau le bouton 'Enter' [Entrée]

4. L'ACCORD FIN

La commande FINE TUNING [ACCORD FIN] (4) est située sur le côté droit du récepteur radio. Elle fait l'accord par pas de 1 Kilohertz en AM et en ondes courtes et par pas de 0,05 Mégahertz en FM. Utilisez-la pour 'accorder finement' des stations comme vous le désirez ou utilisez-la comme vous le feriez pour un bouton d'accord.

6 LES CARACTÉRISTIQUES DE L'HORLOGE ET DE LA FONCTION DE RÉVEIL

LE RÉGLAGE DE L'HORLOGE

Le réglage par défaut en usine a établi le fonctionnement de l'horloge en format d'horloge de 24 heures. Si vous préférez un format d'horloge AM/PM [Matin/Après midi] de 12 heures, référez-vous à la section intitulée LE CHANGEMENT DE L'HORLOGE DE FORMAT DE 24 À 12 HEURES.

Pour régler l'horloge :

1. Éteignez le récepteur radio. Les chiffres de l'horloge apparaissent dans la partie inférieure de l'affichage (43)
2. Appuyez puis relâchez le bouton marqué 'Time Set' [Réglage de l'heure] (15). Les chiffres de l'horloge clignotent à l'affichage.
3. Dans les 5 secondes, réglez l'heure en utilisant le bouton Up/Hour [Haut/Heure] et les minutes en utilisant le bouton Down/Min. [Bas/Minute]. Assurez-vous que AM ou PM (32) apparaît sur l'affichage, à gauche de l'heure, si votre horloge est réglée en format d'horloge AM/PM [Matin/Après midi] de 12 heures.
4. Dans les 5 secondes après avoir terminé, appuyez puis relâchez deux fois le bouton 'Time Set' [Réglage de l'heure] ou attendez simplement jusqu'à ce que les chiffres d'horloge s'arrêtent de clignoter.

LE RÉGLAGE DE LA FONCTION DE RÉVEIL

Réglez la fonction de réveil en lisant les instructions ci-dessous. Remarquez que la fonction de réveil doit être mise en marche pour fonctionner. Après avoir réglé l'heure de la fonction de réveil, assurez-vous de lire la section suivante intitulée LA MISE EN MARCHÉ ET LA MISE À L'ARRÊT DE LA FONCTION DE RÉVEIL. La fonction de réveil vous réveillera à la dernière station de radio choisie, à moins que le récepteur radio ne soit pas réglé pour le réveil à une station préférée (Utilisez le code 01 de réglage du système).

Lorsque la fonction de réveil se met en marche, elle met le récepteur radio en marche et le symbole d'activation (31) apparaît et clignote dans l'affichage. Le récepteur radio restera en marche pendant 30 minutes, jusqu'à ce que vous l'éteigniez ou que vous appuyiez sur le bouton SNOOZE/LIGHT [RAPPEL D'ALARME/ÉCLAIRAGE] (voir la section L'UTILISATION DE LA FONCTION DE RAPPEL D'ALARME, ci-dessous).

LES CARACTÉRISTIQUES DE L'HORLOGE ET DE LA FONCTION DE RÉVEIL continué

Pour régler la fonction de réveil :

1. Éteignez le récepteur radio. Les chiffres de l'horloge de la fonction de réveil (30) apparaissent dans le coin supérieur droit de l'affichage.
2. Appuyez puis relâchez deux fois le bouton marqué 'Time Set' [Réglage de l'heure]. Les chiffres de l'horloge de la fonction de réveil clignoteront alors à l'affichage.
3. Dans les 5 secondes, réglez les heures en utilisant le bouton Up/Hour [Haut/Heure] et les minutes en utilisant le bouton « - ». Assurez-vous que AM [Matin] ou PM [Après-midi] (32) apparaît à l'affichage selon l'heure, si votre horloge est réglée en format d'horloge AM/PM de 12 heures.
4. Dans les 5 secondes après avoir terminé, appuyez puis relâchez une fois le bouton 'Time Set' [Réglage de l'heure] ou attendez simplement jusqu'à ce que les chiffres de la fonction de réveil s'arrêtent de clignoter.

L'UTILISATION DE LA FONCTION DE RAPPEL D'ALARME

Lorsque la fonction de réveil se met en marche et allume le récepteur radio, le symbole de mise en marche de la fonction de réveil (31) apparaît en clignotant à l'affichage. Pendant que le symbole clignote, appuyez puis relâchez le bouton SNOOZE/LIGHT [RAPPEL D'ALARME/ÉCLAIRAGE] (10). La radio s'éteindra et se rallumera à nouveau dans 10 minutes. Ce processus peut être répété 3 fois.

LA MISE EN MARCHÉ ET LA MISE À L'ARRÊT DE LA FONCTION DE RÉVEIL

Pour que la fonction de réveil puisse fonctionner, elle doit être mise en marche appuyant sur le bouton marqué 'Alarm' [Fonction de réveil] (9). Lorsque cette fonction est en marche, le symbole de mise en marche de la fonction de réveil (31) apparaît à l'affichage. Lorsque ce symbole n'est pas affiché, la fonction de réveil est à l'arrêt. Remarquez qu'une fois que la fonction de réveil allume la radio, avec le symbole de la fonction de réveil clignotant, les commandes du récepteur radio, à l'exception du bouton SNOOZE/LIGHT [RAPPEL D'ALARME/ÉCLAIRAGE], ne fonctionneront plus jusqu'à ce que vous appuyiez sur le bouton ON/OFF-TIMER [ALLUMER/ÉTEINDRE – MINUTERIE]

7 L'UTILISATION DE LA MÉMOIRE

À l'usine, le E100 est configuré par défaut avec 8 pages de mémoire, chaque page peut contenir 25 fréquences. Ceci permet de stocker 200 fréquences en mémoire. Cette configuration par défaut faite à l'usine peut être modifiée et personnalisée selon vos besoins propres ou elle peut être laissée telle qu'elle est. Lorsque vous commencez à apprendre à stocker les stations en mémoire, nous suggérons l'utilisation des réglages faits à l'usine. Pour modifier les réglages effectués à l'usine, reportez-vous à la section COMMENT PERSONNALISER LES PAGES DE MÉMOIRE. Sinon, suivez les instructions ci-dessous pour stocker vos fréquences préférées en mémoire en utilisant cette configuration par défaut de la mémoire faite à l'usine.

STOCKAGE DES STATIONS EN MÉMOIRE

Les instructions ci-dessous vous montrent comment stocker les stations (fréquences) dans la page de mémoire actuellement sélectionnée.

1. Allumez le récepteur radio.
2. Réglez sur la station voulue.
3. Appuyez puis relâchez le bouton Mem.&Edit [Mém.et Éditer] (15). Remarquez que les chiffres du numéro de mémoire (38) clignotent dans le coin supérieur droit de l'affichage. Le numéro de la page de la mémoire, P#, est également affiché, mais ne clignote pas.
4. Dans les 5 secondes, utilisez le pavé numérique pour entrer le numéro de pré-réglage de mémoire où vous souhaitez stocker la fréquence de la station (Dans la configuration par défaut faite à l'usine, il y a 25 pré-réglages par page. Vous saisissez donc un numéro entre 1 et 25)
5. Dans les 5 secondes, appuyez sur le bouton Mem.&Edit [Mém. et Éditer] ou attendez 5 secondes.

Après quelques secondes, le coin supérieur droit de l'affichage indique à nouveau l'horloge.

L'UTILISATION DE LA MÉMOIRE continué

SÉLECTION/MODIFICATION DES PAGES DE MÉMOIRE

Si vous n'êtes pas intéressé à modifier les pages de mémoire et souhaitez conserver les réglages de la configuration par défaut faite à l'usine, sautez cette section. À l'usine, le E100 est configuré pour accéder la page de mémoire 1 lorsque vous stockez une fréquence. Vous pouvez le laisser ainsi ou vous pouvez le modifier pour choisir une autre page de mémoire. Nous suggérons d'apprendre en premier à stocker les stations à la page de mémoire 1 avant de modifier pour d'autres pages. Pour faire cela, reportez-vous à la section précédente, STOCKAGE DES STATIONS EN MÉMOIRE. Pour modifier la page de mémoire, suivez les instructions ci-dessous.

1. Appuyez et maintenez appuyé le bouton M.Scan/Page [Balayage/Page de mémoire] (7) pendant environ 3 secondes. Puis relâchez-le. Remarquez que la page de mémoire (38) clignote dans le coin supérieur droit de l'affichage.
2. Dans les 5 secondes, choisissez la page désirée avec les boutons Up/Hour [Haut/Heure] et Down/Min. [Bas/Minute] (5,6). Vous verrez la page de mémoire changer avec chaque pression. Lorsque la page de votre choix est atteinte, arrêtez d'appuyer.
3. Lorsque vous avez fini, vous pouvez soit appuyer/relâcher le bouton M.Scan/Page [Balayage/Page de mémoire], ou attendre environ 3 secondes, causant la saisie de la page en mémoire. L'horloge (34) réapparaîtra dans le coin supérieur droit de l'affichage.

L'UTILISATION DE LA MÉMOIRE continué

ACCÉDER CE QUI EST STOCKÉ EN MÉMOIRE

Il y a trois méthodes pour accéder à ce qui a été stocké en mémoire: L'Accès direct à la mémoire, la fonction de Recherche de la mémoire et la fonction de Balayage automatique de la mémoire. Ces trois méthodes sont décrites ci-dessous. Lorsque les numéros de la page de mémoire et du préréglage de mémoire apparaissent dans le coin supérieur droit de l'affichage, comme ce sera le cas dans les sections ci-dessous, le récepteur radio est en MODE D'ACCÈS À LA MÉMOIRE. Ce mode peut être quitté à tout moment en appuyant et en relâchant le bouton M.Scan/Page [Balayage/Page de mémoire] (7).

L'ACCÈS DIRECT À LA MÉMOIRE

Si vous êtes déjà à la page de mémoire désirée, saisissez simplement le numéro de mémoire avec le pavé numérique. Par exemple, si la station de radio désirée est dans le numéro de mémoire 01, appuyez sur '0', puis sur '1', et il ira à la mémoire 01.

Si vous avez besoin en premier de changer de pages de mémoire, reportez-vous à la section précédente, SÉLECTION/MODIFICATION DES PAGES DE MÉMOIRE.

LA RECHERCHE DE LA MÉMOIRE

La fonction de recherche de la mémoire vous permet de faire une recherche manuelle parmi les préréglages en mémoire, comme indiqué ci-dessous :

1. Appuyez puis relâchez le bouton M.Scan/Page [Balayage/Page de mémoire].
2. Appuyez rapidement et pendant un court instant sur les boutons Up/Hour [Haut/Heure] ou Down/Min. [Bas/Minute] pour chercher parmi les préréglages en mémoire.

L'UTILISATION DE LA MÉMOIRE continué

LE BALAYAGE AUTOMATIQUE DE LA MÉMOIRE

La fonction de balayage automatique de la mémoire permet de balayer les préréglages en mémoire à l'intérieur d'une page en mémoire choisie. Chaque mémoire qui est balayée est accédée pendant environ 5 secondes, et passera ensuite automatiquement à la mémoire suivante, y restant sur celle-ci pendant 5 secondes environ. Ceci continuera indéfiniment sur la page sélectionnée jusqu'à ce que cette fonction soit intentionnellement arrêtée. Les mémoires non utilisées ne sont pas accédés.

1. Appuyez puis relâchez le bouton M.Scan/Page [Balayage/Page de mémoire].
2. Appuyez puis maintenez appuyé soit le bouton Up/Hour [Haut/Heure] ou Down/Min. [Bas/Minute] pendant 3 secondes environ. Puis relâchez-le. Remarquez que le numéro du préréglage clignote dans le coin supérieur droit de l'affichage et que le préréglage qui est balayé reste pendant 5 secondes environ. Il passe ensuite au préréglage de mémoire suivant pendant 5 autres secondes.

Pour arrêter le balayage automatique des préréglages en mémoire, appuyez puis relâchez l'un des boutons Up/Hour [Haut/Heure] ou Down/Min. [Bas/Minute].

L'UTILISATION DE LA MÉMOIRE continué

DÉPLACEMENT SUR UNE FRÉQUENCE STOCKÉE EN MÉMOIRE

Si désiré, une fréquence qui a été stockée en mémoire peut être déplacée vers une mémoire différente sur la même page ou sur une page différente.

1. Allumez le récepteur radio.
2. Appuyez puis maintenez appuyé le bouton M.Scan/Page [Balayage/Page de mémoire] (7) pendant 3 secondes environ et relâchez-le.
3. Utilisez le bouton Up/Hour [Haut/Heure] ou Down/Min. [Bas/Minute] (5,6) pour sélectionner la page de mémoire nécessaire.
4. Appuyez puis relâchez deux fois le bouton M.Scan/Page [Balayage/Page de mémoire]
5. Appuyez puis relâchez le bouton Mem.&Edit [Mémoire & Éditer] (15)
6. Dans les 5 secondes, utilisez le pavé numérique pour entrer le numéro de préréglage de mémoire dans lequel vous désirez stocker la fréquence de la station.
7. Dans les 5 secondes, appuyez puis relâchez le bouton Mem.&Edit [Mémoire & Éditer]

LA SUPPRESSION D'UNE FRÉQUENCE STOCKÉE EN MÉMOIRE

1. Appuyez puis relâchez le bouton M.Scan/Page [Balayage/Page de mémoire] (7).
2. Utilisez le bouton Up/Hour [Haut/Heure] ou Down/Min. [Bas/Minute] (5,6) pour sélectionner l'emplacement du préréglage de mémoire de la fréquence que vous voulez supprimer.

L'UTILISATION DE LA MÉMOIRE continué

- Appuyé puis maintenez appuyé le bouton Mem.&Edit [Mémoire & Éditer] (15) pendant 2 secondes environ et puis relâchez-le. 'dEL' [Supprimer] apparaît et se met à clignoter à l'affichage.
- Dans les 2 secondes, appuyez puis relâchez le bouton Mem.&Edit [Mémoire & Éditer].

LA SUPPRESSION DE TOUT LE CONTENU EN MÉMOIRE D'UNE PAGE

- Appuyez puis relâchez le bouton M.Scan/Page [Balayage/Page de mémoire] (7).
- Appuyez et maintenez appuyé le bouton Mem.&Edit [Mémoire & Éditer] (15) pendant 4 secondes et puis relâchez-le. 'Del' [Supprimer] (39) se met alors à clignoter à l'affichage.
- Dans les 2 secondes, appuyez puis relâchez le bouton Mem.&Edit [Mémoire & Éditer]

PERSONNALISER LES PAGES DE MÉMOIRE

Le E100 est configuré à l'usine avec 8 pages de mémoires, chaque page ayant 25 pré-réglages en mémoire, pour un total de 200 pré-réglages en mémoire. Vous pouvez changer cette configuration. Le nombre de pages de mémoire peut être modifié à votre choix de 4, 5, 8 ou 20. Ceci change le nombre de fréquences stockées par page, mais dans tous les cas, 200 fréquences au total peuvent être stockées. Pour voir les détails de ces modifications et pour faire ces changements veuillez voir les instructions intitulées TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME.

8 CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME ET TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME

Veuillez examiner le Tableau des codes de réglage du système, ci-dessous. Les codes de réglage du système permettent d'adapter exactement le récepteur radio suivant vos besoins en changeant certaines fonctions programmables. Ces fonctions et leurs descriptions sont indiquées dans le tableau.

LE TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME

| No DE CODE | DESCRIPTION | CE QUI APPARAÎT SUR L'AFFICHAGE |
|------------|---|---------------------------------|
| 01* | La fonction de réveil utilise la station de radio à la page 1, Mémoire 1 | AL 1 |
| 02* | La fonction de réveil utilise la dernière station choisie | AL 2 |
| 04 | Diviser les mémoires en 4 pages avec 50 adresses chacune | P4: 50 |
| 05 | Diviser les mémoires en 5 pages avec 40 adresses chacune | P5: 40 |
| 08 | Diviser les mémoires en 8 pages avec 25 adresses chacune | P8: 25 |
| 20 | Divisez les mémoires en 20 pages avec 10 adresses chacune | P20: 10 |
| 09* | Régler les pas d'accord sur 9 kHz pour MW (AM) | 9KHz |
| 10* | Régler les pas d'accord sur 10 kHz pour MW (AM) | 10KHz |
| 12* | Régler le système d'horloge en format de 12 heures | 12H |
| 24* | Régler le système d'horloge en format de 24 heures | 24H |
| 22 | Vérifier tous les segments sur l'affichage de l'écran à cristaux liquides et le numéro du modèle. | All LCD segments show |
| 28* | Des piles rechargeables seront utilisées | 1.2 |
| 29* | Des piles AAA normales seront utilisées | 1.5 |
| 76* | Régler la gamme de fréquence FM de 76 à 108 MHz (Japon) | 76 108 |
| 88* | Régler la gamme de fréquence FM de 87 à 108MHz (Amérique du Nord; Europe de l'Ouest) | 87 108 |

CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME ET TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME *continué*

CHANGEMENT DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME

Pour entrer un code du système de votre choix, utilisez la procédure ci-dessous.

1. Éteignez le récepteur radio.
2. Appuyez puis relâchez le bouton 'Sys. Set' [Réglage du système] (13). Remarquez que '- -' (41) apparaît dans le coin supérieur droit de l'affichage et les chiffres de l'horloge disparaissent.
3. Dans les 5 secondes, entrez le code numérique voulu avec le pavé numérique, puis appuyez et relâchez immédiatement le bouton marqué ENTER [ENTRÉE]. Le code ICON [icône] (42) apparaîtra un court instant au coin inférieur droit de l'affichage.

CHANGEMENT DE FORMAT DE L'HORLOGE DE 24 À 12 HEURES – UN EXEMPLE DE CHANGEMENT DE CODE DE RÉGLAGE DE SYSTÈME

Le mode d'emploi ci-dessous constitue un très bon exemple de la façon de changer un code de réglage du système, dans ce cas, il s'agit de faire passer le système d'horloge à un format de 12 heures:

1. Éteignez le récepteur radio.
2. Appuyez puis relâchez le bouton 'Sys. Set' [Réglage du système]. Remarquez que les caractères '- -' apparaissent dans le coin supérieur droit de l'affichage et que les chiffres de l'horloge disparaissent.
3. Dans les 5 secondes, entrez le chiffre 12 avec l'aide du pavé numérique, puis appuyez et relâchez immédiatement le bouton marqué ENTER [ENTRÉE]. '12H' apparaît un court instant à l'affichage.

CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME ET TABLEAU DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME *continué*

LES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME PAR DÉFAUT EN USINE

Lorsqu'il est livré de l'usine, le Tableau des codes de réglage du système du récepteur radio est réglé de la façon suivante. Des modifications peuvent être effectuées à l'aide de la procédure montrée dans la section intitulée CHANGEMENT DES CODES DE RÉGLAGE DU SYSTÈME.

- La fonction de réveil du récepteur radio utilise la dernière station choisie. Code 02.
- Huit pages avec 25 mémoires chacune (200 mémoires au total). Code 08.
- Pas d'accord de 10 kHz en AM (MW). Code 10.
- Système d'horloge en format 24 heures. Code 24.
- Piles AA de 1,5 Volt. Code 29.
- Couverture des fréquences de 87 à 108 MHz en FM. Code 88.

SURVEILLANCE DU STATUT DES CODES DE RÉGLAGE ACTUELS

Dans le tableau des codes de réglage, le statut actuel des codes de réglage identifié avec un astérisque (*) peut être surveillé en appuyant pendant 3 secondes sur le bouton 'Sys. Set' [Réglage du Système]. L'icône qui s'applique apparaît un court instant dans la fenêtre d'affichage pour chaque code.

9 AUTRES RENSEIGNEMENTS SUR LE E100

L'UTILISATION DE L'ÉCLAIRAGE

Si vous appuyez puis relâchez rapidement et un court instant le bouton SNOOZE/LIGHT [RAPPEL D'ALARME/ÉCLAIRAGE] (22), situé au-dessus du récepteur radio, l'éclairage de l'affichage s'allumera, en éclairant à partir du côté droit de l'affichage, pendant 10 secondes environ. Si vous appuyez puis relâchez le bouton plus longtemps, 5 secondes, l'éclairage restera allumé indéfiniment (remarquez que cela diminuera fortement la durée de vie des piles). Vous pouvez éteindre l'éclairage en appuyant rapidement et un court instant sur le bouton.

L'UTILISATION DES ÉCOUTEURS

Branchez des écouteurs ou un casque stéréo avec une fiche de 1/8 de pouce dans la prise d'écouteurs (13) située sur le côté gauche du récepteur radio.

L'UTILISATION DU COMMUTATEUR DE GAIN D'ANTENNE

Le commutateur de gain d'antenne (17) a trois positions, H, M et L signifiant un gain d'antenne High [Haut], Medium [Moyen] et Low [Bas]. Ce commutateur devrait être placé en fonctionnement normal sur la position H. Si la station AM ou d'ondes courtes que vous écoutez est extrêmement puissante et provoque des distorsions audio, essayez la position M ou L. Ce commutateur n'est pas utilisé pour les stations FM.

AUTRES RENSEIGNEMENTS SUR LE E100 *continué*

L'UTILISATION DU COMMUTATEUR DE VERROUILLAGE

Si vous mettez le commutateur LOCK [VERROUILLAGE] sur la position ON [EN SERVICE], tous les boutons et la commande FINE TUNING [ACCORD PRÉCIS] seront rendus inopérants. Si le récepteur radio est allumé pendant que le commutateur LOCK [VERROUILLAGE] est en service, la commande de réglage du volume sera toujours opérationnelle. C'est une fonction excellente à utiliser lorsque vous voyagez. Avant de mettre le récepteur radio dans une valise, un sac à main ou une serviette, éteignez-le puis verrouillez-le. Ceci empêchera une mise en marche accidentelle et l'épuisement des piles.

COMMENT EMPÊCHER LES FUITES DE L'ACIDE DES PILES

Pour empêcher les fuites de l'acide des piles, n'utilisez que des piles de haute qualité, alcalines ou rechargeables en nickel métal hydrure. Ne mélangez jamais les piles vieilles et neuves ou des marques ou types différents de piles. Si les piles fuient, contactez immédiatement le fabricant des piles et ne les jeter pas. Les fuites d'acide des piles ne sont pas couvertes sous la garantie, et annulent la garantie.

10 DÉPANNAGE

LA PROCÉDURE DE RÉINITIALISATION

Lorsque vous effectuez une 'réinitialisation', assurez-vous que les piles utilisées sont en bonne condition. Si le récepteur radio ne fonctionne pas et que les solutions ci-dessous ne résolvent pas le problème, effectuez une 'réinitialisation'. Pour effectuer cette opération, glissez le bouton RESET [RÉINITIALISATION] situé en dessous du E100, dans la direction de la flèche.

LE RÉCEPTEUR RADIO NE S'ALLUME PAS

1. Assurez-vous que le commutateur LOCK [VERROUILLAGE] est en position OFF [HORS SERVICE] (enfoncé).
2. Assurez-vous que le récepteur radio est alimenté par des piles ou par un adaptateur secteur.
3. Si vous utilisez un adaptateur SECTEUR, assurez-vous que celui-ci est branché dans une prise secteur et dans la prise d'alimentation DC du récepteur radio. Faites attention à ne pas le brancher dans la prise pour écouteurs.
4. Assurez-vous que les piles sont insérées avec la bonne polarité
5. Assurez-vous que les piles ne sont pas épuisées

L'HORLOGE APPARAÎT SUR L'AFFICHAGE, MAIS LE RÉCEPTEUR RADIO NE S'ALLUME PAS

Il y a deux possibilités : des piles mortes ou le commutateur LOCK [VERROUILLAGE] est en position ON [EN SERVICE]

DÉPANNAGE continué

LE RÉCEPTEUR RADIO S'ÉTEINT BRUSQUEMENT LORSQUE VOUS L'UTILISEZ AVEC DES PILES

Ceci est causé par des piles épuisées. Remplacez-les.

LE RÉCEPTEUR RADIO S'ÉTEINT BRUSQUEMENT LORSQUE VOUS LE DÉPLACEZ DURANT L'UTILISATION AVEC UN ADAPTATEUR SECTEUR

Ceci est causé par un fil coupé ou un branchement lâche dans le cordon de l'adaptateur SECTEUR.

LE RÉCEPTEUR RADIO FONCTIONNE IRRÉGULIÈREMENT

Effectuez une RÉINITIALISATION, tel que décrit dans la section intitulée LA PROCÉDURE DE RÉINITIALISATION.

LE SIGNAL DES STATIONS REÇUES EST TROP FAIBLE

- Assurez-vous que le commutateur de GAIN D'ANTENNE est en position H.
- Assurez-vous que l'antenne télescopique est déployée en entier pour la réception FM et des ondes courtes.
- Si vous écoutez des stations AM, faites pivoter le récepteur radio. L'antenne AM intégrée en ferrite est très directionnelle.

IL N'Y A PAS DE SON EN PROVENANCE DU HAUT-PARLEUR

Assurez-vous que des écouteurs ou un casque ne sont pas branchés dans le récepteur radio et que la commande de réglage du volume est à un niveau élevé.

DÉPANNAGE continué

UNE STATION PROVOQUE DES DISTORSIONS AUDIO GRAVES, MAIS SEMBLE POSSÉDER UN SIGNAL TRÈS FORT

Il s'agit probablement d'une station locale et forte, très près de votre emplacement. Comme cette station est très proche de vous, son signal est trop fort. Pour réduire la puissance du signal, mettez le commutateur de GAIN D'ANTENNE sur la position M ou L. Essayez également de régler la station avec la commande FINE TUNING [ACCORD FIN]

LE COMPARTIMENT DES PILES CONTIENT UN LIQUIDE COLLANT OU UNE POUDRE BLANCHE DESSÉCHÉE

C'est la conséquence de fuite d'acide de pile. Les fuites d'acide de pile ne sont pas couvertes sous la garantie. Ne jetez pas des piles qui fuient et contactez immédiatement leur fabricant.

11 L'ÉCOUTE DES STATIONS D'ONDES COURTES

Les ondes courtes vous permettent d'écouter des stations provenant du monde entier. Si vous êtes un novice dans les ondes courtes, quelques principes fondamentaux sont présentés ci-dessous. Reportez-vous aussi à la section du GUIDE D'ÉCOUTE DES ONDES COURTES dans ce guide.

- La réception des ondes courtes pendant la nuit est presque toujours meilleure que la réception des ondes courtes pendant la journée.
- Pendant la journée les bandes de fréquences des ondes courtes les plus actives sont celles de 13, 15, 16, 19, et 22 mètres. Les bandes de fréquences de 16 et 19 mètres sont généralement les meilleures. Pendant la nuit, les bandes de fréquences des ondes courtes les plus actives sont celles de 25, 31, 41 et 49 mètres, et les bandes de fréquences de 31 et 49 mètres sont généralement les meilleures.
- Vers le coucher et le lever du soleil, les bandes de fréquences de jour ainsi que celles de nuit peuvent être bonnes, quelques fois exceptionnellement bonnes. L'écoute pendant ces heures peut souvent être de très bonne qualité.
- La force du signal du signal est souvent plus forte lorsque vous tenez le récepteur radio et que vous êtes très près d'une fenêtre.

LA SÉLECTION D'UNE BANDE DE FRÉQUENCES DES ONDES COURTES EN MÈTRES

Qu'est-ce qu'une bande ? C'est une gamme de fréquence. Dans ce cas, une gamme de fréquences dans laquelle vous pouvez trouver les stations de radio internationales.

Vous pouvez avoir accès à chacune des 14 bandes de fréquences de radiodiffusion internationale. Les bandes de fréquence sont numérotées 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 et 11 mètres et sont couramment appelées 'Bandes métriques'.

L'ÉCOUTE DES STATIONS D'ONDES COURTES continue

Référez-vous à la section ci-dessous intitulée LE TABLEAU DES BANDES DE BALAYAGE AUTOMATIQUE POUR LES BANDES DE FRÉQUENCES DES ONDES COURTES qui indique les gammes complètes de fréquences pour chacune des bandes de fréquence utilisées par le système de balayage automatique du récepteur radio.

Il y a deux manières d'accéder une bande de fréquences. Chaque méthode place le tuner au début de la bande de fréquences qui a été accédée.

1. Chaque fois que vous appuyez rapidement et pendant un court instant sur le bouton marqué SW METER BAND [BANDE DE FRÉQUENCES DES ONDES COURTES EN MÈTRES] (12) le récepteur radio est réglé au début de la bande de fréquences. Pendant que vous appuyez sur le bouton, le numéro de bande de fréquences est indiqué dans le coin supérieur droit de l'affichage (40) et disparaît quelques secondes après que le bouton a été relâché, ce qui permet à l'horloge de réapparaître dans ce coin de l'affichage. Ne commencez à faire l'accord qu'après que l'horloge aura réapparue. Si vous n'attendez pas, alors la méthode 2, ci-dessous sera automatiquement utilisée.
2. Appuyez une fois rapidement et pendant un court instant sur le bouton appelé SW METER BAND [BANDE DE FRÉQUENCES DES ONDES COURTES EN MÈTRES], et appuyez plusieurs fois immédiatement après, rapidement et pendant un court instant, sur les touches d'accord Up/Hour [Haut/Heure] ou Down/Min. [Bas/Minute]. Le numéro de bande de fréquences apparaît alors dans le coin supérieur droit de l'affichage. Après avoir sélectionné la bande de fréquences de votre choix, commencez à régler la station après que l'horloge a réapparu dans le coin supérieur droit de l'affichage.

L'ÉCOUTE DES STATIONS D'ONDES COURTES continue

L'ACCORD AUTOMATIQUE EN ONDES COURTES

En ondes courtes, l'accord en balayage automatique ne balaye automatiquement que les gammes de fréquences des ondes courtes listées ci-dessous dans le Tableau des bandes. Pour choisir des fréquences des ondes courtes qui sont entre ces gammes ou en dehors, utilisez l'une des autres méthodes d'accord, par exemple l'Accord normal (accord manuel), décrit précédemment.

TABLEAU DES BANDES DE BALAYAGE AUTOMATIQUE POUR LES BANDES DE FRÉQUENCES EN ONDES COURTES

| BANDE (en mètres) | GAMME DES FRÉQUENCES (en kilohertz) |
|----------------------|--|
| 120 | 2250 - 2550 |
| 90 | 3150 - 3450 |
| 75 | 3850 - 4050 |
| 60 | 4700 - 5100 |
| 49 | 5800 - 6300 |
| 41 | 7100 - 7500 |
| 31 | 9400 - 1000 |
| 25 | 11500 - 12150 |
| 22 | 13500 - 13900 |
| 19 | 15000 - 15900 |
| 16 | 17450 - 18000 |
| 15 | 18850 - 19100 |
| 13 | 21450 - 21950 |
| 11 | 25600 - 26100 |

L'ÉCOUTE DES STATIONS D'ONDES COURTES *continue*

PUBLICATIONS QUI FOURNISSENT DES RENSEIGNEMENTS PLUS DÉTAILLÉS SUR LES ONDES COURTES

Il y a deux publications excellentes qui fournissent des renseignements très détaillés sur les ondes courtes, y compris un annuaire de toutes les stations du monde entier, leurs fréquences spécifiques, les heures de diffusion et les régions visées. Ces publications sont listées ci-dessous et sont en vente dans les plus grandes librairies et aux librairies en ligne.

PASSPORT TO WORLD BAND RADIO.

Publié par International Broadcasting Services. Adresse: IBS North America, Box 300, Penn's Park, PA 18943. Téléphone: 215-598-3794. Web: www.passband.com.

WORLD RADIO TV HANDBOOK.

Publié en Amérique du Nord par Watson Guptil Publications, 770 Broadway – 7th Floor, New York, NY 10003-9595. www.watsonguptill.com.

12 GUIDE D'ÉCOUTE DES ONDES COURTES

COMPRENDRE LES BANDES D'ONDES COURTES: LA CLÉ POUR APPRÉCIER VOTRE RÉCEPTEUR D'ONDES COURTES

INTRODUCTION

Maintenant que vous avez un récepteur radio à ondes courtes, vous voudrez sans aucun doute écouter immédiatement des stations internationales. Si vous êtes novice dans les ondes courtes, prenez quelques minutes pour apprendre les principes fondamentaux présentés ci-dessous. Pour écouter avec succès des stations en ondes courtes, vous devez savoir comment les trouver. Elles se trouvent dans les bandes des ondes courtes. Si vous êtes un expert dans l'écoute des ondes courtes, vous savez déjà quelles sont ces bandes et comment les utiliser, mais si vous êtes novice, vous devrez d'abord apprendre ces bandes. Après cela, vous aurez d'excellents succès. Veuillez continuer la lecture.

QU'EST-CE QUE SONT LES BANDES ? Pour apprécier au maximum l'écoute des ondes courtes, le plus important concept est d'apprendre dès maintenant.

Si vous avez déjà écouté des radios AM ou FM, vous savez déjà ce qu'est une bande. La bande AM est une gamme de fréquences allant de 530 à 1600 kilohertz, la bande FM va de 66 à 108 mégahertz. Une bande est simplement une gamme de fréquences dans laquelle les stations sont situées. Lorsque vous cherchez des stations dans ces "bandes", vous balayer simplement la bande avec vos boutons d'accord (ou le bouton d'accord sur un récepteur radio analogique) jusqu'à ce que vous ayez trouvé une station que vous aimez. Les ondes courtes sont similaires et les bandes des ondes courtes portent des noms comme 25 mètres, 31 mètres, 49 mètres, etc. Ceux-ci sont abrégés 25 m, 31 m et 49 m. Comme pour les radios AM et FM, il suffit d'aller dans la bande des ondes courtes et de la balayer pour chercher des stations.

GUIDE D'ÉCOUTE DES ONDES COURTES *continué*

La bande des ondes courtes de 19 mètres comprend par exemple la gamme de fréquences de 15100 à 15600 kilohertz. Veuillez trouver ci-dessous une liste des bandes d'ondes courtes utilisées pour les émissions internationales en ondes courtes et leurs gammes de fréquences correspondantes. Comme certains programme de radio présentent habituellement des fréquences en mégahertz et d'autres en kilohertz, les deux sont montrés ici. Regardez le cadran d'accord ou affichage numérique de votre récepteur radio (ou le manuel d'utilisation) pour déterminer quelle désignation de fréquence il utilise en ondes courtes. La plupart des récepteurs radio utilisent les abréviations kHz et MHz. Sur certains récepteurs radio ces fréquences ressembleront à : 15100 kHz, 15105 kHz ou 15110 kHz, mais sur d'autres récepteurs radio elles ressembleront à : 15,1 MHz, 15,105 MHz ou 15,11 MHz. C'est parce que certains récepteurs radio affichent les fréquences en kilohertz et d'autres affichent les fréquences en mégahertz, comme sur le tableau ci-dessous. Les gammes de fréquences exactes pour ces bandes peuvent varier un peu d'un modèle de récepteur radio et un autre. C'est absolument normal. Sur certains récepteurs radio, les bandes sont clairement marquées, sur d'autres elles ne sont pas marquées du tout. Si cela n'est pas apparent comment trouver une bande sur votre récepteur radio, consultez le manuel d'utilisation, le site Web de *etón* Corporation (www.etoncorp.com) ou contactez *etón* Corporation et nous vous montrerons comment vous pouvez le faire avec votre modèle.

UNE ANALOGIE UTILE : Une bande d'ondes courtes est comme une rue avec de nombreuses adresses individuelles.

Pensez à une bande d'ondes courtes comme vous le feriez d'une rue avec une gamme complète d'adresses individuelles dans celle-ci, chaque adresse est une fréquence spécifique. La bande de 19 mètres

GUIDE D'ÉCOUTE DES ONDES COURTES *continué*

pourrait être appelée Rue 19 Mètres. Comme pour chaque rue, nous avons une gamme d'adresses comprenant des numéros de maison individuelle tels que 15100, 15105, 15110, etc., chacun de ces numéros de maison représentant une maison individuelle que vous pourriez visiter dans la rue. Dans la bande d'ondes courtes de 19 mètres, ces 'adresses' ou 'numéros de maison' sont appelés fréquences et sur chaque fréquence vous pouvez visiter une station de radio d'ondes courtes différente.

| BANDE | MÉGAHERTZ (MHz) | KILOHERTZ (KHz) |
|-------|---------------------|-------------------|
| 120 m | 2,300 à 2,500 MHz | 2300 à 2500 KHz |
| 90 m | 3,20 à 3,40 MHz | 3200 à 3400 KHz |
| 75 m | 3,90 à 4,00 MHz | 3900 à 4000 KHz |
| 60 m | 4,750 à 5,060 MHz | 4750 à 5060 KHz |
| 49 m | 5,950 à 6,20 MHz | 5950 à 6200 KHz |
| 41 m | 7,10 à 7,60 MHz | 7100 à 7600 KHz |
| 31 m | 9,20 à 9,90 MHz | 9500 à 9900 KHz |
| 25 m | 11,600 à 12,200 MHz | 11600 à 12100 KHz |
| 22 m | 13,570 à 13,870 MHz | 13570 à 13870 KHz |
| 19 m | 15,10 à 15,80 MHz | 15100 à 15800 KHz |
| 16 m | 17,480 à 17,90 MHz | 17480 à 17900 KHz |
| 13 m | 21,450 à 21,850 MHz | 21450 à 21850 KHz |
| 11 m | 25,60 à 26,10 MHz | 25600 à 26100 KHz |

GUIDE D'ÉCOUTE DES ONDES COURTES *continué*

BANDES DIURNES ET BANDES NOCTURNES – LA DIFFÉRENCE EST IMPORTANTE

Comme les signaux des ondes courtes dépendent de facteurs comme le soleil, l'ionosphère et l'interaction avec la terre elle-même, les signaux ne peuvent pas être entendus sur toutes les bandes toute la journée. Certaines bandes sont meilleures le jour tandis que d'autres sont meilleures la nuit. En général, les bandes avec des fréquences inférieures à 13 MHz (13000 KHz) sont meilleures la nuit et les bandes avec des fréquences supérieures à 13 MHz (13000 KHz) sont meilleures le jour. Veuillez trouver ci-dessous une liste des caractéristiques des principales bandes d'ondes courtes. Suivez ces règles pour obtenir les meilleurs résultats. Comment trouver une bande particulière pourra varier d'un récepteur radio à un autre. Consultez votre manuel d'utilisation pour obtenir les instructions pour accéder aux bandes sur votre récepteur radio ou appelez *etón* Corporation si cela vous trouve que cela n'est pas clair.

COUCHER ET LEVER DU SOLEIL – SOUVENT LE MEILLEUR MOMENT POUR ÉCOUTER.

On nous demande souvent s'il existe vraiment un meilleur moment pour l'écoute des ondes courtes, quand les signaux sont les plus forts et les plus clairs. Souvent, c'est une fenêtre de quelques heures autour du coucher et du lever du soleil. Quelques fois c'est une fenêtre de deux heures, d'autres fois c'est trois ou quatre heures. Faites l'expérience pour déterminer lorsque c'est le meilleur moment pour l'écoute des ondes courtes dans votre région.

GUIDE D'ÉCOUTE DES ONDES COURTES *continué*

ÉCOUTE DE JOUR

L'écoute des ondes courtes est généralement la plus mauvaise pendant les heures diurnes allant de 10 heures le matin à 15 heures l'après-midi. La raison principale pour cela est que les radiodiffuseurs n'émettent pas vers l'Amérique du Nord à ces heures, car ils supposent que nous sommes tous au travail ou à l'école et donc pas en mesure d'écouter pendant la journée. Si vous voulez essayer d'écouter des stations pendant la journée, utilisez les règles ci-dessous. En général, les ondes courtes diurnes ont tendance à être meilleures dans l'est de l'Amérique du Nord que dans l'ouest de l'Amérique du Nord. Les meilleures bandes diurnes sont indiquées en caractères **GRAS** dans le tableau ci-dessous.

BANDES DE JOUR CARACTÉRISTIQUES

| | |
|------------|--|
| 13m | Les résultats varient. Vaut la peine d'essayer. Parfois extrêmement bonne au lever et au coucher du soleil. |
| 16m | Similaire à 19 m. |
| 19m | La meilleure bande de jour en général. Peut être bonne aussi la nuit pendant les mois d'été. Parfois extrêmement bonne au lever et au coucher du soleil. Parfois bonne la nuit pendant l'été. |
| 22m | Similaire à 19m. |
| 25m | Meilleure au lever et au coucher du soleil. Peut être bonne au milieu de la journée dans l'est de l'Amérique du Nord. |
| 31m | Similaire à 25 m. |

GUIDE D'ÉCOUTE DES ONDES COURTES continué

ÉCOUTE DE NUIT/EN SOIRÉE

C'est le meilleur temps pour l'écoute car les radiodiffuseurs émettent intentionnellement vers l'Amérique du Nord. Ces bandes peuvent aussi être extrêmement bonnes au lever et au coucher du soleil. Les meilleures bandes de nuit/en soirée sont indiquées en caractères **GRAS** dans le tableau ci-dessous.

BANDES NOCTURNES CARACTÉRISTIQUES

| | |
|------------|--|
| 25m | Similaire à 31 m. |
| 31m | Bonne toute la nuit, partout. Souvent extrêmement bonne au lever et au coucher du soleil. Donne souvent de bons résultats une heure environ avant le coucher du soleil. |
| 41m | Similaire à 49 m. Bonne toute la nuit dans l'est de l'Amérique du Nord; Varie dans l'ouest de l'Amérique du Nord. |
| 49m | La meilleure bande de nuit général. |

REMARQUE IMPORTANTE : La proximité d'une fenêtre peut considérablement améliorer votre réception. Les matériaux de construction de certains bâtiments ne permettent pas aux signaux de bien les traverser. Les signaux traversent le plus facilement les bâtiments à charpentes en bois, tandis que les bâtiments en béton et en briques bloquent les signaux. Si vous êtes dans un bâtiment avec un étage ou plus au-dessus de vous, la puissance des signaux peut s'en trouver affectée. Dans un tel cas, rapprochez-vous, et rapprochez surtout l'antenne du récepteur radio le plus près possible d'une fenêtre pendant l'écoute.

13 ENREGISTREMENT DE LA GARANTIE

Pour assurer l'étendue totale de la garantie ou les mises à jour de produit, l'enregistrement de votre produit *etón* ou Grundig doit être complété le plus tôt possible après l'achat ou le reçu. Pour enregistrer votre récepteur radio, veuillez sélectionner une des méthodes suivantes :

- 1) Effectuez l'enregistrement en visitant notre site Internet à <http://www.etoncorp.com>
- 2) Appelez notre numéro gratuit d'enregistrement n'importe où aux États-Unis ou au Canada au (888) 889-4391 ou dans le monde entier en composant le (204) 336-6547. Des opérateurs parlant le Français et l'Anglais sont disponibles.
- 3) Postez votre information d'enregistrement à l'adresse suivante :

etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303

PRODUCT REGISTRATION
 Inclure votre nom, adresse postale complète, numéro de téléphone, modèle acheté, date d'achat, nom du commerçant et numéro de série du produit (typiquement situé à l'intérieur ou près du compartiment à piles).

14 GARANTIE LIMITÉE AU CLIENT INITIAL

Ce produit de marque **etón** ou Grundig, tel que fourni et distribué par **etón** Corporation (**etón**) est garanti par **etón** contre tout défaut de fabrication en matériau et en main-d'œuvre pendant la période de garantie limitée suivante :

UN (1) AN PIÈCES ET MAIN D'ŒUVRE

Cette garantie limitée commence à partir de la date de l'achat initial, et est valide seulement pour les produits achetés par l'intermédiaire d'un détaillant autorisé **etón** et n'inclue pas le transport, l'installation, l'enlèvement ou la réinstallation. Les réparations sous-garantie doivent être faites par **etón** ou par un centre accrédité de réparation **etón**. Pour recevoir le service de garantie, la facture originale datée doit être présentée à la demande à **etón** ou au centre accrédité de réparation **etón** comme preuve d'achat. Le transport à **etón** ou au centre accrédité de réparation **etón** est à la responsabilité de l'acheteur.

etón réparera ou remplacera ce produit, à notre option et sans frais avec des pièces neuves ou remises en état, s'il est trouvé défectueux durant la période de garantie limitée spécifiée ci-dessus. Le produit doit être renvoyé pas plus tard que 15 jours au-delà de la date d'expiration de la période de garantie avec les frais de transport payés à l'avance à **etón** ou au centre de réparation désigné par **etón** pour bénéficier de la garantie. **Avant de retourner tout produit pour le service de garantie, l'acheteur doit contacter etón pour la détermination du problème et la procédure de service.** Toutes les pièces et produits remplacés deviennent la propriété d'**etón**. Les pièces et produits de remplacement assument la garantie originale restante, ou quatre-vingt-dix (90) jours, selon laquelle de ces deux périodes est la plus longue.

Cette garantie limitée couvre les défauts de fabrication, en matériau et en main d'œuvre rencontrés avec une utilisation normale, non commerciale de ce produit et ne s'appliquera pas à ce qui suit, y compris, mais pas limité à : des dégâts qui se produisent à la suite d'applications et d'utilisations pour lesquelles le produit n'était pas prévu; des pannes ou problèmes qui sont causés par des produits ou équipements non fournis par **etón**; des accidents, l'utilisation incorrecte, abusive, négligente, la mauvaise

GARANTIE LIMITÉE AU CLIENT INITIAL *continué*

application, le feu, l'eau, la foudre, ou d'autres évènements fortuits; une tension de secteur incorrecte, des variations de tension ou des surtensions; des dégâts causés par une installation incorrecte ou erronée (y compris des piles, qui peuvent créer une fuite d'acide avec des dégâts de circuit irréversibles); des dégâts causés par une fuite d'acide; des altérations ou modifications de produit; ou l'utilisation de pièces, de fournitures, d'accessoires ou d'équipements non-autorisés qui détériorent ce produit ou entraînent des problèmes de réparation.

15 RENSEIGNEMENTS SUR LES SERVICES

SERVICES POUR VOTRE PRODUIT **etón** OU GRUNDIG

Pour obtenir le service de votre produit **etón** ou Grundig nous recommandons de contacter premièrement un représentant du service des réparations **etón** au 800-872-2228 aux États-Unis, 800-637-1648 au Canada ou (650) 903-3866 pour la détermination du problème et le dépannage. De nombreuses questions communes peuvent être résolues rapidement au téléphone.

Il y a deux types de service dans le cas où votre produit **etón** ou Grundig aurait besoin d'une réparation.

- 1) **SOUS GARANTIE** – Si votre produit est encore sous garantie et le représentant du service de réparation **etón** détermine que le service sous garantie est nécessaire, une autorisation de retour sera émise et les instructions pour l'expédition vers un centre accrédité de réparation sous garantie. Ne renvoyez pas votre récepteur radio sans avoir obtenu le numéro d'autorisation de retour.
- 2) **HORS-GARANTIE** – Si votre produit n'est plus sous garantie et nécessite une réparation, notre personnel technique vous enverra au centre de réparation le plus proche qui sera le mieux adapté pour la réparation.



BENÖTIGEN SIE HILFE?

Das Radio E100 soll Ihnen optimalen Nutzen bringen. Wenn Sie beim Erlernen des Betriebs des Radios Hilfe brauchen, kontaktieren Sie uns bitte folgendermaßen:

Montag bis Freitag, 8:30 Uhr bis 16:00 Uhr,
Pazifische Standardzeit Nordamerikas.

1-800-872-2228 von den USA
1-800-637-1648 von Kanada
1-650-903-3866, weltweit
FAX: 650-903-3867
customersvc@etoncorp.com
www.etoncorp.com

Postadresse:

etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
USA

INHALTSVERZEICHNIS

| | | |
|----|--|-----|
| 1 | INTRODUCTION..... | 84 |
| 2 | FUNKTIONEN | 85 |
| 3 | ABBILDUNGEN | 86 |
| 4 | VOR BEGINN | 88 |
| | • ZUBEHÖR DES E100 | 88 |
| | • EINSETZEN DER BATTERIEN | 88 |
| | • WAHL UND GEBRAUCH EINES NETZTEILS - (NICHT MITGELIEFERT) | 88 |
| | • ANZEIGE DER SIGNALSTÄRKE UND BATTERIELADUNG..... | 88 |
| 5 | ALLGEMEINER BETRIEB DES RADIOS | 89 |
| | • WICHTIGE ERSTE EINSTELLUNGEN | 89 |
| | • EIN- UND AUSSCHALTEN DES E100 | 89 |
| | • REGELUNG DER LAUTSTÄRKE UND DES KLANGS | 90 |
| | • WAHL VON UKW, MW ODER KURZWELLE | 90 |
| | • EINSTELLEN VON UKW UND MW AUSSERHALB VON NORDAMERIKA | 91 |
| | • EINSTELLEN VON SENDERN | 91 |
| 6 | UHR UND WECKER | 93 |
| 7 | SPEICHER | 95 |
| 8 | CODES UND CODE-TABELLE ZUR SYSTEMEIN STELLUNG | 101 |
| 9 | WEITERE INFORMATIONEN ÜBER DAS E100 | 104 |
| 10 | FEHLERBEHEBUNG | 106 |
| 11 | EMPFANG VON KURZWELLESENDERN | 108 |
| 12 | FÜHRER ZUM KURZWELLENEMPFANG | 112 |
| 13 | GARANTIE-REGISTRIERUNG..... | 118 |
| 14 | BEGRENZTE GARANTIE FÜR DEN URSPRÜNGLICHEN KUNDEN..... | 119 |
| 15 | WARTUNGSMITTELSINFORMATIONEN..... | 121 |

1 INTRODUCTION

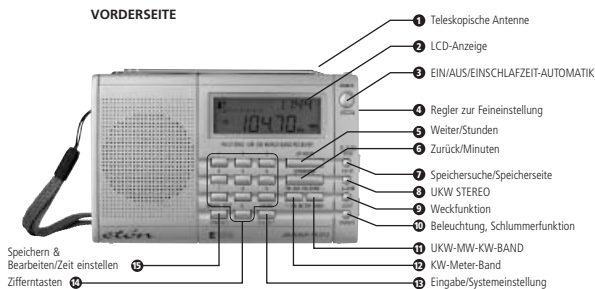
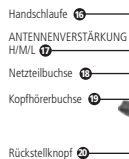
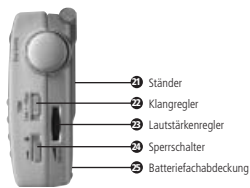
Vielen Dank, dass Sie sich für das **E100 UKW/MW/KW -Radio** entschieden haben. Dieses Radio wurde nach hohen Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt und kann über viele Jahre hinweg einen zuverlässigen Dienst leisten. Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durch, so dass Sie die vielen interessanten Funktionen des E100 nutzen können..

2 FUNKTIONEN

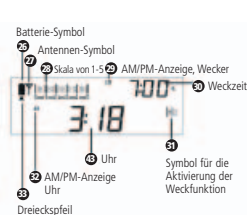
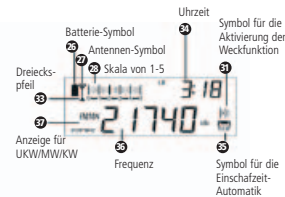
DIE WICHTIGSTEN FUNKTIONEN DES E100

- KURZWELLE – 1171 – 29,995 kHz
UKW 87,0 – 108,0 MHz; MW 520 - 1710
- Manuelle und automatische Sendersuche
- Direkte Frequenzeingabe über Tasten
- Manuelle und automatische Suche der voreingestellten Sender
- Feineinstellung von Sendern
- 200 beliebig programmierbare Speicher
- Anpassen der Speicherseiten
- Frequenzwahl in Stufen von 9 bzw. 10 kHz für besten weltweiten Empfang der Mittelwelle (MW)
- Anzeige für UKW Stereo, Signalstärke und Batterieladung
- Digitale Uhr
- Wählbares Zeitformat mit 12 bzw. 24 Stunden.
- Gleichzeitige Anzeige der Frequenz und der Uhr
- Weckfunktion mit Lieblingssender.
- Programmierbare Weckfunktion
- Programmierbare Einschlafzeit-Automatik (10 – 90 Minuten)
- Beleuchtung für LCD-Anzeige.
- Eingebaute Antennen zum Empfang von UKW, MW und KW.
- Kopfhörerbuchse (Kopfhörer in Form von Ohrsteckern mitgeliefert)
- Netzteilbuchse (Netzteil nicht mitgeliefert)
- Mitgelieferte Tragetasche

3 ABBILDUNGEN

**LINKE SEITE****RECHTE SEITE**

ABBILDUNGEN fortgesetzt

ANZEIGE BEI AUSGESCHALTETEM RADIO**ANZEIGE BEI EINGESCHALTETEM RADIO****SPEICHERANZEIGE**

Gilt nur für die Anzeige in der rechten oberen Ecke.

**KURZWELLENBAND-ANZEIGE**

Gilt nur für die Anzeige in der rechten oberen Ecke.

**ANZEIGE DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG**

Gilt nur für die Anzeige in der rechten oberen Ecke.



4 VOR BEGINN

ZUBEHÖR DES E100

- Kopfhörer in Form von Ohrsteckern
- Batterien
- Tragetasche

ANMERKUNG: In den Anleitungen unten beziehen sich die Zahlen in Klammern () auf die Abbildungen.

EINSETZEN DER BATTERIEN

2 AA- Alkalibatterien in das Batteriefach (25) einlegen. Dabei die Polarität gemäß der Abbildung auf der Rückseite des Radios beachten. Zum Abnehmen der Batteriefachabdeckung, diese mit dem Daumen nach unten drücken und in Richtung der Unterseite des Radios schieben.

WAHL UND GEBRAUCH EINES NETZTEILS – (NICHT MITGELIEFERT)

Informationen bezüglich der Wahl eines geeigneten Netzteils sind auf unserer Website www.etoncorp.com zu finden. Sie können auch *etón* Corporation kontaktieren.

ANZEIGE DER SIGNALSTÄRKE UND BATTERIELADUNG

Wenn das Radio ausgeschaltet ist, wird in der oberen linken Ecke der Anzeige (2) die Batteriestärke auf einer Skala von 1 bis 5 (28) angezeigt. Der Dreieckspfeil (33) befindet sich dabei unter dem Batteriesymbol (26) auf der linken Seite der Skala. Wenn das Radio eingeschaltet ist, befindet sich der Pfeil unter dem Antennensymbol (27) und die Skala von 1 bis 5 zeigt jetzt die relative Signalstärke.

5 ALLGEMEINER BETRIEB DES RADIOS


WICHTIGE ERSTE EINSTELLUNGEN

1. Prüfen, ob das Radio entsperrt ist. Dazu muss der Schalter LOCK (24) auf der rechten Seite des Radios durch Herunterdrücken in die Stellung AUS gebracht werden. Dieser Schalter dient dem Sperren des Radios auf Reisen oder wenn es nicht verwendet wird. (Beachten Sie, dass der Wecker dadurch nicht deaktiviert wird).
2. Prüfen, ob sich der Schalter zur Antennenverstärkung (17) auf der linken Seite des Radios in der Stellung H (hohe Verstärkung) befindet.

EIN- UND AUSSCHALTEN DES E100

Das E100 kann auf eine der beiden unten beschriebenen Weisen eingeschaltet werden. Zum Ausschalten auf den Knopf POWER/SLEEP (3) drücken.

1. Einschalten mit Batterieschutz / Einschlafzeit-Automatik

Schnell und kurz auf den Knopf POWER/SLEEP (3) drücken. Dadurch wird das Radio eingeschaltet, wobei in der Anzeige ‚120‘ erscheint und das Radio automatisch nach 120 Minuten abgeschaltet wird. Auf der Anzeige erscheint auch das Symbol  (35) für die Einschlafzeit-Automatik. Wenn die automatische Abschaltzeit von 120 Minuten in eine gewünschte Zeit geändert werden soll, diese sofort nach dem Einschalten des Radios mit den Tasten ‚Up/Hour‘ oder ‚Down/Min.‘ (5, 6) einstellen. Dadurch kann eine Spielzeit von 1 bis 120 Minuten gewählt werden, bevor sich das Radio automatisch abschaltet. Die Minutenzahl, die zuletzt eingestellt wurde, wird auch beim nächsten Einschalten des Radios verwendet.

ALLGEMEINER BETRIEB DES RADIOS fortgesetzt

2. Einschalten mit Umgehen des Timers

Mit dieser Methode wird der automatische 120-minütige Timer umgangen. Das Radio bleibt eingeschaltet, bis es absichtlich wieder ausgeschaltet wird oder bis die Batterien leer sind. Wenn ein Netzteil verwendet wird, bleibt das Radio unbegrenzt eingeschaltet. Den Knopf POWER 3 Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen. Beachten Sie, dass die ‚120‘ und das Symbol für die Einschlafzeit-Automatik nicht angezeigt werden, wenn diese Methode verwendet wird.

REGELUNG DER LAUTSTÄRKE UND DES KLANGS

- Der Lautstärkenregler (23) mit der Bezeichnung VOLUME befindet sich auf der rechten Seite des Radios. Zum Ändern der Lautstärke an dem Lautstärkenregler drehen.
- Der Klangregler (22) mit der Bezeichnung LOW/HIGH befindet sich auf der rechten Seite des Radios. Die Einstellungen nach Belieben vornehmen.

WAHL VON UKW, MW ODER KURZWELLE

Nach dem Einschalten des E100 erfolgt die Wahl von UKW, MW oder KW durch Drücken auf die Taste ‚FM/MW/SW Band‘ (11). Wenn das AM-Band gewählt wird, erscheint auf der Anzeige MW und nicht AM. Die Frequenz (36) erscheint im unteren Teil der Anzeige. Die örtlichen Sender in dem Gebiet, in dem Sie sich befinden können in UKW und MW empfangen werden. Kurzwellensender aus aller Welt können in KW empfangen werden.

ALLGEMEINER BETRIEB DES RADIOS fortgesetzt

EINSTELLEN VON UKW UND MW AUSSERHALB VON NORDAMERIKA

Wenn Sie sich in Nordamerika befinden und das E100 gerade erst gekauft haben, können Sie diesen Abschnitt überspringen. Das Gerät wurde im Werk schon für den Gebrauch in Nordamerika eingestellt. Wenn Sie in andere Teile der Welt reisen, müssen je nach Bedarf die unten angeführten Änderungen vorgenommen werden.

Außerhalb Nordamerikas werden die MW-Stationen (MW auf der Anzeige des E100) in Einstellschritten von 9 kHz angeordnet. Die UKW-Frequenzbereiche können sich von den in Nordamerika verwendeten unterscheiden, so wird z. B. in Japan 76-108 MHz verwendet. Um diese Änderungen vorzunehmen, bitte die Anleitungen mit der Überschrift CODE-TABELLE ZUR SYSTEMEINSTELLUNG auf den Seiten 101-102 befolgen.

EINSTELLEN VON SENDERN

Vier Möglichkeiten zur Einstellung von Sendern

Unten werden die vier Möglichkeiten zur Einstellung von Sendern beschrieben. Diese Möglichkeiten sind die normale Sendersuche, die automatische Sendersuche, die direkte Frequenzeingabe und die Feineinstellung.

1. NORMALE SENDERSUCHE (auch manuelle Sendersuche genannt)

Durch schnelles kurzes Drücken auf die Tasten ‚Up/Hour‘ bzw. ‚Down/Min.‘ (5, 6) kann eine Frequenzeinstellung nach oben oder unten vorgenommen werden.

2. AUTOMATISCHE SENDERSUCHE (AUTO TUNING):

Wenn die Tasten ‚Up/Hour‘ oder ‚Down/Min.‘ (5, 6) etwas länger als eine Sekunde gedrückt werden, wird die automatische Sendersuche aktiviert. Das Radio hält dann automatisch bei dem nächsten gefundenen Sender an. Mit der Taste ‚Up/Hour‘ kann automatisch in steigender Frequenz, mit der Taste ‚Down/Min.‘ in absteigender Frequenz gesucht werden.

ALLGEMEINER BETRIEB DES RADIOS *fortgesetzt*

3. DIREKTE FREQUENZEINGABE

Wenn die erwünschte Frequenz bekannt ist, kann sie über die Zifferntasten (14) und die Taste ‚Enter‘ (13) eingegeben werden. Zuvor prüfen, ob das richtige Band - UKW, MW oder KW - gewählt ist.

Die meisten UKW- und Kurzwellenfrequenzen sind in Kilohertz (kHz) angegeben, z. B. 810 kHz oder 9475 kHz. Alle MW-Frequenzen sind in Megahertz angegeben (MHz), z. B. 102,9 MHz. Eingabe solcher Frequenzen:

1. Die Taste ‚Enter‘ (13) drücken und wieder loslassen.
2. Die Frequenz mit den Zifferntasten eingeben.

Kurzwellenfrequenzen werden manchmal in Megahertz (MHz) angegeben. Wenn eine Kurzwellenfrequenz weniger als drei Ziffern hinter dem Komma hat (z. B. 15,10 MHz oder 6,92 MHz), diese bitte wie unten beschrieben eingeben. Stehen hinter dem Komma jedoch drei Ziffern, (z.B. 15110 MHz oder 5,975 MHz), diese bitte wie oben beschrieben eingeben.

1. Die Taste ‚Enter‘ (13) drücken und wieder loslassen.
2. Die Frequenz mit den Zifferntasten eingeben.
3. Die Taste ‚Enter‘ erneut drücken und wieder loslassen.

4. FEINEINSTELLUNG

Der Regler zur FEINEINSTELLUNG (4) befindet sich auf der rechten Seite des Radios. Die Einstellung der Mittelwelle und Kurzwelle erfolgt in Stufen von 1 Kilohertz und der UKW in Stufen von 0,05 MHz. Der Regler kann nach Bedarf zur ‚Feineinstellung‘ von Sendern oder auch als regulärer Knopf zur Sendersuche verwendet werden.

6 UHR UND WECKER

STELLEN DER UHR

Das Zeitformat wird im Werk auf 24 Stunden eingestellt. Wenn ein Zeitformat von 12 Stunden mit AM und FM vorgezogen wird, bitte in dem Abschnitt mit der Überschrift ÄNDERN DES ZEITFORMATS VON 24 STUNDEN IN 12 STUNDEN auf Seite 102 lesen.

Stellen der Uhr:

1. Das Radio ausschalten. Die Ziffern der Uhrzeit erscheinen im unteren Teil der Anzeige (43).
2. Die Taste ‚Time Set‘ (15) drücken und wieder loslassen. Die Ziffern der Uhrzeit blinken auf der Anzeige.
3. Innerhalb von 5 Sekunden die Stunden mit der Taste ‚Up/Hour‘ und die Minuten mit der Taste ‚Down/Min.‘ einstellen. Sicherstellen, dass AM oder PM (32) in der Anzeige erscheint, wenn ein Zeitformat von 12 Stunden mit AM und PM eingestellt ist.
4. Innerhalb von 5 Sekunden nach vollendeter Eingabe die Taste ‚Time Set‘ zweimal drücken oder warten, bis die Ziffern der Uhr aufhören zu blinken.

STELLEN DER WECKZEIT

Die Zeit gemäß den Anleitungen unten einstellen. Damit die Weckfunktion ihre Funktion erfüllen kann, muss sie aktiviert sein. Nach dem Einstellen der Weckzeit unbedingt den nächsten Abschnitt mit der Überschrift AKTIVIEREN UND DEAKTIVIERERN DER WECKFUNKTION lesen. Die Weckfunktion weckt mit dem zuletzt eingestellten Sender, es sei denn, es ist auf ‚Wecken mit Liebblingssender‘ eingestellt (den Code zur Systemeinstellung 01 verwenden; siehe Seite 101).

Wenn die Weckfunktion ausgelöst wird, schaltet sie das Radio ein. Auf der Anzeige blinkt das Symbol für die Aktivierung der Weckfunktion (31). Das Radio spielt 30 Minuten lang, bis es abgeschaltet wird oder bis der Knopf SNOOZE/LIGHT gedrückt wird (siehe unten SCHLUMMERFUNKTION).

UHR UND WECKER fortgesetzt

Einstellen der Weckzeit:

1. Das Radio ausschalten. In der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheint die Weckzeit in Ziffern ().
2. Die Taste ‚Time Set‘ zweimal drücken und wieder loslassen. Die Ziffern der Weckzeit blinken auf der Anzeige.
3. Innerhalb von 5 Sekunden die Stunden mit der Taste ‚Up/Hour‘ und die Minuten mit der Taste - einstellen. Sicherstellen, dass AM oder PM () in der Anzeige erscheint, wenn die Uhr im Zeitformat von 12 Stunden mit AM und PM eingestellt ist.
4. Innerhalb von 5 Sekunden nach vollendeter Eingabe die Taste ‚Time Set‘ einmal drücken oder warten, bis die Ziffern der Weckzeit aufhören zu blinken.

SCHLUMMERFUNKTION

Wenn die Weckfunktion ausgelöst wird und das Radio einschaltet, blinkt auf der Anzeige das Symbol für die Aktivierung der Weckfunktion (31). Während das Symbol blinkt, den Knopf SNOOZE/LIGHT (10) drücken und wieder loslassen. Das Radio schaltet sich ab und nach 10 Minuten wieder ein. Dieser Vorgang kann 3 Mal wiederholt werden.

AKTIVIEREN UND DEAKTIVIEREN DER WECKFUNKTION

Die Weckfunktion wird durch Drücken auf den Knopf mit der Bezeichnung ‚Alarm‘ (9) aktiviert bzw. deaktiviert. Wenn sie aktiviert ist, erscheint in der Anzeige das Symbol für die Aktivierung der Weckfunktion (31). Wenn dieses Symbol nicht in der Anzeige sichtbar ist, ist die Funktion deaktiviert. Anmerkung: Wenn die Weckfunktion das Radio einschaltet und das Symbol für die Weckfunktion blinkt, sind die Bedienelemente des Radios, mit Ausnahme des Knopfs SNOOZE/LIGHT, deaktiviert bis der Knopf ON/OFF TIMER gedrückt wird.

7 SPEICHER

Die Werkseinstellung sieht 8 Speicherseiten für das E100 vor. Auf jede Seite passen 25 Frequenzen. Folglich können 200 Frequenzen in die Speicher eingegeben werden. Diese Werkseinstellung kann belassen oder geändert und je nach persönlichen Vorlieben angepasst werden. Beim Lernen der Eingabe von Sendern in den Speicher wird empfohlen, die Werkseinstellungen zu verwenden. Informationen über das Ändern der Werkseinstellungen befinden sich im Abschnitt ANPASSEN DER SPEICHERSEITEN auf Seite 100. Sonst den Anweisungen unten folgen, um die bevorzugte Frequenzen in den Speicher einzugeben. Dabei wird diese ursprüngliche Speichereinstellung des Werks verwendet.

EINGABE VON SENDERN IN DIE SPEICHER

Die Anweisungen unten zeigen, wie Sender (Frequenzen) in die aktuell gewählte Speicherseite eingegeben werden können.

1. Das Radio einschalten.
2. Den gewünschten Sender einstellen.
3. Die Taste ‚Mem.&Edit‘ (15) drücken und wieder loslassen. Die Ziffern der Speichernummer (38) blinken jetzt in der oberen rechten Ecke der Anzeige. Die Nummer der Speicherseite ‚P#‘ wird ebenfalls angezeigt, blinkt jedoch nicht.
4. Mit den Zifferntasten innerhalb von 5 Sekunden die Nummer des Speichers eingeben, in der der Sender gespeichert werden soll (die ursprüngliche Speichereinstellung ab Werk sieht 25 Speicher pro Seite vor. Es sollte daher eine Zahl zwischen 1 und 25 eingegeben werden).
5. Innerhalb von 5 Sekunden die Taste ‚Mem.&Edit‘ drücken oder 5 Sekunden warten.

Nach einigen Sekunden erscheint in der oberen rechten Ecke der Anzeige wieder die Uhrzeit.

SPEICHER fortgesetzt

WAHL UND ÄNDERUNG DER SPEICHERSEITE

Überspringen Sie diesen Abschnitt bitte, wenn Sie die Speicherseiten nicht ändern und die ursprünglichen Werkseinstellungen für die Speicherseiten verwenden möchten. Die Werkseinstellung für das E100 sieht vor, dass beim Speichern von Frequenzen auf Speicherseite 1 zugegriffen wird. Wenn diese nicht beibehalten werden soll, kann zu einer andere Speicherseite übergegangen werden. Es wird empfohlen, zunächst das Eingeben von Sendern in Speicherseite 1 zu lernen bevor auf andere Seiten übergegangen wird. Dazu in dem Abschnitt oben EINGABE VON SENDERN IN DIE SPEICHER nachlesen. Zum Ändern der Speicherseite, den Anweisungen unten folgen.

1. Den Knopf ‚M.Scan/Page‘ (7) ungefähr drei Sekunden lang gedrückt halten. Dann loslassen. Die Speicherseite (38) blinkt jetzt in der oberen rechten Ecke der Anzeige.
2. Innerhalb von 5 Sekunden mit den Tasten ‚Up/Hour‘ und ‚Down/Min.‘ (5, 6) die gewünschte Seite wählen. Die Anzeige der Speicherseite ändert sich mit jedem Druck. So oft drücken, bis die gewünschte Seite erreicht ist.
3. Nachdem die Seite gewählt wurde, entweder den Knopf ‚M.Scan/Page‘ drücken und wieder loslassen oder ungefähr 3 Sekunden lang warten. Dadurch wird die Seite eingegeben. In der rechten oberen Ecke der Anzeige erscheint wieder die Uhrzeit (34).

SPEICHER fortgesetzt

ZUGRIFF AUF GESPEICHERTE FREQUENZEN

Es gibt drei Methoden für den Zugriff auf im Speicher eingegebene Frequenzen: Direkter Zugriff auf den Speicher, Speichersuche und automatische Speichersuche. Diese drei Methoden werden unten beschrieben. Wenn die Speicherseite und die voreingestellten Speichernummern in der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheinen, wie es in der Beschreibung unten der Fall sein wird, ist das Radio im Modus SPEICHEZUGRIFF. Dieser Modus kann jederzeit ausgeschaltet werden, indem der Knopf ‚M.Scan/Page‘ (7) gedrückt und wieder losgelassen wird.

Direktzugriff auf den Speicher

Wenn die gewünschte Speicherseite schon eingestellt ist, kann über die Zifferntasten die Speichernummer eingegeben werden. Wenn sich der gewünschte Sender z. B. in Speicher Nummer 01 befindet, einfach ‚0‘ und dann ‚1‘ drücken. Das Radio stellt sich dann auf Speicher 01 ein.

Wenn zuerst die Speicherseite geändert werden muss, bitte in dem Abschnitt oben WAHL UND ÄNDERUNG DER SPEICHERSEITE nachlesen.

Speichersuche

Die Speichersuche ermöglicht die manuelle Suche der Speicher innerhalb einer Speicherseite (siehe unten):

1. Den Knopf ‚M.Scan/Page‘ drücken und wieder loslassen.
2. Durch kurzes schnelles Drücken auf die Tasten ‚Up/Hour‘ oder ‚Down/Min.‘ die Speicher durchsuchen.

SPEICHER fortgesetzt

Automatische Speichersuche

Die automatische Speichersuche ermöglicht die automatische Suche der Speicher innerhalb einer bestimmten Speicherseite. Jeder Speicher mit einer Eingabe wird ungefähr 5 Sekunden lang eingestellt; danach geht die Suche automatisch zum nächsten Speicher mit einer Eingabe über und bleibt dort 5 Sekunden lang stehen. Die automatische Suche setzt sich auf der gewählten Seite unbegrenzt fort, bis sie absichtlich gestoppt wird. Auf Speicher ohne Eingabe wird nicht zugegriffen.

1. Den Knopf ‚M.Scan/Page‘ drücken und wieder loslassen.
2. Entweder die Taste ‚Up/Hour‘ oder die Taste ‚Down/Min.‘ drei Sekunden lang gedrückt halten. Dann loslassen. Anmerkung: Die Nummer der Speichers blinkt in der oberen rechten Ecke der Anzeige und die gefundene Voreinstellung bleibt ungefähr 5 Sekunden lang eingestellt. Dann wird ungefähr 5 Sekunden lang zur nächsten Speichervoreinstellung weitergegangen.

Zum Stoppen der automatischen Voreinstellungssuche, entweder die Taste ‚Up/Hour‘ oder die Taste ‚Down/Min‘ drücken und wieder loslassen.

SPEICHER fortgesetzt

SPEICHERN EINER FREQUENZ AN EINEM ANDERN PLATZ

Nach Bedarf kann eine in einen Speicher eingegebene Frequenz in einen anderen Speicher auf der gleichen Seite oder auf einer anderen Seite eingegeben werden.

1. Das Radio einschalten.
2. Den Knopf ‚M.Scan/Page‘ (7) ungefähr drei Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen.
3. Mit den Tasten ‚Up/Hour‘ oder ‚Down/Min.‘ (5, 6) die gewünschte Speicherseite wählen.
4. Den Knopf ‚M.Scan/Page‘ zweimal drücken und wieder loslassen.
5. Die Taste ‚Mem.&Edit‘ (15) drücken und wieder loslassen.
6. Mit den Zifferntasten innerhalb von 5 Sekunden die Nummer des Speichers eingeben, in der der Sender gespeichert werden soll.
7. Innerhalb von 5 Sekunden die Taste ‚Mem.&Edit‘ drücken und wieder loslassen.

LÖSCHEN EINER GESPEICHERTEN FREQUENZ

1. Den Knopf ‚M.Scan/Page‘ (7) drücken und wieder loslassen.
2. Mit den Tasten ‚Up/Hour‘ oder ‚Down/Min.‘ (5, 6) den vor eingestellten Speicherplatz der Frequenz wählen, die gelöscht werden soll.
3. Die Taste ‚Mem.&Edit‘ (15) ungefähr zwei Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen. Auf der Anzeige blinkt ‚dEL‘.
4. Innerhalb von 2 Sekunden die Taste ‚Mem.&Edit‘ drücken und wieder loslassen.

SPEICHER fortgesetzt

LÖSCHEN ALLER SPEICHERINHALTE EINER SEITE

1. Den Knopf ‚M.Scan/Page‘ (7) drücken und wieder loslassen.
2. Die Taste ‚Mem.&Edit‘ (15) vier Sekunden lang gedrückt halten und dann loslassen. Auf der Anzeige blinkt ‚Del‘ (39).
3. Innerhalb von 2 Sekunden die Taste ‚Mem.&Edit‘ drücken und wieder loslassen.

ANPASSEN VON SPEICHERSEITEN

Im Werk wird das E100 mit 8 Speicherseiten mit jeweils 25 Speichern ausgestattet, so dass insgesamt 200 Speicher verfügbar sind. Diese Einstellung kann geändert werden. Die Anzahl der Speicherseiten kann nach Wahl auf 4, 5, 8 oder 20 eingestellt werden. Dies ändert die Anzahl der Frequenzen, die pro Seite gespeichert werden können. Insgesamt können jedoch immer 200 Frequenzen gespeichert werden. Einzelheiten zu diesen Änderungen und die Vorgehensweise bei diesen Änderungen sind in der Anleitung mit der Überschrift CODE-TABELLE ZUR SYSTEMEINSTELLUNG auf den Seiten 101-103 beschrieben.

8 CODES UND CODE-TABELLE ZUR SYSTEMEINSTELLUNG

Bitte schauen Sie sich die Code-Tabelle zur Systemeinstellung unten an. Durch die Codes zur Systemeinstellung kann das Radio den individuellen Bedürfnissen durch das Ändern gewisser programmierbarer Funktionen angepasst werden. Diese Funktionen und ihre Beschreibung sind in der Tabelle aufgeführt.

| CODENR. | BESCHREIBUNG | CODE IN ANZEIGEN |
|---------|--|----------------------------------|
| 01* | Weckfunktion verwendet Radiosender auf Seite 1, Speicher 1 | AL. 1 |
| 02* | Weckfunktion verwendet den zuletzt eingestellten Sender | AL. 2 |
| 04 | Speicher auf 4 Seiten mit je 50 Speicherplätzen aufteilen | P4: 50 |
| 05 | Speicher auf 5 Seiten mit je 40 Speicherplätzen aufteilen | P5: 40 |
| 08 | Speicher auf 8 Seiten mit je 25 Speicherplätzen aufteilen | P8: 25 |
| 20 | Speicher auf 20 Seiten mit je 10 Speicherplätzen aufteilen | P20: 10 |
| 09* | Sendereinstellungsstufen für MW auf 9 kHz einstellen | 9KHz |
| 10* | Sendereinstellungsstufen für MW auf 10 kHz einstellen | 10KHz |
| 12* | Zeitformat der Uhr auf 12 Stunden einstellen | 12H |
| 24* | Zeitformat der Uhr auf 24 Stunden einstellen | 24H |
| 22 | Alle Segmente auf der LCD-Anzeige und Modellnummer prüfen | Alle LCD Segmente werden gezeigt |
| 28* | Gebrauch mit wiederaufladbaren Batterien | 1.2 |
| 29* | Gebrauch mit regulären AAA-Batterien | 1.5 |
| 76* | Den UKW-Frequenzbereich auf 76 bis 108 MHz einstellen (Japan) | 76 108 |
| 88* | Den UKW-Frequenzbereich auf 87 bis 108 MHz einstellen (Nordamerika und Westeuropa) | 87 108 |

CODES UND CODE-TABELLE ZUR SYSTEMEIN- STELLUNG fortgesetzt

ÄNDERN DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG

Zur Eingabe eines gewünschten Systemcodes den unten genannten Schritten folgen:

1. Das Radio ausschalten.
2. Die Taste ‚Sys. Set‘ (13) drücken und wieder loslassen. Anmerkung: In der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheint ‚- -‘ (41) und die Uhrzeit wird ausgeblendet.
3. Innerhalb von 5 Sekunden mit den Zifferntasten den gewünschten Zahlencode eingeben und dann sofort die Taste ENTER drücken und wieder loslassen. In der unteren rechten Ecke der Anzeige erscheint kurz der Code ICON (42).

ÄNDERN DES ZEITFORMATS VON 24 STUNDEN IN 12 STUNDEN – EIN BEISPIEL FÜR DIE ÄNDERUNG EINES CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG

Die Anleitungen unten sind ein sehr gutes Beispiel dafür, wie ein Code zur Systemeinstellung geändert wird. In diesem Fall handelt es sich um die Änderung in das Zeitformat mit 12 Stunden:

1. Das Radio ausschalten.
2. Die Taste ‚Sys. Set‘ drücken und wieder loslassen. Anmerkung: In der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheint ‚- -‘ und die Uhrzeit wird ausgeblendet.
3. Innerhalb von 5 Sekunden mit den Zifferntasten ‚12‘ eingeben und dann sofort die Taste ENTER drücken und wieder loslassen. Auf der Anzeige erscheint kurz ‚12H‘.

CODES UND CODE-TABELLE ZUR SYSTEMEIN- STELLUNG fortgesetzt

VOM WERK VOREINGESTELLTE CODES

Wenn das Gerät vom Werk geliefert wird, ist die Code-Tabelle zur Systemeinstellung des Radios folgendermaßen eingestellt. Das Verfahren zu deren Änderung ist in dem Abschnitt mit der Überschrift ÄNDERN DER CODES ZUR SYSTEMEINSTELLUNG beschrieben.

- Radioweckfunktion verwendet den zuletzt eingestellten Sender. Code 02.
- Acht Seiten mit je 25 Speichern (insgesamt 200 Speicher). Code 08.
- Einstellungsstufen MW (AM): 10 kHz. Code 10.
- 24-Stunden-Uhrzeitformat. Code 24.
- 1,5 Volt AA-Batterien. Code 29.
- UKW-Frequenzabdeckung: 87-108 MHz. Code 88.

PRÜFEN DES MOMENTAN EINGESTELLTEN CODE-STATUS

In der Code-Tabelle zur Systemeinstellung ist der aktuelle Status der eingestellten Codes durch ein Sternchen (*) gekennzeichnet. Er kann geprüft werden, indem durch das drei Sekunden lang auf die Taste ‚Sys. Set‘ gedrückt wird. Für jeden Code erscheint in der Anzeige kurz das entsprechende Symbol.

9 WEITERE INFORMATIONEN ÜBER DAS E100

BELEUCHTUNG

Die Beleuchtung für die Anzeige wird eingeschaltet, indem der Knopf SNOOZE/LIGHT (22) auf der Oberseite des Radios einmal schnell und kurz gedrückt und wieder losgelassen wird. Sie leuchtet ungefähr 10 Sekunden lang von der rechten Seite der Anzeige aus. Wenn der Knopf für 5 Sekunden gedrückt und dann wieder losgelassen wird, bleibt die Beleuchtung unbegrenzt an (dadurch wird die Lebensspanne der Batterien erheblich verkürzt). Die Beleuchtung wird durch einen schnellen kurzen Druck auf den Knopf ausgeschaltet.

KOPFHÖRER

Die Stereo-Kopfhörer oder Ohrstecker mit einem Stecker von 1/8-Zoll in die Kopfhörerbuchse (13) auf der linken Seite des Radios stecken.

SCHALTER ZUR ANTENNENVERSTÄRKUNG

Der Schalter zur Antennenverstärkung () verfügt über drei Stellungen: ‚H‘, ‚M‘ und ‚L‘. Dies bedeutet hohe (high), mittlere (medium) und geringe (low) Antennenverstärkung. Der Schalter sollte sich normalerweise in der Stellung ‚H‘ befinden. Wenn ein empfangener MW- oder KW- Sender ausgesprochen stark ist und Verzerrungen verursacht, sollte sie Stellung ‚M‘ oder ‚L‘ versucht werden. Der Schalter kann nicht für UKW-Sender eingesetzt werden.

WEITERE INFORMATIONEN ÜBER DAS E100 fortgesetzt

SPERRSCHALTER

Wenn der Sperrschalter LOCK auf der Stellung EIN steht, werden alle Knöpfe und der Regler zur FEINEINSTELLUNG deaktiviert. Wenn das Radio eingeschaltet ist, während der Sperrschalter LOCK eingeschaltet wird, bleibt der Lautstärkenregler funktionsfähig. Diese Funktion ist auf Reisen sehr nützlich. Das Radio vor dem Verpacken in einen Koffer, das Handgepäck oder einen Aktenkoffer ausschalten und dann sperren. Dadurch wird verhindert, dass es sich aus Versehen einschaltet und die Batterien entlädt.

VERMEIDEN DES AUSLAUFENS VON BATTERIESÄURE

Um das Auslaufen von Batteriesäure zu vermeiden, nur Alkalibatterien bester Qualität oder wiederaufladbare Ni-MH -Batterien verwenden. Nie alte und neue Batterien oder Batterien verschiedener Marken oder Typen kombinieren. Wenn Batterien auslaufen, diese nicht wegwerfen und sofort den Hersteller der Batterien benachrichtigen. Das Auslaufen von Batteriesäure ist nicht durch die Garantie abgedeckt und macht diese ungültig.

10 FEHLERBEHEBUNG

VORGEHENSWEISE BEIM ZURÜCKSETZEN

Wenn ein Zurücksetzen durchgeführt wird, sicherstellen, dass die verwendeten Batterien gut sind. Wenn das Radio nicht funktioniert und die unten angeführten Maßnahmen das Problem nicht beheben, das Radio ‚zurücksetzen‘. Dazu den Schalter RESET auf der Unterseite des E100 in Pfeilrichtung schieben.

KANN NICHT EINGESCHALTET WERDEN

1. Prüfen, ob sich der Sperrschalter LOCK in der Stellung AUS (nach unten gedrückt) befindet.
2. Prüfen, ob das Radio an den Strom angeschlossen ist (sind Batterien installiert, ist das Netzteil eingesteckt?).
3. Bei Verwendung eines Netzteils prüfen, ob dieses in eine geeignete Steckdose und am anderen Ende in die Gleichstrombuchse des Radios eingesteckt ist. Darauf achten, dass es nicht in die Kopfhörerbuchse eingesteckt wird.
4. Prüfen, ob die Batterien mit der richtigen Polarität eingelegt sind.
5. Prüfen, ob die Batterien nicht entladen sind.

IN DER ANZEIGE IST DIE UHRZEIT ZU SEHEN, DAS RADIO KANN JEDOCH NICHT EINGESCHALTET WERDEN

Es bestehen zwei Möglichkeiten: Die Batterien sind leer oder der Sperrschalter LOCK steht auf EIN.

SCHALTET SICH BEIM EINSATZ MIT BATTERIEN PLÖTZLICH AB

Dies wird durch leere Batterien verursacht. Die Batterien ersetzen.

SCHALTET SICH BEIM EINSATZ MIT DEM NETZTEIL PLÖTZLICH AB, WENN ES UMGESSELLT WIRD

Dies wird durch gebrochene Kabel oder lose Verbindungen im Netzteilkabel verursacht.

FEHLERBEHEBUNG fortgesetzt

UNREGELMÄSSIGER BETRIEB

Das Gerät zurücksetzen wie im Abschnitt mit der Überschrift VORGEHENSWEISE BEIM ZURÜCKSETZEN beschrieben.

SENDER WERDEN ZU SCHWACH EMPFANGEN

- Prüfen, ob sich der Schalter ANTENNA GAIN in der Stellung ‚H‘ befindet.
- Prüfen, ob zum UKW- und Kurzwellenempfang die teleskopische Antenne ganz herausgezogen ist.
- Beim Empfang von Mittelwellensendern das Radio drehen. Die interne MW-Ferritantenne ist sehr richtungsempfindlich.

ES KOMMT KEIN KLANG AUS DEM LAUTSPRECHER

Sicherstellen, dass kein Kopfhörer bzw. Ohrstecker eingesteckt ist und dass sich der Lautstärkenregler in der richtigen Position befindet.

DER KLANG EINES SENDERS IST STARK VERZERRT, SCHEINT JEDOCH EIN SEHR STARKES SIGNAL ZU HABEN

Es handelt sich wahrscheinlich um einen starken örtlichen Sender, der sich sehr nahe an Ihrem Aufenthaltsort befindet. Da er so nahe ist, ist das Signal zu stark. Zur Verminderung der Signalstärke den Schalter ANTENNA GAIN auf die Stellung ‚M‘ oder ‚L‘ schalten. Außerdem versuchen, den Sender mit dem Regler zur FEINEINSTELLUNG neu einzustellen.

IM BATTERIEFACH BEFINDET SICH EINE KLEBRIGE FLÜSSIGKEIT ODER WEISSES PULVER

Der Grund hierfür sind ausgelaufene Batterien. Das Auslaufen von Batteriesäure ist nicht durch die Garantie abgedeckt. Die ausgelaufenen Batterien nicht wegwerfen und den Hersteller der Batterien sofort benachrichtigen.

11 EMPFANG VON KURZWELLESENDERN

Über Kurzwelle können Sender aus der ganzen Welt gehört werden. Für den Anfang sind unten einige Grundlagen aufgeführt. Weitere Informationen befinden sich in dem FÜHRER ZUM KURZWELLENEMP-FANG in diesem Handbuch.

- Der Empfang der Kurzwelle während der Nacht ist fast immer besser als der Kurzwellenempfang während des Tags.
- Während des Tags sind die aktivsten Kurzwellenbänder 13, 15, 16, 19 und 22 Meter, wobei 16 und 19 im Allgemeinen am besten sind. Während der Nacht sind die aktivsten Bänder 25, 31, 41 und 49 Meter, wobei 31 und 49 im Allgemeinen am besten sind.
- Während des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs können sowohl die Tages- als auch die Nachtbänder gut sein, manchmal ungewöhnlich gut. Das Hören zu diesen Zeiten kann oft besonders lohnend sein.
- Die Signalstärke ist oft besser, wenn das Radio in der Hand gehalten wird und sich sehr nahe an einem Fenster befindet.

WAHL EINES KURZWELLENBANDS

Was ist ein Band? Es handelt sich um einen Frequenzbereich. In diesem Fall um einen Frequenzbereich, in dem internationale Radiosender gefunden werden können.

Es kann auf alle 14 internationalen Übertragungsbänder zugegriffen werden. Die Bänder sind mit 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 und 11 Meter nummeriert und werden im Allgemeinen ‚Bänder‘ genannt. Der Abschnitt unten mit der Überschrift TABELLE DER KURZWELLENBÄNDER MIT AUTOMATISCHEN SUCHBEREICHEN zeigt den vollständigen Frequenzbereich aller Bänder, die von dem automatischen Sendersuchsystem des Radios verwendet werden.

EMPFANG VON KURZWELLESENDERN fortgesetzt

Auf die Bänder kann auf zwei verschiedene Arten zugegriffen werden. Bei beiden Methoden beginnt die Einstellung am Anfang des Frequenzbereichs des jeweiligen Bands.

1. Jeder aufeinanderfolgende schnelle kurze Druck auf die Taste SW METER BAND (12) stellt das Radio auf den Anfang eines Bands ein. Während die Taste gedrückt wird, erscheint die Bandnummer in der oberen rechten Ecke der Anzeige (40) und wird einige Sekunden nach Loslassen der Taste wieder ausgeblendet. Dann wird in dieser Ecke wieder die Uhrzeit eingeblendet. Die Sendersuche erst beginnen, wenn die Uhrzeit wieder erschienen ist. Wenn nicht gewartet wird, wird automatisch Methode 2 (siehe unten) verwendet.
2. Einmal schnell und kurz auf die Taste SW METER BAND und danach sofort schnell und kurz entweder auf die Taste ‚Up/Hour‘ oder ‚Down/Min‘ drücken. In der oberen rechten Ecke der Anzeige erscheint die Bandnummer. Nachdem das gewünschte Band gewählt wurde, mit der Sendersuche erst beginnen, wenn in der oberen rechten Ecke wieder die Uhrzeit erschienen ist.

FINDEN VON KURZWELLESENDERN MIT DER AUTOMATISCHEN SENDERSUCHE

In der Kurzwelle sucht die automatische Sendersuche nur in den Kurzwellen-Frequenzbereichen, die unten in der Tabelle der Bänder angegeben sind. Zum Einstellen von Frequenzen, die zwischen diesen Bereichen oder außerhalb dieser Bereiche liegen, muss eine andere Einstellungsmethode angewendet werden, wie z. B. die oben beschriebene normale Sendersuche (manuelle Sendersuche).

EMPFANG VON KURZWELLESENDERN fortgesetzt

TABELLE DER KURZWELLENBÄNDER MIT AUTOMATISCHEN SUCHBEREICHEN

| BAND METER | FREQUENZBEREICH (kilohertz) |
|---------------|--------------------------------|
| 120 | 2250 - 2550 |
| 90 | 3150 - 3450 |
| 75 | 3850 - 4050 |
| 60 | 4700 - 5100 |
| 49 | 5800 - 6300 |
| 41 | 7100 - 7500 |
| 31 | 9400 - 1000 |
| 25 | 11500 - 12150 |
| 22 | 13500 - 13900 |
| 19 | 15000 - 15900 |
| 16 | 17450 - 18000 |
| 15 | 18850 - 19100 |
| 13 | 21450 - 21950 |
| 11 | 25600 - 26100 |

EMPFANG VON KURZWELLESENDERN fortgesetzt

VERÖFFENTLICHUNGEN MIT WEITEREN DETAILLIERTEN INFORMATIONEN ÜBER DIE KURZWELLE

Es gibt zwei sehr gute Veröffentlichungen, die sehr detaillierte Informationen über sie Kurzwelle bieten, dazu gehört eine Liste aller Kurzwellsender weltweit, deren jeweilige Frequenz, die Sendezeiten und das Zielgebiet. Diese Veröffentlichungen werden unten angeführt. Sie sind in größeren Buchläden und über Buchhändler Online erhältlich.

PASSPORT TO WORLD BAND RADIO

Veröffentlicht von International Broadcasting Services,
IBS North America, Box 300, Penn's Park, PA 18943
Telefon: 215-598-3794
www.passband.com

WORLD RADIO TV HANDBOOK

Veröffentlicht in Nordamerika von Watson Guptil Publications,
770 Broadway - 7th Floor, New York, NY 10003-9595
www.watsonguptill.com

12 FÜHRER ZUM KURZWELLENEMPfang

INFORMATIONEN ÜBER KURZWELLENBÄNDER: DER SCHLÜSSEL ZUM ERFOGREICHEN KURZWELLENEMPfang

Einführung

Da Sie jetzt ein Kurzwellenradio besitzen, möchten Sie sicherlich gleich Kurzwellensender aus der ganzen Welt hören. Wenn Sie keine Erfahrung mit Kurzwellen haben, nehmen Sie sich bitte etwas Zeit, um die unten beschriebenen Grundlagen zu lernen. Wenn man erfolgreich Kurzwellensender hören möchte, muss man wissen, wie man sie finden kann. Sie können in Kurzwellen- ‚Bändern‘ gefunden werden. Wenn Sie ein erfahrener Kurzwellenhörer sind, wissen Sie bereits, was Bänder sind und wie sie angewendet werden. Wenn Sie jedoch neu sind, müssen Sie zuerst etwas über Bänder lernen. Danach werden Sie großen Erfolg haben. Lesen Sie also bitte weiter.

WAS SIND BÄNDER? Ween man erfolgreich Kurzwellensender empfangen möchte, ist dies die wichtigste Grundlage, die man sofort lernen sollte.

Wenn Sie jemals MW oder UKW gehört haben, wissen Sie schon, was ein Band ist. Das MW-Band ist ein Frequenzbereich, der sich von 530 bis 1600 kHz erstreckt, das UKW-Band erstreckt sich von 66 bis 108 MHz. Ein Band ist nichts anderes als ein Frequenzbereich, in dem Sender liegen. Wenn Sie innerhalb dieser ‚Bänder‘ nach Sendern suchen, drücken Sie einfach die Sendertasten (oder drehen den Senderknopf an analogen Radios) bis sie einen Sender finden, der Ihnen zusagt. Mit der Kurzwellen verhält es sich ähnlich und die Kurzwellenbänder haben Namen wie 25 Meter, 31 Meter, 49 Meter usw. Sie werden durch 25 m, 31 m und 49 m abgekürzt. Wie bei MW und UKW geht man einfach zu einem Kurzwellenband und sucht nach Sendern.

FÜHRER ZUM KURZWELLENEMPfang fortgesetzt

Das 19 Meter Kurzwellenband umfasst z. B. den Frequenzbereich von 15100 bis 15600 kHz. In der Tabelle unten ist eine Liste der zur internationalen Kurzwellenübertragung verwendeten Kurzwellenbänder zusammen mit den entsprechenden Frequenzbereichen aufgeführt. Da manche Radios die Frequenz in Megahertz und andere in Kilohertz anzeigen, werden hier beide Frequenzen aufgeführt. Auf der Frequenzskala oder der Digitalanzeige (oder in dem Benutzerhandbuch) des Radios kann gesehen werden, welche Frequenzeinheit es in der Kurzwellen verwendet. Die meisten Radios verwenden die Abkürzungen kHz und MHz. Auf manchen Kurzwellenradios sehen diese Frequenzen so aus: 15100 kHz, 15105 kHz oder 15110 kHz, auf anderen Radios können sie jedoch folgendermaßen aussehen: 15.1 MHz, 15.105 MHz oder 15.11 MHz. Das kommt daher, dass manche Radios die Frequenzen als Kilohertz anzeigen, andere als Megahertz, wie in der beigefügten Tabelle. Die genauen Frequenzbereiche für diese Bänder kann sich bei verschiedenen Radiomodellen leicht unterscheiden. Das ist ganz normal. Auf manchen Radios sind die Bänder deutlich gekennzeichnet, auf anderen gibt es keine Kennzeichnungen. Wenn es nicht offensichtlich ist, wie auf dem Radio ein Band eingestellt werden kann, schauen Sie bitte in dem Benutzerhandbuch oder auf der Website der **etón** Corporation (www.etoncorp.com) nach oder holen Sie bei **etón** Corporation Auskünfte darüber ein, wie bei Ihrem Modell vorzugehen ist.

EIN HILFREICHES GLEICHNIS: Ein Kurzwellenband entspricht einer Straße mit vielen verschiedenen Hausnummern.

Stellen Sie sich ein Kurzwellenband wie eine Straße mit vielen verschiedenen Hausnummern vor, wobei jede Hausnummer eine bestimmte Frequenz ist. Das 19-Meter-Band könnte 19-Meter-Straße genannt werden. Wie bei jeder Straße gibt es verschiedene Adressen mit einzelnen Hausnummern, wie 15100, 15105, 15110 usw. Jede dieser Hausnummern repräsentiert ein bestimmtes Haus, das auf dieser Straße besuchen werden kann. Auf dem 19-Meter-Kurzwellenband werden diese „Hausnummern“ Frequenzen genannt. Auf jeder Frequenz können Sie einen anderen Kurzwellensender besuchen.

FÜHRER ZUM KURZWELLENEMPfang fortgesetzt

| BAND | MEGAHERTZ (MHz) | KILOHERTZ (KHz) |
|-------|-------------------|-----------------|
| 120 m | 2,300-2,500 MHz | 2300-2500 KHz |
| 90 m | 3,20-3,40 MHz | 3200-3400 KHz |
| 75 m | 3,90-4,00 MHz | 3900-4000 KHz |
| 60 m | 4,750-5,060 MHz | 4750-5060 KHz |
| 49 m | 5,950-6,20 MHz | 5950-6200 KHz |
| 41 m | 7,10-7,60 MHz | 7100-7600 KHz |
| 31 m | 9,20-9,90 MHz | 9500-9900 KHz |
| 25 m | 11,600-12,200 MHz | 11600-12100 KHz |
| 22 m | 13,570-13,870 MHz | 13570-13870 KHz |
| 19 m | 15,10-15,80 MHz | 15100-15800 KHz |
| 16 m | 17,480-17,90 MHz | 17480-17900 KHz |
| 13 m | 21,450-21,850 MHz | 21450-21850 KHz |
| 11 m | 25,60-26,10 MHz | 25600-26100 KHz |

FÜHRER ZUM KURZWELLENEMPfang fortgesetzt

TAGESBÄNDER UND NACHTBÄNDER – EIN WICHTIGER UNTERSCHIED

Da Kurzwellensignale von Faktoren wie der Sonne, der Ionosphäre und Interaktionen mit der Erde selbst abhängen, können während des Tages nicht auf allen Bändern Signale gehört werden. Manche Bänder sind während Zeiten mit Tageslicht besser zu hören, andere während der Nacht. Im Allgemeinen sind die Bänder mit Frequenzen unter 13 MHz (13000 kHz) während der Nacht und die Bänder mit Frequenzen über 13 MHz (13000 kHz) während des Tages besser. Unten werden die Eigenschaften der wichtigsten Kurzwellenbänder aufgeführt. Wenn Sie diesen Richtlinien folgen, werden sie beste Ergebnisse haben. Wie ein bestimmtes Band eingestellt wird, hängt von dem Radio ab. Schauen Sie in Ihrem Benutzerhandbuch nach, wie diese Bänder eingestellt werden oder rufen Sie bei der *etón* Corporation an, wenn Sie noch Fragen haben.

SONNENUNTERGAN UND SONNENAUFGANG – OFT DIE BESTEN EMPFANGSZEITEN

Wir werden oft gefragt, ob es wirklich eine beste Zeit für den Empfang der Kurzwelle gibt, während der die Signale am stärksten und deutlichsten sind. Dies ist oft in einem bestimmten Zeitraum während des Sonnenuntergangs und Sonnenaufgangs der Fall. Manchmal beträgt dieser Zeitraum zwei Stunden, manchmal drei oder vier Stunden. Probieren Sie aus, wann der Empfang in Ihrem Gebiet am besten ist.

FÜHRER ZUM KURZWELLENEMPfang fortgesetzt

EMPfang WÄHREND DES TAGS

Der Empfang der Kurzwelle ist gewöhnlich während der Stunden mit Tageslicht zwischen ungefähr 10:00 Uhr und 15:00 Uhr am schlechtesten. Der Hauptgrund dafür ist, dass die Sender um diese Zeit nicht an Nordamerika senden, da sie annehmen, dass wir alle entweder bei der Arbeit oder in der Schule sind und während des Tages keine Zeit zum Radiohören haben. Wenn Sie versuchen möchten, während des Tags zu empfangen, folgen Sie bitte den Richtlinien unten. Im Allgemeinen ist Kurzwelle während des Tags im Osten Nordamerikas besser als im Westen Nordamerikas. Die besten Bänder während des Tags sind in der Tabelle unten **FETT** gedruckt.

TAGES- BÄNDER EIGENSCHAFTEN

| | |
|------------|--|
| 13m | Die Ergebnisse sind unterschiedlich. Einen Versuch wert. Manchmal sehr gut um die Zeit des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs. |
| 16m | Ähnlich wie 19m. |
| 19m | Allgemein das beste Band während des Tages. Kann während der Sommermonate auch in der Nacht gut sein. Manchmal sehr gut um die Zeit des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs. Im Sommer manchmal gut in der Nacht. |
| 22m | Ähnlich wie 19m. |
| 25m | Am besten um die Zeit des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs. Kann im Osten Nordamerikas zur Tagesmitte gut sein. |
| 31m | Ähnlich wie 25 m. |

FÜHRER ZUM KURZWELLENEMPfang fortgesetzt

EMPfang WÄHREND DES ABENDS UND DER NACHT

Dies ist die beste Empfangszeit, da die Sender absichtlich nach Nordamerika senden. Diese Bänder können auch in der Zeit um den Sonnenauf- und Sonnenuntergang sehr gut sein. Die besten Bänder während der Nacht sind in der Tabelle unten **FETT** gedruckt.

NACHT- BÄNDER EIGENSCHAFTEN

| | |
|------------|--|
| 25m | Ähnlich wie 31m |
| 31m | Überall die ganze Nacht über gut. Oft während des Sonnenauf- und Sonnenuntergangs sehr gut. Gute Ergebnisse oft von ungefähr einer Stunde vor Sonnenuntergang an. |
| 41m | Ähnlich wie 49m. Die ganze Nacht über im Osten Nordamerikas gut, verschieden im Westen Nordamerikas. |
| 49m | Allgemein das beste Band während der Nacht. |

WICHTIGER HINWEIS: Der Empfang kann sich wesentlich verbessern, wenn man sich neben ein Fenster stellt. Die Materialien mancher Gebäude lassen sich nicht leicht von den Signalen durchdringen. Die Signale dringen am besten durch Gebäude aus Holz, während Beton- und Steingebäude im Allgemeinen Signale blockieren. Wenn Sie sich in einem Gebäude befinden und ein oder mehrere Stockwerke über sich haben, kann das Signal in der Stärke ebenfalls negativ beeinflusst werden. Stellen Sie in diesem Fall sich und besonders die Radioantenne während des Empfangs so nahe wie möglich an ein Fenster.

13 GARANTIE-REGISTRIERUNG

Um eine volle Garantieabdeckung und Produktaktualisierung zu gewährleisten, sollte die Registrierung Ihres Produkts von **etón** oder Grundig so bald wie möglich nach dem Kauf oder Erhalt vorgenommen werden. Wählen Sie zur Registrierung des Radios bitte eine der folgenden Methoden:

- 1) Registrierung über unsere Website
<http://www.etoncorp.com>
- 2) Rufen Sie unsere gebührenfreie Registrierungsnummer an. Von den Vereinigten Staaten und Kanada unter (888) 889-4391 oder weltweit unter (204) 336-6547. Französisch- und englischsprachige Mitarbeiter stehen zur Verfügung.
- 3) Schicken Sie die Registrierungsinformationen an die folgende Adresse:

etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303

PRODUKTREGISTRIERUNG

Geben Sie Ihren Namen, die vollständige Postadresse, Ihre Telefonnummer, das gekaufte Modell, das Kaufdatum, den Namen der Verkaufsstelle und die Seriennummer des Produkts an (diese befindet sich normalerweise im Batteriefach oder in dessen Nähe).

14 BEGRENZTE GARANTIE FÜR DEN URSPRÜNGLICHEN KUNDEN

Für dieses von der **etón** Corporation (**etón**) vertriebene Markenprodukt von ETON oder GRUNDIG besteht eine Garantie bezüglich herstellungsbedingter Material- und Verarbeitungsmängel für die folgende begrenzte Garantiezeit:

EIN (1) JAHR FÜR ERSATZTEILE UND ARBEIT

Diese begrenzte Garantie beginnt zum Zeitpunkt des ursprünglichen Kaufs und gilt nur für Produkte, die von einem autorisierten **etón**-Vertreter gekauft wurden. Sie gilt nicht für Transport, Installation, Ausbau oder erneute Installation. Durch die Garantie abgedeckte Reparaturen müssen von **etón** oder einem von **etón** autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Zum Erhalt von Garantieleistungen muss als Kaufbeweis für **etón** oder den von **etón** autorisierten Kundendienst auf Verlangen der Originalkaufbeleg vorgelegt werden. Der Käufer ist für den Transport zu **etón** oder einen von **etón** autorisierten Kundendienst verantwortlich.

etón repariert oder ersetzt dieses Produkt nach eigenem Ermessen. Dies geschieht kostenlos mit neuen oder aufgearbeiteten Teilen, an denen während der oben angegebenen Garantieperiode Schäden festgestellt werden. Das Produkt muss nicht mehr als 15 Tage vor Ablauf der Garantieperiode zurückgesendet werden, wobei die Transportkosten im Voraus an **etón** oder einen von **etón** bestimmten Kundendienst für Garantieabdeckung gezahlt werden müssen. **Vor der Rückgabe eines Produktes für Garantieleistungen muss der Käufer etón zur Problemfeststellung Informationen über das Leistungsverfahren kontaktieren.** Alle ersetzten Teile und Produkte werden Eigentum von **etón**. Für Ersatzteile und -produkte gilt die verbleibende Originalgarantie oder neunzig (90) Tage, wobei der längere Zeitraum zutrifft.

BEGRENZTE GARANTIE FÜR DEN URSPRÜNGLICHEN KUNDEN fortgesetzt

Diese begrenzte Garantie deckt herstellungsbedingte Material- und Verarbeitungsmängel ab, die bei normalem nichtgewerblichem Gebrauch dieses Produkts auftreten und gilt nicht für folgende Fälle einschließlich u.a.: Schäden, die durch Anwendungen oder Gebrauch entstehen, für die das Produkt nicht vorgesehen ist; Mängel oder Probleme, die durch nicht von **etón** gelieferte Produkte oder Geräte verursacht wurden; Unfälle, Missbrauch, Vernachlässigung, unsachgemäße Behandlung, Feuer, Wasser Blitzschlag oder andere Naturereignisse; falsche Spannung, Spannungsschwankungen oder Überspannung; durch falsche oder fehlerhafte Installation entstandene Schäden (einschließlich Batterien, die ein Auslaufen von Säure und dadurch irreversible Stromkreisschäden verursachen können); Schäden durch Auslaufen von Säure; Änderungen oder Modifikationen am Produkt oder den Einsatz unautorisierter Teile, Materialien, Zubehör oder Geräte, die das Produkt beschädigen oder zu Leistungsproblemen führen.

15 WARTUNGSINFORMATIONEN

DIE WARTUNG IHRES PRODUKTS VON **etón** ODER GRUNDIG

Wenn Sie Ihr Produkt von **etón** oder Grundig warten lassen möchten, empfehlen wir, zunächst einen Kundendienstvertreter von **etón** zur Problemfeststellung und Fehlerbehebung unter der Nummer 800-872-2228 in den USA, 800-637-1648 in Kanada oder unter der Nummer (650) 903-3866 zu kontaktieren. Viele der häufigsten Fragen können am Telefon schnell gelöst werden.

Sollte Ihr Produkt von **etón** oder Grundig eine Reparatur benötigen, stehen zwei Dienstleistungstypen zur Verfügung.

- 1) **VON DER GARANTIE ABGEDECKT** – Wenn für Ihr Produkt noch Garantie besteht und der Kundendienstvertreter von **etón** festgestellt hat, dass eine Wartung notwendig ist, wird eine Rückgabegenehmigung ausgestellt und Sie bekommen Anweisungen zum Einsenden an eine autorisierte Stelle für durch die Garantie abgedeckte Reparaturen. Das Radio NICHT einsenden, ohne eine Autorisationsnummer zur Rücksendung eingeholt zu haben.
- 2) **NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT** – Wenn das Produkt nicht länger durch die Garantie abgedeckt ist und gewartet werden muss, werden unsere technischen Berater Sie an die nächste Reparaturstelle verweisen, die eine Reparatur durchführen kann.

etón

¿NECESITA AYUDA?

Deseamos que disfrute completamente de su radio E100. Si necesita ayuda para aprender su operación, por favor póngase en contacto con nosotros usando cualquiera de los métodos descritos abajo.

Lunes a viernes, 8:30 a.m. - 4:00 p.m.,
hora del Pacífico de Norteamérica.

1-800-872-2228, desde los Estados Unidos
1-800-637-1648, desde Canadá
1-650-903-3866, desde cualquier parte del mundo
FAX: 650-903-3867
customersvc@etonnorp.com
www.etonnorp.com

Dirección postal:
etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
Estados Unidos de América

ÍNDICE

| | | |
|----|---|-----|
| 1 | INTRODUCCIÓN | 124 |
| 2 | CARACTERÍSTICAS | 125 |
| 3 | DIAGRAMAS | 126 |
| 4 | INSTRUCCIONES INICIALES | 128 |
| | • LO QUE INCLUYE EL MODELO E100 | 128 |
| | • INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS | 128 |
| | • SELECCIÓN Y USO DE UN ADAPTADOR DE C.A. | 128 |
| | • INDICADOR DE INTENSIDAD DE SEÑAL Y CARGA DE LAS BATERÍAS | 129 |
| 5 | OPERACIÓN BÁSICA DEL RADIO | 129 |
| | • IMPORTANTE AJUSTE INICIAL | 129 |
| | • FORMA DE ENCENDER Y APAGAR EL MODELO E100 | 129 |
| | • CONTROLES DE VOLUMEN Y TONO | 130 |
| | • SELECCIÓN DE LAS BANDAS DE FM, AM U ONDA CORTA | 130 |
| | • FORMA DE AJUSTAR LAS BANDAS DE AM Y FM FUERA DE NORTEAMÉRICA | 131 |
| | • SINTONIZACIÓN DE LAS ESTACIONES | 131 |
| 6 | FUNCIONES DE RELOJ Y ALARMA | 133 |
| 7 | USO DE LA MEMORIA | 135 |
| 8 | CÓDIGOS DEL SISTEMA Y TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA | 141 |
| 9 | OTRA INFORMACIÓN ACERCA DEL MODELO E100 | 144 |
| 10 | LOCALIZACIÓN DE FALLAS | 146 |
| 11 | FORMA DE ESCUCHAR ESTACIONES DE ONDA CORTA | 148 |
| 12 | GUÍA PARA ESCUCHAR ESTACIONES DE ONDA CORTA | 152 |
| 13 | PARA REGISTRAR SU GARANTÍA..... | 158 |
| 14 | GARANTÍA LIMITADA PARA EL COMPRADOR ORIGINAL..... | 159 |
| 15 | INFORMACIÓN DE SERVICIO..... | 161 |

1 INTRODUCCIÓN

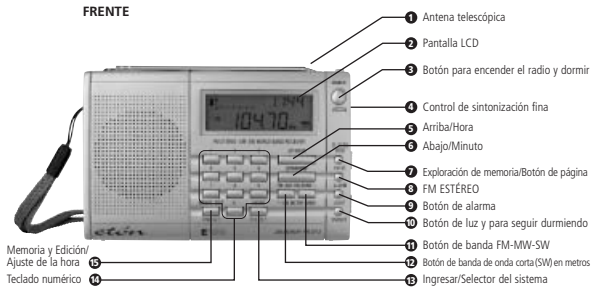
Muchas gracias por comprar el **radio de AM/FM/Onda corta modelo E100**. Este radio ha sido diseñado y fabricado utilizando normas de la más alta calidad y le suministrará una operación confiable durante muchos años. Por favor, lea cuidadosamente el Manual del Propietario para poder tomar ventaja de las muchas características interesantes del modelo E100.

2 CARACTERÍSTICAS

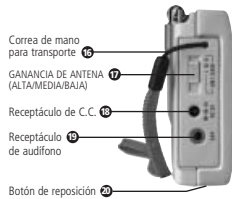
CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES DEL MODELO E100

- ONDA CORTA - 1711 KHz - 29.995 MHz
- FM 87.0 - 108.0 MHz; MW 520 - 1710 KHz
- Sintonización manual y por Auto-Scan
- Ingreso directo de la frecuencia por el teclado.
- Exploración manual o por Auto-Scan para encontrar las estaciones guardadas en la memoria.
- Perilla de control de sintonización fina
- 200 memorias programables aleatoriamente
- Especialización de las páginas de la memoria
- Selector de pasos de sintonización de 9 ó 10 KHz para corregir la recepción de ondas medias (AM) en diferentes regiones del mundo.
- Indicadores de recepción estereofónica de FM, de intensidad de señal y de nivel de potencia.
- Reloj digital
- Selección de formatos de 12 y 24 horas para el reloj.
- Visualización simultánea en la pantalla de la frecuencia y de la hora del reloj
- Alarma que lo despierta con su estación favorita.
- Alarma programable
- Temporizador programable para dormir (10 a 90 minutos).
- Luz de fondo para la pantalla LCD
- Antenas integrales para la recepción de AM, FM y SW.
- Receptáculo para audífonos (se incluyen audífonos de estilo pequeño).
- Receptáculo para el adaptador de C.A. (no se incluye el adaptador).
- Incluye una bolsa para transporte.

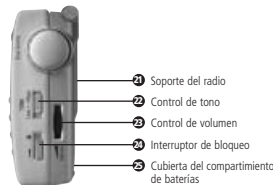
3 DIAGRAMAS



LADO IZQUIERDO

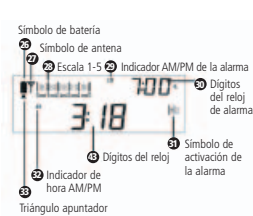


LADO DERECHO



DIAGRAMAS continuación

PANTALLA CON EL RADIO APAGADO

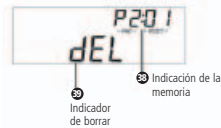


PANTALLA CON EL RADIO ENCENDIDO



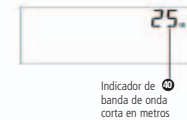
PANTALLA DE LA MEMORIA

Se refiere solamente a la esquina superior derecha de la pantalla.



SHORTWAVE METER BAND DISPLAY

Se refiere solamente a la esquina superior derecha de la pantalla.



PANTALLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA

Se refiere solamente a la esquina superior derecha de la pantalla.



4 INSTRUCCIONES INICIALES

LO QUE INCLUYE EL MODELO E100

- Audífonos de estilo miniatura
- Baterías
- Bolsa de transporte

NOTA: En las instrucciones de abajo, los números en paréntesis () se refieren a los diagramas.

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

Instale 2 baterías alcalinas tamaño AA en el compartimiento de baterías (25), observando el diagrama de polaridad en la parte posterior del radio. Para quitar la cubierta del compartimiento de baterías, aplique presión con su dedo pulgar y deslice la cubierta hacia la parte inferior del radio.

SELECCIÓN Y USO DE UN ADAPTADOR DE C.A. (ADAPTADOR DE TOMACORRIENTE) - (NO SE INCLUYE)

Visite nuestro sitio de Internet, www.etoncorp.com, o comuníquese con **eton** Corporation para más información acerca de la selección de un adaptador apropiado de C.A.

INDICADOR DE INTENSIDAD DE SEÑAL Y CARGA DE LAS BATERÍAS

Cuando el radio está apagado, la esquina superior izquierda de la pantalla (2) muestra la carga de las baterías en la escala de 1 a 5 (28), con el triángulo apuntador (33) debajo del símbolo de batería (26), situado en el lado más hacia la izquierda de la escala. Cuando se enciende el radio, el triángulo apuntador está debajo del símbolo de antena (27) y la escala de 1 a 5 muestra la intensidad relativa de la señal.

5 OPERACIÓN BÁSICA DEL RADIO


IMPORTANTE AJUSTE INICIAL

1. Asegúrese de que el radio no esté bloqueado, moviendo el interruptor "LOCK" (bloqueo) (24) en el lado derecho del radio hacia abajo, hasta la posición "OFF". Este interruptor se puede usar para bloquear el radio cuando no esté en uso o mientras se está viajando. (Note que este bloqueo no afecta la acción de la alarma).
2. Asegúrese de que el interruptor de control de ganancia de la antena (17), en el lado izquierdo del radio, está en la posición "H" de alta ganancia.

FORMA DE ENCENDER Y APAGAR EL MODELO E100

El modelo E100 se puede encender por los dos métodos indicados abajo. Para apagarlo, pulse el botón "POWER/SLEEP" (3).

1. Método de temporizador/ahorrar baterías

Pulse en forma rápida y corta el botón "POWER/SLEEP" (3). Esto encenderá el radio con el número 120 en la pantalla y causará que el radio se apague automáticamente después de 120 minutos. El símbolo del temporizador para dormir,  (35) también aparecerá en la pantalla. Para cambiar el tiempo de apagado de 120 minutos al tiempo de su preferencia, use los botones "Up/Hour" (5) o "Down/Min." (6) inmediatamente después de encender el radio. Esto permitirá la selección de la cantidad de minutos de uso del radio antes de que se apague automáticamente. El número de minutos seleccionado por usted también se usará la próxima vez que se encienda el radio.

OPERACIÓN BÁSICA DEL RADIO continuación

2. Método de desactivación del temporizador

Este método desactiva el temporizador de 120 minutos y causa que el radio se quede encendido hasta que se apague manualmente, se descarguen las baterías, o indefinidamente si se usa con un adaptador de C.A. Mantenga oprimido el botón "POWER" durante 3 segundos y entonces suéltelo. Note que el número "120" y el símbolo del temporizador para dormir no aparecen en la pantalla cuando se usa este método.

CONTROLES DE VOLUMEN Y TONO

- El control de volumen (23), marcado "VOLUME", está situado en el lado derecho del radio. Para cambiar el volumen, gire la perilla del control de volumen.
- El control de tono (22), en el lado derecho del radio, está marcado "LOW/HIGH". Use la posición que más le guste.

SELECCIÓN DE LAS BANDAS DE FM, AM U ONDA CORTA

Después de encender el modelo E100, si oprime el botón marcado "FM/MW/SW Band" (11) podrá seleccionar las bandas de FM, AM y SW. Note que cuando se selecciona la banda de AM, la pantalla muestra las letras MW y no AM. Los dígitos de frecuencia (36) aparecen en la parte baja de la pantalla. Las estaciones locales del área en que se encuentra se escucharán en las bandas de AM y FM. Las estaciones de onda corta de todo el mundo se oirán en la banda de onda corta (SW).

OPERACIÓN BÁSICA DEL RADIO continuación

FORMA DE AJUSTAR LAS BANDAS DE AM Y FM FUERA DE NORTEAMÉRICA

Puede ignorar esta sección si reside en Norteamérica y se acaba de comprar el modelo E100. Ya está ajustado en la fábrica para uso en Norteamérica. Si viaja a otras regiones del mundo, haga los cambios indicados abajo como sean necesarios.

Fuera de Norteamérica, las estaciones de AM (MW en la pantalla del E100) están separadas en pasos de sintonización de 9 KHz. La gama de frecuencias de FM también puede ser diferente de la usada en Norteamérica, por ejemplo, en Japón es de 76 a 108 MHz. Para hacer estos cambios, por favor lea las instrucciones tituladas "TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA", en la página 141-142.

SINTONIZACIÓN DE LAS ESTACIONES

Cuatro maneras de sintonizar estaciones

Abajo se describen cuatro maneras de sintonizar estaciones. Ellas son la sintonización regular, sintonización automática por exploración, ingreso directo de frecuencia y sintonización fina.

1. SINTONIZACIÓN REGULAR

(también llamada sintonización manual)

Pulsaciones rápidas y cortas de los botones "Up/Hour" (5) y "Down/Min." (6) permite sintonizar hacia arriba y abajo de las frecuencias.

2. SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA POR EXPLORACIÓN

El pulsar los botones "Up/Hour" (5) y "Down/Min." (6) durante más de 1 segundo activa la sintonización automática por exploración. El radio se detendrá automáticamente en la siguiente estación que encuentre. Use el botón "Up/Hour" para buscar estaciones en frecuencias más altas y el botón "Down/Min." para buscar estaciones en frecuencias más bajas.

OPERACIÓN BÁSICA DEL RADIO continuación

3. INGRESO DIRECTO DE FRECUENCIA

Cuando se sabe la frecuencia deseada, se puede ingresar directamente en el teclado numérico (14) pulsando después el botón "Enter" (13). Primero, asegure haber seleccionado la banda correcta -AM, FM o SW.

La mayoría de las frecuencias de AM y onda corta son designadas en kilohercios (KHz), por ejemplo 810 KHz o 9475 KHz. Todas las frecuencias de FM son designadas en megahercios (MHz), por ejemplo 102.9 MHz. Para ingresar esas frecuencias:

1. Oprima y suelte el botón "Enter" (13).
2. Ingrese la frecuencia usando el teclado numérico.

Algunas veces las frecuencias de onda corta son designadas en megahercios (MHz). Si encuentra una de esas frecuencias y tiene menos de tres dígitos después del punto decimal (por ejemplo, 15.10 MHz o 6.92 MHz), entonces use el método siguiente para ingresarla. Sin embargo, si tiene tres dígitos después del punto decimal (por ejemplo 15110 MHz o 5.975 MHz), use el método descrito anteriormente.

1. Oprima y suelte el botón "Enter" (13).
2. Ingrese la frecuencia usando el teclado numérico.
3. Oprima y suelte el botón "Enter" nuevamente.

4. SINTONIZACIÓN FINA

El control "FINE TUNING" (Sintonización fina) (4) está situado en el lado derecho del radio. Sintoniza en pasos de 1 kilohercio en AM y onda corta, y en pasos de 0.05 megahercios en FM. Use este control para la sintonización fina de sus estaciones favoritas, o en la forma en que usted usaría una perilla de sintonización.

6 FUNCIONES DE RELOJ Y ALARMA

FORMA DE PONER EL RELOJ EN HORA

La fábrica ha ajustado el reloj para que funcione en un formato de 24 horas. Si prefiere el formato de 12 horas (AM/PM) para el reloj, vea la sección titulada "CAMBIO DEL FORMATO DEL RELOJ DE 24 A 12 HORAS", en la página 142.

Para poner el reloj en hora:

1. Apague el radio. Los dígitos del reloj aparecen en la parte inferior de la pantalla (43).
2. Oprima y suelte el botón marcado "Time Set" (15). Los dígitos del reloj parpadearán en la pantalla.
3. Dentro de 5 segundos, ponga el reloj en hora usando el botón "Up/Hour" y los minutos usando el botón "Down/Min.". Asegúrese de que las letras AM o PM (32) aparecen en la pantalla, a la izquierda de la hora, si su reloj está en el formato de 12 horas (AM/PM).
4. Dentro de 5 segundos de haber terminado, oprima y suelte el botón "Time Set" dos veces o espere a que los dígitos del reloj dejen de parpadear.

FORMA DE PREPARAR Y ACTIVAR LA ALARMA

Prepare la alarma de acuerdo con las instrucciones de abajo. Note que la alarma se debe activar para que funcione. Después de poner la hora de alarma que desee, asegúrese de leer la sección siguiente titulada "FORMA DE ACTIVAR Y DESACTIVAR LA ALARMA". La alarma lo despertará con la última estación sintonizada, a menos que use la alarma con su estación favorita (Use el código de sistema 01. Vea la página 141.

Cuando la alarma funcione, el radio se encenderá y el símbolo de activación de la alarma (31) aparecerá parpadeando en la pantalla. El radio tocará por 30 minutos, hasta que lo apague o hasta que pulse el botón "SNOOZE/LIGHT" (vea la sección "USO DE LA FUNCIÓN PARA SEGUIR DURMIENDO" abajo).

FUNCIONES DE RELOJ Y ALARMA *continuación*

Para preparar la alarma:

1. Apague el radio. Los dígitos del reloj de alarma (30) aparecen en la esquina superior derecha de la pantalla.
2. Oprima y suelte dos veces el botón marcado "Time Set". Los dígitos del reloj de la alarma parpadearán en la pantalla.
3. Dentro de 5 segundos, ponga la hora correcta en el reloj de la alarma usando el botón "Up/Hour" y los minutos usando el botón "Down/Min.". Asegúrese de que las letras AM o PM (32) aparecen en la pantalla, a la izquierda de la hora, si su reloj está en el formato de 12 horas (AM/PM).
4. Dentro de 5 segundos de haber terminado, oprima y suelte el botón "Time Set" una vez o espere a que los dígitos del reloj dejen de parpadear.

USO DE LA FUNCIÓN PARA SEGUIR DURMIENDO

Cuando la alarma se activa y enciende el radio, el símbolo de activación de alarma (31) aparece parpadeando en la pantalla. Mientras parpadea, oprima y suelte el botón "SNOOZE/LIGHT" (10). El radio se apagará y se encenderá nuevamente en 10 minutos. Este proceso se puede repetir 3 veces.

ACTIVACIÓN Y DESACTIVACIÓN DE LA ALARMA

La alarma se activa y desactiva oprimiendo el botón marcado "Alarm" (9). Cuando está activada, el símbolo de activación de alarma (31) aparece en la pantalla. Cuando el símbolo no está en la pantalla, la alarma está desactivada. Note que una vez que la alarma enciende el radio, con el símbolo de alarma parpadeando, los controles del radio no funcionarán hasta que se pulse el botón "ON/OFF-TIMER", con excepción del botón "SNOOZE/LIGHT"

7 USO DE LA MEMORIA

El modelo E100 está programado en la fábrica con 8 páginas de memoria, cada página capaz de guardar 25 frecuencias. Esto permite guardar 200 frecuencias en la memoria. Esta programación de fábrica se puede cambiar para adaptarse mejor a su preferencia personal o dejar como viene de fábrica. Mientras esté aprendiendo la forma de guardar estaciones en la memoria, le sugerimos que use la programación de fábrica. Para cambiar esta programación, vea la sección titulada "ADAPTACIÓN DE LAS PÁGINAS DE MEMORIA", en la página 140. También puede seguir las instrucciones de abajo para guardar sus frecuencias favoritas en la memoria, usando la programación original de fábrica.

PARA GUARDAR ESTACIONES EN LA MEMORIA

Las instrucciones de abajo muestran la forma de guardar estaciones (frecuencias) en la página de memoria seleccionada.

1. Encienda el radio.
2. Sintonice la estación deseada.
3. Oprima y suelte el botón "Mem.&Edit" (15). Note que los dígitos de la memoria (38) parpadean en la esquina superior derecha de la pantalla. El número de página de la memoria, "P#", también aparece, pero no parpadea.
4. Dentro de 5 segundos use el teclado numérico para ingresar el número de memoria donde desea guardar la estación (en la programación de fábrica hay 25 espacios de memoria por página, por lo tanto, usted debe ingresar un número entre 1 y 25).
5. Dentro de 5 segundos pulse el botón "Mem.&Edit", o espere 5 segundos.

Después de unos pocos segundos, el reloj volverá a aparecer en la esquina superior derecha del reloj.

USO DE LA MEMORIA *continuación*

SELECCIÓN O CAMBIO DE LAS PÁGINAS DE LA MEMORIA

Si no está interesado en cambiar las páginas de la memoria y desea mantener la programación original de fábrica, pase a la siguiente sección. En la fábrica, el modelo E100 es programado para tener acceso a la página de memoria 1 cuando guarda una frecuencia. Puede dejar esto así o cambiar la página de memoria. Le sugerimos aprender primero a guardar estaciones en la página 1, antes de cambiar a otras páginas. Para hacerlo, vea la sección anterior "PARA GUARDAR ESTACIONES EN LA MEMORIA". Para cambiar la página de memoria, siga las direcciones de abajo.

1. Oprima y mantenga oprimido el botón "M.Scan/Page" (7) durante 3 segundos. Entonces suéltelo. Note que la página de memoria (38) está parpadeando en la esquina superior derecha de la pantalla.
2. Dentro de 5 segundos seleccione la página deseada con los botones "Up/Hour" (5) o "Down/Min." (6). Verá que la página de memoria cambia cada vez que oprime el botón. Cuando llegue a la página deseada, deje de pulsar el botón.
3. Cuando termine, oprima o suelte el botón "M.Scan/Page" o espere 3 segundos, lo que causa que la página sea ingresada en la memoria. El reloj (34) reaparecerá en la esquina superior derecha de la pantalla.

USO DE LA MEMORIA *continuación*

ACCESO A LA MEMORIA

Hay tres formas de tener acceso a lo que se ha guardado en la memoria: Acceso directo a la memoria, Búsqueda en la memoria y Exploración automática o "Autoscan" de la memoria. Estos tres métodos se describen a continuación. Cuando la página de la memoria y los números prefijados de la memoria aparecen en la esquina superior derecha de la pantalla, como lo harán en las secciones de abajo, el radio está en el "MEMORY ACCESS MODE" (Modo de acceso de la memoria). Puede salir de este modo en cualquier momento, pulsando y soltando el botón "M.Scan/Page" (7).

Acceso directo a la memoria

Si ya está en la página deseada de la memoria, simplemente ingrese el número de memoria con el teclado numérico. Por ejemplo, si la estación de radio deseada está en el número de memoria 01, sólo pulse "0" y entonces "1", y pasará a la memoria 01.

Si necesita primero cambiar páginas de memoria, vea la sección anterior "SELECCIÓN O CAMBIO DE LAS PÁGINAS DE LA MEMORIA".

Búsqueda en la memoria

La búsqueda en la memoria permite buscar en los números prefijados de la memoria, dentro de una página específica, como se muestra abajo:

1. Oprima y suelte el botón "M.Scan/Page".
2. Use pulsaciones cortas y rápidas sobre los botones "Up/Hour" o "Down/Min." para buscar a través de las memorias.

USO DE LA MEMORIA *continuación*

EXPLORACIÓN AUTOMÁTICA DE LA MEMORIA

La exploración automática (Autoscan) de la memoria permite la exploración de la memoria dentro de la página seleccionada de memoria. La memoria que se explora permite escuchar la estación durante 5 segundos, después de lo cual pasará automáticamente a a memoria siguiente utilizada y permanecerá en ella por otros 5 segundos. Esto continuará indefinidamente en la página seleccionada hasta que el proceso sea detenido deliberadamente. Las memorias vacías no serán exploradas.

1. Oprima y suelte el botón "M.Scan/Page".
2. Oprima y mantenga oprimido el botón "Up/Hour" o el botón "Down/Min." durante 3 segundos. Entonces suelte el botón. Note que el número de la memoria en la esquina superior derecha de la pantalla parpadea y el número de memoria siendo explorada permanece en la pantalla durante aproximadamente 5 segundos. La memoria pasa entonces al siguiente número de memoria por otros 5 segundos.

Para detener esta exploración automática de la memoria, pulse y suelte el botón "Up/Hour" o el botón "Down/Min.".

USO DE LA MEMORIA *continuación*

FORMA DE MOVER UNA FRECUENCIA GUARDADA

Si lo desea, una frecuencia guardada en una memoria puede ser movida a una memoria diferente en la misma página o en una página diferente.

1. Encienda el radio.
2. Oprima y mantenga oprimido el botón "M.Scan/Page" (7) durante unos 3 segundos y suéltelo.
3. Use el botón "Up/Hour" (5) o el botón "Down/Min." (6) para seleccionar la página de memoria requerida.
4. Pulse y suelte el botón "M.Scan/Page" dos veces.
5. Pulse y suelte el botón "Mem.&Edit" (15).
6. Dentro de 5 segundos use el teclado numérico para ingresar el número prefijado de memoria en el que desea guardar la estación.
7. Dentro de 5 segundos, pulse y suelte el botón "Mem.&Edit".

FORMA DE BORRAR UNA FRECUENCIA GUARDADA

1. Pulse y suelte el botón "M.Scan/Page" (7).
2. Use el botón "Up/Hour" (5) o el botón "Down/Min." (6) para seleccionar el número prefijado de localización en la memoria que desea borrar.
3. Oprima y mantenga oprimido el botón "Mem.&Edit" (15) durante unos 2 segundos y entonces suéltelo. La palabra "dEL" aparecerá parpadeando en la pantalla.
4. Dentro de 2 segundos, pulse y suelte el botón "Mem.&Edit".

USO DE LA MEMORIA *continuación*

FORMA DE BORRAR TODO EL CONTENIDO DE UNA PÁGINA

1. Pulse y suelte el botón "M.Scan/Page" (7).
2. Oprima y mantenga oprimido el botón "Mem.&Edit" (15) durante unos 4 segundos y entonces suéltelo. La palabra "Del" (39) aparecerá parpadeando en la pantalla.
3. Dentro de 2 segundos, pulse y suelte el botón "Mem.&Edit".

ESPECIALIZACIÓN DE LAS PÁGINAS DE MEMORIA

El modelo E100 es programado en la fábrica con 8 páginas de memoria, cada una de ellas con 25 memorias, para un total de 200 memorias. Usted puede cambiar esta programación. Puede programar 4, 5, 8 ó 20 páginas de memorias. Esto cambia el número de frecuencias que puede guardar por página pero, en todos los casos, un total de 200 frecuencias podrán ser guardadas. Para ver los detalles de estos cambios y para ponerlos en efecto, vea las instrucciones tituladas "TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA" en la página 141-143.

8 CÓDIGOS DEL SISTEMA Y TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA

Por favor, estudie la tabla de códigos del sistema de abajo. Estos códigos permiten programar su radio para satisfacer sus necesidades, cambiando algunas de las funciones programables. Estas funciones y sus descripciones se muestran en la tabla.

| NO. DE CÓDIGO | DESCRIPCIÓN | INDICACIÓN EN LA PANTALLA |
|---------------|---|---|
| 01* | Alarma usa estación de radio en la Página 1, Memoria 1 | AL. 1 |
| 02* | Alarma usa la última estación de radio sintonizada | AL. 2 |
| 04 | Divide las memorias en 4 páginas con 50 espacios | P4: 50 |
| 05 | Divide las memorias en 5 páginas con 40 espacios | P5: 40 |
| 08 | Divide las memorias en 8 páginas con 25 espacios | P8: 25 |
| 20 | Divide las memorias en 20 páginas con 10 espacios | P20: 10 |
| 09* | Ajusta los pasos de sintonización a 9 KHz para MW (AM) | 9KHz |
| 10* | Ajusta los pasos de sintonización a 10 KHz para MW (AM) | 10KHz |
| 12* | Cambia el formato del reloj a 12 horas | 12H |
| 24* | Cambia el formato del reloj a 24 horas | 24H |
| 22 | Verifica todos los segmentos en la pantalla LCD y no. de modelo | Todos los segmentos LCD están activados |
| 28* | Se van a usar baterías recargables | 1.2 |
| 29* | Se van a usar baterías normales AA | 1.5 |
| 76* | Ajusta la gama de frecuencias de FM a 76-108 MHz (Japón) | 76 108 |
| 88* | Ajusta la gama de frecuencias de FM a 87-108 MHz (Norteamérica y Europa occidental) | 87 108 |

CÓDIGOS DEL SISTEMA Y TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA *continuación*

FORMA DE CAMBIAR LOS CÓDIGOS DEL SISTEMA

Para ingresar el código que desea, use el procedimiento indicado abajo.

1. Apague el radio.
2. Pulse y suelte el botón "Sys. Set" (13). Note que "--" (41) aparece en la esquina superior derecha de la pantalla y los dígitos del reloj desaparecen.
3. Dentro de 5 segundos, ingrese el código numérico deseado con el teclado numérico. Entonces oprima y suelte inmediatamente el botón marcado "ENTER". El ícono del código (42) aparecerá brevemente en la esquina inferior derecha de la pantalla.

FORMA DE CAMBIAR EL FORMATO DEL RELOJ DE 24 HORAS A 12 HORAS -- UN EJEMPLO DEL CAMBIO DE UN CÓDIGO DEL SISTEMA

Las instrucciones de abajo sirven como un ejemplo excelente de la forma de cambiar un código del sistema. En este caso, vamos a cambiar el sistema del reloj al formato de 12 horas:

1. Apague el radio.
2. Pulse y suelte el botón "Sys. Set". Note que "--" aparece en la esquina superior derecha de la pantalla y los dígitos del reloj desaparecen.
3. Dentro de 5 segundos, ingrese "12" con el teclado numérico. Entonces oprima y suelte inmediatamente el botón marcado "ENTER". El ícono del código "12H" aparecerá brevemente en la pantalla.

CÓDIGOS DEL SISTEMA Y TABLA DE CÓDIGOS DEL SISTEMA *continuación*

CÓDIGOS DEL SISTEMA PROGRAMADOS EN LA FÁBRICA

Cuando el radio salió de la fábrica, estaba programado con los códigos indicados abajo. Los cambios se pueden hacer usando el procedimiento mostrado en la sección titulada "FORMA DE CAMBIAR LOS CÓDIGOS DEL SISTEMA".

- Alarma del radio usa la última estación sintonizada. Código 02.
- Ocho páginas con 25 memorias cada una (200 memorias en total). Código 08.
- Sintonización de la banda AM (MW) de 10 KHz. Código 10.
- Sistema de reloj de 24 horas. Código 24.
- Baterías AA de 1.5 voltios. Código 29.
- Cobertura de frecuencias de FM de 87 a 108 MHz. Código 88.

OBSERVACIÓN DEL ESTADO ACTUAL DE LOS CÓDIGOS DEL SISTEMA

En la tabla de códigos, mostrada en la página siguiente, el estado actual de los códigos identificados con un asterisco (*) puede ser observado oprimiendo durante 3 segundos el botón "Sys. Set". Los íconos aplicables se mostrarán brevemente en la pantalla para cada código.

9 OTRA INFORMACIÓN ACERCA DEL MODELO E100

USO DE LA LUZ

Una pulsación rápida y corta del botón "SNOOZE/LIGHT" (22), situado en la parte superior del radio, encenderá la luz que ilumina la pantalla desde el lado derecho durante aproximadamente 10 segundos. Si pulsa el botón por más tiempo (5 segundos), la luz se quedará encendida indefinidamente (note que esto disminuirá mucho la vida de la batería). Apague la luz con sólo pulsar brevemente el botón.

USO DE LOS AUDÍFONOS

Use audífonos estereofónicos con un enchufe estereofónico de 1/8 de pulgada. Inserte el enchufe en el receptáculo (13) situado en el lado izquierdo del radio.

USO DEL INTERRUPTOR DE CONTROL DE GANANCIA DE LA ANTENA

El interruptor de ganancia de antena (17) tiene tres posiciones, H, M y L, representando una ganancia alta, media o baja de la antena. Este interruptor debe estar normalmente en la posición "H". Si la estación de AM o de onda corta que escucha es muy poderosa y causa distorsión, mueva el interruptor a la posición "M" o "L". Este interruptor no se usa para las estaciones de FM.

INFORMACIÓN ACERCA DEL MODELO E100 *continuación*

USO DEL INTERRUPTOR DE BLOQUEO

Si coloca el interruptor "LOCK" en la posición "ON", todos los botones del radio y el control de sintonización fina ("FINE TUNING") dejarán de operar. Si el radio se enciende mientras el interruptor "LOCK" está en "ON", el control de volumen seguirá operando. Esta es una característica excelente para usar en los viajes. Antes de colocar el radio en una maleta o bolsa, apáguelo y use este interruptor para bloquearlo, evitando que se encienda accidentalmente y gaste las baterías.

FORMA DE EVITAR LOS ESCAPES DE ÁCIDO DE LA BATERÍA

Para evitar los escapes de ácido de las baterías, use solamente baterías alcalinas o recargables del tipo níquel-metal-hidruro de alta calidad. Nunca mezcle baterías nuevas y viejas, o baterías de marcas o tipos diferentes. Si las baterías dejan escapar el ácido, comuníquese inmediatamente con el fabricante de las baterías y no las bote. Los daños causados por escape de ácido de las baterías no están cubiertos por la garantía y anularán la garantía.

10 LOCALIZACIÓN DE FALLAS

PROCEDIMIENTO DE REPOSICIÓN

Cuando lleve a cabo una "reposición", asegúrese de que las baterías en uso estén buenas. Si el radio no funciona y las soluciones indicadas no resuelven el problema, haga la "reposición". Para hacerlo, mueva el interruptor "RESET", situado en la parte inferior del radio E100, en la dirección de la flecha.

EL RADIO NO SE ENCIENDE

1. Asegúrese de que interruptor "LOCK" esté en la posición "OFF" (empujado hacia abajo).
2. Asegúrese de que el radio reciba energía eléctrica (baterías instaladas o el adaptador de C.A. enchufado).
3. Si usa un adaptador de C.A., asegúrese de que está enchufado en un tomacorriente de la casa y en el receptáculo de C.C. del radio. Tenga cuidado de no enchufarlo en el receptáculo para audífonos.
4. Asegúrese de que las baterías están insertadas con la polaridad correcta.
5. Asegúrese de que las baterías no están descargadas.

EL RELOJ SE MUESTRA EN LA PANTALLA, PERO EL RADIO NO SE ENCIENDE

Existen dos posibilidades: baterías descargadas o el interruptor "LOCK" en la posición "ON".

EL RADIO SE APAGA ABRUPTAMENTE DURANTE EL USO CON BATERÍAS

Esto es causado por baterías descargadas. Cámbielas.

EL RADIO SE APAGA ABRUPTAMENTE MIENTRAS ES MOVIDO DURANTE EL USO CON ADAPTADOR DE C.A.

Esto es causado por la ruptura de un alambre o por una mala conexión en el cordón del adaptador de C.A.

LOCALIZACIÓN DE FALLAS continuación

EL RADIO FUNCIONA ERRÁTICAMENTE

Ejecute un procedimiento de reposición "RESET", como se describe en la sección titulada "PROCEDIMIENTO DE REPOSICIÓN".

LAS ESTACIONES RECIBIDAS SON MUY DÉBILES

- Asegúrese de que el interruptor "ANTENNA GAIN" está en la posición "H".
- Asegúrese de que la antena telescópica esté extendida completamente para la recepción de FM y onda corta.
- Si está escuchando estaciones de AM, gire el radio. La antena interior de barra de ferrita para AM es altamente direccional.

NO HAY SONIDO DEL ALTOPARLANTE

Asegúrese de que los audífonos no estén enchufados en su receptáculo y que el control de volumen está alto.

UNA ESTACIÓN SE RECIBE CON MUCHA DISTORSIÓN EN EL SONIDO, PERO SU SEÑAL PARECE SER MUY FUERTE

Esta es probablemente una estación local que está muy cerca de donde usted se encuentra. Debido a esta proximidad, la señal es demasiado fuerte. Para reducir la intensidad de señal, coloque el interruptor "ANTENNA GAIN" en la posición "M" o "L". También trate de resintonizar la estación con el control de sintonización fina (FINE TUNING).

EL COMPARTIMIENTO DE LA BATERÍA CONTIENE UN LÍQUIDO PEGAJOSO O UN POLVO BLANCO SECO

Este es el resultado de un escape de ácido de la batería. Los daños producidos por un escape de ácido no están cubiertos por la garantía. No bote las baterías que causaron el problema y comuníquese inmediatamente con el fabricante de esas baterías.

11 FORMA DE ESCUCHAR ESTACIONES DE ONDA CORTA

La onda corta permite escuchar estaciones de todo el mundo. Para que pueda comenzar, algunas nociones básicas se muestran a continuación. También vea la sección titulada "GUÍA PARA ESCUCHAR LA ONDA CORTA" en este manual.

- La recepción de onda corta durante la noche es casi siempre mejor que durante el día.
- Durante el día, las bandas más activas de onda corta son las de 13, 15, 16, 19 y 22 metros, con las bandas de 16 y 19 metros generalmente las mejores. Durante la noche, las bandas más activas son las de 25, 31, 41 y 49 metros, con las bandas de 31 y 49 metros generalmente las mejores.
- Alrededor de la puesta y la salida del sol, tanto las bandas de día como las de noche, pueden ser buenas y algunas veces excepcionalmente buenas. A esta hora, el radio puede muchas veces ser capaz de sintonizar estaciones muy distantes.
- Las intensidades de las señales son muchas veces más fuertes cuando se sostiene el radio con la mano muy cerca de una ventana.

SELECCIÓN DE UNA BANDA DE ONDA CORTA

¿Qué es una banda? Es una gama de frecuencias. En este caso, es una gama de frecuencias en que se pueden encontrar estaciones de radio internacionales.

Se pueden sintonizar todas las 14 bandas internacionales de onda corta. Las bandas son numeradas: 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 y 11 metros. Vea la sección abajo titulada "CUADRO DE LAS GAMAS DE AUTOSINTONIZACIÓN EN LAS BANDAS DE ONDA CORTA", que muestra la gama completa de frecuencias de cada banda usada por el sistema de sintonización automática del radio.

FORMA DE ESCUCHAR ESTACIONES DE ONDA CORTA continuación

Hay dos formas de tener acceso a una banda y cada una de ellas coloca el sintonizador en el comienzo de la banda a la que se ha tenido acceso.

1. Cada vez que se pulsa, en forma corta y rápida, el botón marcado "SW METER BAND" (12) el radio se coloca en el comienzo de una banda. Mientras se oprime o pulsa el botón, el número de la banda se muestra en la esquina superior derecha de la pantalla (40) y desaparece en unos pocos segundos después de soltar el botón, causando que el reloj vuelva a aparecer en esa esquina. Comience a sintonizar el radio solamente después de que vuelva a aparecer el reloj. Si no espera, entonces el método 2 indicado abajo será usado automáticamente.
2. Pulse, en forma corta y rápida, el botón marcado "SW METER BAND" y seguidamente haga unas pulsaciones rápidas y cortas de los botones de sintonización "Up/Hour" o "Down/Min.". El número de la banda aparecerá en la esquina superior derecha de la pantalla. Una vez que se haya seleccionado la banda deseada, comience a sintonizar el radio después de que el reloj vuelva a aparecer en la esquina superior derecha de la pantalla.

SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA MIENTRAS EL RADIO ESTÁ EN ONDA CORTA

En onda corta, la sintonización automática "Autoscan" sólo trabaja en las gamas de frecuencias indicadas abajo en el Cuadro de Bandas. Para sintonizar frecuencias de onda corta que estén entre esas gamas, o fuera de esas gamas, use uno de los otros métodos de sintonización, como por ejemplo la sintonización manual descrita anteriormente.

FORMA DE ESCUCHAR ESTACIONES DE ONDA CORTA continuación

CUADRO DE LAS GAMAS DE AUTOSINTONIZACIÓN EN LAS BANDAS DE ONDA CORTA

| BANDA (metros) | GAMA DE FRECUENCIAS (kilohercios) |
|-------------------|--------------------------------------|
| 120 | 2250 - 2550 |
| 90 | 3150 - 3450 |
| 75 | 3850 - 4050 |
| 60 | 4700 - 5100 |
| 49 | 5800 - 6300 |
| 41 | 7100 - 7500 |
| 31 | 9400 - 1000 |
| 25 | 11500 - 12150 |
| 22 | 13500 - 13900 |
| 19 | 15000 - 15900 |
| 16 | 17450 - 18000 |
| 15 | 18850 - 19100 |
| 13 | 21450 - 21950 |
| 11 | 25600 - 26100 |

FORMA DE ESCUCHAR ESTACIONES DE ONDA CORTA continuación

PUBLICACIONES CON INFORMACIÓN MÁS DETALLADA SOBRE LA ONDA CORTA

Hay dos publicaciones excelentes que contienen informaciones muy detalladas sobre la onda corta, incluyendo una lista de todas las estaciones de onda corta del mundo, sus frecuencias específicas, horas de transmisión y áreas hacia donde dirigen sus transmisiones. Los nombres de estas publicaciones se muestran abajo y se pueden obtener en las librerías principales y en Internet.

PASSPORT TO WORLD BAND RADIO

(Pasaporte a los radios de banda mundial).

Publicado por International Broadcasting Services,
IBS North America, Box 300, Penn's Park, PA 18943
Teléfono: 215-598-3794
www.passband.com

WORLD RADIO TV HANDBOOK

(Manual de radio y TV de todo el mundo).

Publicado en Norteamérica por Watson-Guption Publications,
770 Broadway - 7th Floor, New York, NY 10003-9595
www.watsonguption.com

12 GUÍA PARA ESCUCHAR ESTACIONES DE ONDA CORTA

LAS BANDAS DE ONDA CORTA: LA CLAVE PARA DISFRUTAR DE SU RADIO DE ONDA CORTA

Introducción

Ahora que tiene un radio de onda corta, sin duda deseará escuchar inmediatamente las estaciones internacionales. Si nunca la ha hecho anteriormente, por favor aprenda los conocimientos básicos que se describen abajo. Para poder escuchar las estaciones de onda corta, usted debe saber como encontrarlas. Ellas están en las bandas de onda corta. Si ya tiene experiencia en la sintonización de onda corta, ya sabe entonces lo que son las bandas y la forma de usarlas. Si no la tiene, necesitará saber lo que son las bandas. Después de eso, le será fácil tener éxito. Siga leyendo.

¿QUÉ SON BANDAS? Para disfrutar completamente de la recepción de ondas cortas, éste es el concepto más importante que debe aprender rápidamente.

Si ha escuchado alguna vez un radio de AM o FM, entonces ya sabe lo que es una banda. La banda de AM cubre una gama de frecuencias desde 530 hasta 1600 kilohercios, la banda de FM es de 88 a 108 megahercios. Una banda es simplemente una gama de frecuencias donde se encuentran las estaciones. Cuando busca alguna estación en estas "bandas", usted simplemente usa la perilla sintonizadora hasta que encuentra la estación que le gusta. La onda corta es similar y las bandas tienen nombres como 25 metros, 31 metros, 49 metros, etc. Estos nombres se abrevian 25 m, 31 m y 49 m. Al igual que en las bandas de AM y FM, usted simplemente usa la banda de onda corta y sintoniza su radio en ella para buscar estaciones.

GUÍA PARA ESCUCHAR ESTACIONES DE ONDA CORTA *continuación*

Por ejemplo, la banda de onda corta de 19 metros abarca la gama de frecuencia de 15100 a 15600 kilohercios. En el cuadro de abajo se muestra una lista de las bandas de onda corta usadas para transmisiones internacionales y sus correspondientes gamas de frecuencias. Como algunos radios muestran las frecuencias en megahercios y otros en kilohercios, aquí se mostrarán ambas. Vea la escala de sintonización de su radio o la pantalla digital (o el manual del propietario) para determinar la designación de frecuencias que usa en onda corta. La mayoría de los radios usan las abreviaturas KHz y MHz. En algunos radios de onda corta, estas frecuencias se mostrarán como 15100 KHz, 15105 KHz o 15110 KHz, pero en otros radios las frecuencias podrán mostrarse como 15.1 MHz, 15.105 MHz o 15.11 MHz. Esto es porque algunos radios muestran las frecuencias en kilohercios y otros en megahercios, como en la tabla que se acompaña. Las gamas exactas de frecuencias para estas bandas pueden variar algo de un modelo de radio a otro. Esto está perfectamente bien. En algunos radios las bandas están marcadas claramente, mientras que en otros no están marcadas en absoluto. Si no es aparente la forma en que puede sintonizar una banda en su radio, consulte el manual del propietario, el sitio en Internet de **etón** Corporation (www.etoncorp.com), o comuníquese con **etón** Corporation y le mostraremos la forma de hacerlo en su modelo.

UNA BUENA ANALOGÍA: una banda de onda corta es como una calle con muchas direcciones individuales.

Piense en una banda de onda corta como si fuera una calle con un gran número de direcciones individuales. Cada dirección es una frecuencia específica. La banda de 19 metros se pudiera llamar "Calle 19 metros". Al igual que en cualquier calle, existe una variedad de direcciones para casas individuales, con números tales como 15100, 15105, 15110, etc. Cada uno de estos números de casas representa una casa en particular que usted puede visitar en la calle. En la banda de onda corta de 19 metros, estas "direcciones" o "números de casas" se llaman frecuencias y en cada frecuencia usted puede visitar una estación diferente de onda corta.

GUÍA PARA ESCUCHAR ESTACIONES DE ONDA CORTA continuación

| BANDA | MEGAHERCIOS (MHz) | KILOHERCIOS (KHz) |
|-------|-------------------|-------------------|
| 120 m | 2.300-2.500 MHz | 2300-2500 KHz |
| 90 m | 3.20-3.40 MHz | 3200-3400 KHz |
| 75 m | 3.90-4.00 MHz | 3900-4000 KHz |
| 60 m | 4.750-5.060 MHz | 4750-5060 KHz |
| 49 m | 5.950-6.20 MHz | 5950-6200 KHz |
| 41 m | 7.10-7.60 MHz | 7100-7600 KHz |
| 31 m | 9.20-9.90 MHz | 9500-9900 KHz |
| 25 m | 11.600-12.200 MHz | 11600-12100 KHz |
| 22 m | 13.570-13.870 MHz | 13570-13870 KHz |
| 19 m | 15.10-15.80 MHz | 15100-15800 KHz |
| 16 m | 17.480-17.90 MHz | 17480-17900 KHz |
| 13 m | 21.450-21.850 MHz | 21450-21850 KHz |
| 11 m | 25.60-26.10 MHz | 25600-26100 KHz |

GUÍA PARA ESCUCHAR ESTACIONES DE ONDA CORTA continuación

BANDAS DE DÍA Y BANDAS DE NOCHE - LA DIFERENCIA ES MUY IMPORTANTE

Debido a que las señales de onda corta dependen de ciertos factores como el sol, la ionosfera y la interacción con la misma tierra, las señales no se pueden oír en todas las bandas durante todo el día. Algunas bandas son mejores durante las horas del día y algunas son mejores durante la noche. En general, las bandas con frecuencias por debajo de 13 MHz (13000 KHz) son mejores por la noche y las bandas con frecuencias mayores de 13 MHz (13000 KHz) son mejores durante el día. Abajo se muestran las características de las bandas principales de onda corta. Siga estas pautas para obtener los mejores resultados. La forma de sintonizar una banda específica podrá variar de un radio a otro. Consulte su manual de propietario para obtener instrucciones acerca de la forma de tener acceso a las bandas en su radio, o llame a *etón* Corporation si tiene alguna duda.

AMANECER Y PUESTA DEL SOL - MUCHAS VECES LAS MEJORES HORAS PARA ESCUCHAR SU RADIO

Muchas veces nos preguntan cuál es verdaderamente la mejor hora para escuchar estaciones de onda corta, cuando las señales son más fuertes y más claras. A menudo, es un grupo de horas alrededor del amanecer y la puesta del sol. A veces, son dos horas, otras veces pueden ser tres o cuatro horas. Experimente para determinar las mejores horas en su área.

GUÍA PARA ESCUCHAR ESTACIONES DE ONDA CORTA *continuación*

USO DEL RADIO DURANTE EL DÍA

La sintonía de las bandas de onda corta es generalmente más difícil durante las horas del día, aproximadamente desde las 10 a.m. hasta las 3 p.m. La razón principal es que los radiodifusores no transmiten hacia Norteamérica durante ese tiempo, porque asumen que estamos trabajando o en la escuela y no podemos sentarnos a oír el radio durante el día. Si quiere tratar de escuchar las bandas durante el día, use la información indicada abajo. Típicamente, las ondas cortas durante el día tienden a ser mejores en el este que en el oeste de Norteamérica. Las bandas mejores durante el día se muestran **EN NEGRITAS** en la tabla de abajo.

BANDAS DEL DÍA CARACTERÍSTICAS

| | |
|------------|---|
| 13m | Los resultados varían. Vale la pena tratar. Algunas veces es extremadamente buena durante el amanecer y la puesta del sol. |
| 16m | Similar a la banda de 19 m. |
| 19m | La mejor banda durante el día. Puede ser buena también durante la noche en los meses de verano. Algunas veces es extremadamente buena durante el amanecer y la puesta del sol. Algunas veces es buena durante la noche en el verano. |
| 22m | Similar a la banda de 19 m. |
| 25m | Mejor durante el amanecer y la puesta del sol. Puede ser buena a mitad del día en la parte este de Norteamérica. |
| 31m | Similar a la banda de 25 m. |

GUÍA PARA ESCUCHAR ESTACIONES DE ONDA CORTA *continuación*

USO DEL RADIO DURANTE EL ATARDECER Y LA NOCHE

Esta es la mejor hora para escuchar el radio en onda corta, porque las estaciones están transmitiendo deliberadamente hacia Norteamérica. Estas bandas son extremadamente buenas también alrededor del amanecer y la puesta del sol. Las bandas mejores durante la noche se muestran **EN NEGRITAS** en la tabla de abajo.

BANDAS DE NOCHE CARACTERÍSTICAS

| | |
|------------|---|
| 25m | Similar a la banda de 31 m. |
| 31m | Buena durante toda la noche en todas partes. Frecuentemente es extremadamente buena al amanecer y durante la puesta del sol. Buenos resultados comienzan muchas veces una hora antes de la puesta del sol. |
| 41m | Similar a la banda de 49 m. Buena toda la noche en el este de Norteamérica. Varía en el oeste de Norteamérica. |
| 49m | Generalmente, la mejor banda durante la noche. |

NOTA IMPORTANTE: El acercarse a una ventana puede mejorar mucho su recepción. Los materiales de construcción de algunos edificios simplemente no permiten que las señales entren muy bien. Las señales penetran los edificios de madera fácilmente, mientras que los edificios de concreto y ladrillo usualmente bloquean las señales. Si está en un edificio con uno o más pisos por encima de usted, las señales también pueden perder su intensidad. En esa situación coloque el radio, y especialmente la antena del radio, lo más cerca que pueda de una ventana mientras lo usa.

13 PARA REGISTRAR SU GARANTÍA

Para asegurar una cobertura completa de la garantía o información acerca de nuevos productos, el registro de su producto de **etón** o Grundig debe ser completado tan pronto como sea posible, después de la compra o llegada del producto. Para registrar su radio, por favor seleccione uno de los métodos siguientes:

- 1) Registre el producto visitando nuestro sitio de Internet en <http://www.etoncorp.com>
- 2) Llame a nuestro número de teléfono gratis de registro de productos desde cualquier parte de los Estados Unidos o Canadá, usando el número (888) 889-4391, o desde cualquier parte del mundo por el teléfono (204) 336-6547. Hay operadores disponibles que hablan francés e inglés.
- 3) Envíe por correo la información necesaria para registrar su producto a la dirección siguiente:

etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303

PRODUCT REGISTRATION

Incluya su nombre, dirección completa, número de teléfono, modelo comprado, fecha de la compra, nombre del comercio donde lo compró y número de serie del producto (este número está situado normalmente dentro o cerca del compartimiento de la batería).

14 GARANTÍA LIMITADA PARA EL COMPRADOR ORIGINAL

Este producto de la marca **etón** o GRUNDIG, como es suministrado y distribuido por **etón** Corporation (**etón**), está garantizado por **etón** contra defectos de fabricación, incluyendo defectos de material y mano de obra, durante el siguiente período de garantía limitada.

UN (1) AÑO DE GARANTÍA PARA PIEZAS Y MANO DE OBRA

Esta garantía limitada comienza en la fecha de la compra original y es válida solamente para los productos comprados a través de un vendedor autorizado de **etón**. La garantía no cubre el transporte, la instalación, desinstalación o reinstalación del producto. Las reparaciones bajo garantía deben ser efectuadas por **etón** o por un centro de servicio autorizado por **etón**. Para recibir servicio bajo la garantía, el recibo de venta original deberá ser presentado, si lo piden, a **etón** o al centro de servicio autorizado por **etón** como prueba de la compra. El transporte del producto a **etón** o al centro de servicio autorizado por **etón** es la responsabilidad del comprador.

etón reparará o reemplazará el producto, a nuestra opción y sin ningún costo, con piezas nuevas o reacondicionadas, si se determina que dichas piezas son defectuosas durante el período de garantía limitada especificado anteriormente. El producto debe ser retornado no más tarde que 15 días después de la expiración del período de la garantía a **etón** o al centro de servicio designado por **etón**, con el costo de transporte prepago, para recibir servicio bajo la garantía. **Antes de retornar cualquier producto para recibir servicio bajo la garantía, el comprador debe comunicarse con etón para determinar el problema y el procedimiento de servicio.** Todas las piezas y productos reemplazados se convierten en propiedad de **etón**. Las piezas y los productos usados en la reparación asumen el resto de la garantía original, o noventa (90) días, lo que sea más largo.

GARANTÍA LIMITADA PARA EL COMPRADOR ORIGINAL *continuación*

Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación, ya sean de material o de mano de obra, encontrados durante el uso normal y no comercial de este producto, pero no cubre los problemas siguientes que incluyen pero no se limitan a los daños que ocurren debido a aplicaciones y usos para los cuales el producto no fue diseñado; fallas o problemas causados por productos o equipos no suministrados por **etón**; accidentes, mal uso, abuso, negligencia, mala aplicación del producto, fuego, agua, rayos o descargas eléctricas u otros actos de la naturaleza; voltaje incorrecto de la línea, fluctuaciones o aumentos momentáneos de voltaje; daños causados por una instalación incorrecta o inapropiada (incluyendo baterías que puedan descargar un ácido capaz de causar daños irreversibles en los circuitos); daños causados por el escape de ácido; alteración o modificación del producto; o uso de piezas no autorizadas, suministros, accesorios o equipos que puedan dañar este producto o resultar en problemas de servicio.

15 INFORMACIÓN DE SERVICIO

SERVICIO DE SU PRODUCTO **etón** O GRUNDIG

Para obtener servicio para su producto **etón** o Grundig, recomendamos que se comunique primero con un representante de servicio de **etón** por los teléfonos 800-872-2226 (EE.UU.), 800-637-1648 (Canadá) o (650) 903-3866 para determinar el problema y localizar la falla. Muchas de las preguntas más comunes pueden ser contestadas rápidamente por teléfono.

Hay dos tipos de servicios disponibles si su producto de **etón** o Grundig necesita reparación.

- 1) **GARANTÍA** - Si su producto está todavía bajo garantía y el representante de servicio de **etón** determina que necesita servicio bajo la garantía, recibirá una autorización para devolver el producto con instrucciones para enviarlo a un centro autorizado de servicio bajo garantía. No envíe su radio de vuelta sin haber recibido primero un número de autorización para devolver el producto.
- 2) **SIN GARANTÍA** - Si su producto ya no está cubierto por la garantía y requiere servicio, nuestro personal técnico lo referirá al centro de reparaciones más cercano a usted, que sea capaz de hacer la reparación.



PER QUESITI E CHIARIMENTI:

La **etón** si augura che l'uso della E100 risulti del tutto piacevole. A questo fine, quanti richiedano aiuto in merito al funzionamento della radio sono pregati di mettersi in contatto con il fabbricante, usando i metodi indicati sotto.

Dal lunedì al venerdì, 8.30 - 16.00,
ora di Los Angeles.

+800 872-2228 dagli Stati Uniti d'America
+800 637-1648 dal Canada
+650 903-3866, dal resto del mondo
FAX: 650-903-3867
customersvc@etoncorp.com
www.etoncorp.com

Recapito postale:
etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303
USA

INDICE

| | | |
|----|---|-----|
| 1 | INTRODUZIONE | 164 |
| 2 | CARATTERISTICHE | 165 |
| 3 | ILLUSTRAZIONI | 166 |
| 4 | ATTIVITA' INIZIALI | 168 |
| | • ACCESSORI IN DOTAZIONE DELLA E100 | 168 |
| | • INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE | 168 |
| | • SELEZIONE ED USO DEL TRASFORMATORE CA | 168 |
| | • INDICATORI DELLA FORZA DEL SEGNALE E DELLA CARICA DELLE BATTERIE | 168 |
| 5 | FUNZIONAMENTO DELLA RADIO | 169 |
| | • IMPORTANTE APPRONTAMENTO INIZIALE | 169 |
| | • ACCENSIONE E SPEGNIMENTO | 169 |
| | • COMANDI DEL VOLUME E DEL TONO | 170 |
| | • SELEZIONE DI AM, FM O ONDE CORTE | 170 |
| | • APPRONTAMENTO AM ED FM FUORI DEL NORD AMERICA | 171 |
| | • SINTONIA | 171 |
| 6 | CARATTERISTICHE DELL'OROLOGIO E DELLA | 173 |
| 7 | OPERAZIONI IN MEMORIA | 175 |
| 8 | CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA E RELATIVA TABELLA | 181 |
| 9 | ALTRE INFORMAZIONI SULLA E100 | 184 |
| 10 | INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI | 186 |
| 11 | SCANSIONE AUTOMATICA DELLE ONDE CORTE | 188 |
| 12 | GUIDA ALL'ASCOLTO DELLE ONDE CORTE | 192 |
| 13 | REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA..... | 198 |
| 14 | GARANZIA LIMITATA ESTESA ALL'ACQUIRENTE ORIGINARIO..... | 199 |
| 15 | INFORMAZIONI SUL SERVIZIO..... | 201 |

1 INTRODUZIONE

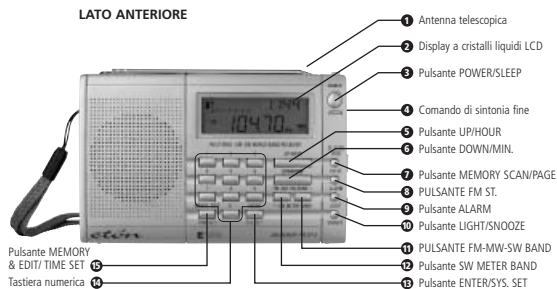
Grazie dell'acquisto della **radio AM/FM/onde corte E100**. Questa radio è stata progettata e prodotta in ottemperanza agli standard di qualità più elevati per fornire molti anni d'ascolto, con grande affidabilità. Leggere attentamente questo manuale per sfruttare bene le molteplici funzioni della E100.

2 CARATTERISTICHE

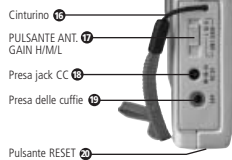
CARATTERISTICHE PRINCIPALI DELLA E100

- ONDE CORTE – 1711-29,995 kHz.
- FM 87,0 – 108,0 MHz; MW 520 - 1710 kHz
- Sintonia manuale ed a scansione automatica
- Immissione diretta della frequenza tramite tastiera
- Scansione manuale/automatica delle stazioni preimpostate
- Comando di sintonia fine
- 200 impostazioni casuali programmabili in memoria
- Personalizzazione delle pagine di memoria
- Selettore di spaziatura da 9/10 KHz per la buona ricezione mondiale delle onde medie (AM)
- Indicatori FM stereo/forza del segnale/livello di carica delle batterie
- Orologio digitale con formato selezionabile da 12/24 ore
- Display simultaneo della frequenza e dell'orologio
- Risveglio al suono della stazione favorita
- Funzioni programmabili di allarme e di sleep timer (10 – 90 min.)
- Illuminazione del display LCD
- Antenne incorporate per la ricezione in AM, FM e SW
- Presa delle cuffie (compresi gli auricolari)
- Presa per trasformatore CA (non fornito)
- Custodia

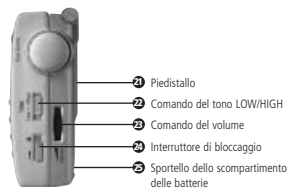
3 ILLUSTRAZIONI



LATO SINISTRO



LATO DESTRO

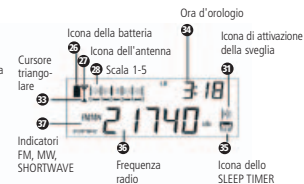


ILLUSTRAZIONI segue

DISPLAY A RADIO SPENTA



DISPLAY A RADIO ACCESA



DISPLAY DELLA MEMORIA

Occupi solo l'angolo superiore destro del display.



SHORTWAVE METER BAND DISPLAY

Occupi solo l'angolo superiore destro del display.



MEMORY DISPLAY

Occupi solo l'angolo superiore destro del display.



4 ATTIVITA' INIZIALI

ACCESSORI IN DOTAZIONE DELLA E100

- Auricolari
- Batterie
- Custodia

N.B. Nelle istruzioni successive, i numeri tra parentesi () fanno riferimento alle illustrazioni.

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

Installare 2 batterie alcaline ministilo AA nello scompartimento delle batterie (25), in conformità alla schema della polarità apposto sul retro della radio. Per rimuovere lo sportello, far pressione su di esso con il pollice e farlo scorrere verso il fondo della radio.

SELEZIONE ED USO DEL TRASFORMATORE CA (DI RETE, NON FORNITO)

Visitare il sito Web www.etoncorp.com o mettersi in contatto con la **eton** Corporation per informazioni in merito alla selezione del trasformatore CA appropriato.

INDICATORI DELLA FORZA DEL SEGNALE E DELLA CARICA DELLE BATTERIE

Quando la radio è spenta, sull'angolo superiore sinistro del display (2) viene indicata la carica delle batterie lungo una scala da 1 a 5 (28), con il cursore triangolare (33) sotto l'icona delle batterie (26) all'estrema sinistra della scala stessa. Quando la radio è accesa, il cursore punta sull'icona dell'antenna (27) e la scala 1-5 indica la forza relativa del segnale.

5 FUNZIONAMENTO DELLA RADIO


IMPORTANTE APPRONTAMENTO INIZIALE

1. Accertarsi che la radio sia sbloccata, con l'interruttore di bloccaggio (24) sul lato destro della radio in posizione OFF. Questo interruttore può essere usato per bloccare la radio quando non viene usata o durante il suo trasporto. (Va notato come il bloccaggio non disattivi la sveglia).
2. Accertarsi che l'interruttore ANT. GAIN H/M/L (17) sul lato sinistro della radio sia in posizione di guadagno alto H (High).

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

E' possibile accendere la E100 in due modi, come indicato sotto. Per spegnerla, premere il pulsante POWER/SLEEP (3).

1. Metodo del salvabatterie/sleep timer

Premere e rilasciare rapidamente il pulsante POWER/SLEEP (3). La radio si accende e visualizza sul display l'indicazione 120 per segnalare lo spegnimento automatico dopo 120 minuti. Inoltre, viene visualizzata sul display l'icona dello sleep timer  (35). Per modificare a piacimento il tempo d'ascolto prespegnimento di 120 minuti, usare i pulsanti UP/HOUR o DOWN/MIN. (5,6) immediatamente dopo l'accensione della radio. Le opzioni selezionabili vanno da 1 a 120 minuti. Il numero di minuti impostato per ultimo viene usato a titolo predefinito anche quando si riaccende la radio.

FUNZIONAMENTO DELLA RADIO *segue*

2. Metodo senza timer

Questo metodo prevede l'esclusione del timer automatico da 120 minuti e permette di lasciar accesa la radio finché non si decide altrimenti (se si usa il trasformatore CA) o non si scaricano le batterie. Premere il pulsante POWER per circa 3 secondi e poi rilasciarlo. Usando questo metodo, l'indicazione 120 e l'icona dello sleep timer non appaiono sul display.

COMANDI DEL VOLUME E DEL TONO

- Il comando del VOLUME (23) è posto sul lato sinistro della radio. Ruotare la manopola per regolare il volume.
- Il comando del tono LOW/HIGH (22) si trova sul lato destro della radio e va regolato a piacimento.

SELEZIONE DI AM, FM O ONDE CORTE

Dopo aver accesa la E100, premendo il pulsante FM/MW/SW BAND (11) è possibile selezionare le bande FM, AM e SW. Quando si seleziona la banda AM, il display visualizza MW o onde medie invece di AM o ampiezza modulata. L'indicazione della frequenza (36) appare sulla parte inferiore del display. Le stazioni radio locali trasmettono in ampiezza modulata AM ed in FM, le emittenti internazionali ad onde corte di tutto il mondo in SW.

FUNZIONAMENTO DELLA RADIO *segue*

APPRONTAMENTO AM ED FM FUORI DEL NORD AMERICA

Quanti si trovano in Nord America ed hanno appena acquistato la E100 possono ignorare questa sezione, perché la radio viene impostata in fabbrica in funzione di tale zona. Nelle altre regioni del mondo, bisogna apportare le eventuali modifiche presentate oltre.

Fuori dal Nord America, le stazioni AM (o MW secondo il display della E100) sono spaziate ad intervalli di 9 kHz e la gamma FM può essere diversa da quella statunitense, com'è il caso del Giappone, dove è pari a 76-108 MHz. Per eseguire queste modifiche vedere la sezione TABELLA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA, alle pagine 181-182.

SINTONIA

Quattro Modi di Sintonizzarsi

La sintonia è conseguibile adottando uno dei quattro metodi descritti sotto.

1. SINTONIA REGOLARE (manuale)

Premendo rapidamente il pulsante UP/HOUR o DOWN/MIN. (5,6) si aumenta o diminuisce la frequenza d'ascolto.

2. SCANSIONE AUTOMATICA

Premendo il pulsante UP/HOUR o DOWN/MIN. (5,6) per poco più di 1 secondo si attiva la scansione automatica. La radio si sintonizza automaticamente sulla prossima emittente. Il pulsante UP/HOUR permette di aumentare la frequenza di ascolto ed il pulsante DOWN/MIN. di diminuirla.

FUNZIONAMENTO DELLA RADIO *segue*

3. IMMISSIONE DIRETTA DELLA FREQUENZA

Quando si conosce la frequenza esatta, basta immetterla sulla tastiera numerica (14) ed impostarla premendo il pulsante ENTER (13). Accertarsi di aver selezionato la banda giusta, AM, FM o SW.

La maggior parte delle frequenze AM e ad onde corte sono espresse in kilohertz (kHz), ad es., 810 kHz o 9475 kHz. Tutte le frequenze FM sono designate in megahertz (MHz), ad es., 102,9 MHz. Per immettere una frequenza:

1. Premere e rilasciare il pulsante ENTER (13).
2. Immettere la frequenza desiderata usando la tastiera numerica.

Talvolta, le frequenze ad onde corte sono designate in megahertz (MHz). In questo caso, il metodo precedente permette di sintonizzarsi su una emittente che trasmetta su una frequenza con tre cifre decimali (ad esempio, 15110 MHz o 5,975 MHz). Quando la frequenza prevede non più di due cifre decimali (ad esempio, 15,10 MHz o 6,92 MHz), adottare il metodo indicato sotto:

1. Premere e rilasciare il pulsante ENTER (13).
2. Immettere la frequenza desiderata usando la tastiera numerica.
3. Premere e rilasciare di nuovo il pulsante ENTER.

4. SINTONIA FINE

Il comando di sintonia fine (4) si trova sul lato destro della radio. Eseguire la sintonia in passi da 1 kilohertz in AM ed onde corte e da 0,05 megahertz in FM. E' possibile usarlo per la messa a punto sia fine che approssimata della sintonia.

6 CARATTERISTICHE DELL'OROLOGIO E DELLA SVEGLIA

IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO

L'orologio è impostato in fabbrica a titolo predefinito sul formato a 24 ore. Se si preferisce il formato a 12 ore AM/PM, vedere la sezione MODIFICA DEL FORMATO DELL'OROLOGIO, a pagina 182.

Per impostare l'orologio:

1. Spegner la radio. L'ora appare sulla parte inferiore del display (43).
2. Premere e rilasciare il pulsante TIME SET (15). L'ora lampeggia sul display.
3. Entro 5 secondi, impostare l'ora con il pulsante UP/HOUR ed i minuti con il pulsante DOWN/MIN. Se l'orologio è impostato sul formato a 12 ore AM/PM, accertarsi che AM o PM (32) appaia sul display e che l'indicazione sia appropriata all'ora del giorno.
4. Entro 5 secondi dalla conclusione dell'operazione, premere due volte e rilasciare il pulsante TIME SET o attendere semplicemente che l'ora smetta di lampeggiare.

IMPOSTAZIONE DELLA SVEGLIA

La sveglia va attivata in modo opportuno. Dopo aver selezionato l'ora di sveglia, accertarsi di leggere la sezione successiva ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE DELLA SVEGLIA. L'allarme scatta sintonizzando la radio sulla stazione ascoltata per ultima, salvo in caso di RISVEGLIO AL SUONO DELLA STAZIONE PREFERITA (usare il codice 01 di impostazione del sistema. Vedere la pagina 181).

Quando scatta l'allarme, la radio e si accende e l'icona di attivazione della sveglia (31) lampeggia sul display. La radio rimane accesa per 30 minuti, finché non la si spegne o non si preme il pulsante SNOOZE/LIGHT (vedere sotto la sezione USO DELLA FUNZIONE SNOOZE).

CARATTERISTICHE DELL'OROLOGIO E DELLA SVEGLIA segue

Per impostare la sveglia:

1. Spegnerne la radio. L'ora della sveglia (30) appare sull'angolo superiore destro del display.
2. Premere due volte e rilasciare il pulsante TIME SET. L'ora della sveglia lampeggia sul display.
3. Entro 5 secondi, impostare l'ora con il pulsante UP/HOUR ed i minuti con il pulsante DOWN/MIN. Se l'orologio è impostato sul formato a 12 ore AM/PM, accertarsi che AM o PM (29) appaia sul display e che l'indicazione sia appropriata all'ora di risveglio.
4. Entro 5 secondi dalla conclusione dell'operazione TIME SET o attendere semplicemente che l'ora della sveglia smetta di lampeggiare.

USO DELLA FUNZIONE SNOOZE

Quando scatta l'allarme e la sveglia attiva la radio, l'icona di attivazione della sveglia (31) lampeggia sul display. A quel punto, premere e rilasciare il pulsante SNOOZE/LIGHT (10). La radio si spegne per riaccendersi di nuovo dopo 10 minuti. Questo processo può essere ripetuto 3 volte.

ATTIVAZIONE E DISATTIVAZIONE DELLA SVEGLIA

Per far funzionare la sveglia, è necessario attivarla premendo il pulsante ALARM (9). L'icona di attivazione della sveglia (31) appare sul display. Se non si nota la presenza di tale icona, la sveglia è disattiva. Quando la sveglia accende la radio e l'icona lampeggia sul display, tutti i comandi della radio ad eccezione del pulsante LIGHT/SNOOZE smettono di funzionare a meno di non premere il pulsante ON/OFF-TIMER per riattivarli.

7 OPERAZIONI IN MEMORIA

La memoria della radio E100 è impostata in fabbrica su 8 pagine, ciascuna delle quali contiene le impostazioni di 25 frequenze, per un totale di 200 frequenze complessive. Questa impostazione predefinita possono essere modificate, personalizzandola. Durante l'apprendimento della memorizzazione delle emittenti, si consiglia di adottare l'impostazione predefinita. Per cambiarla, vedere la sezione PERSONALIZZAZIONE DELLE PAGINE DI MEMORIA, a pagina 180. Attenersi invece alle istruzioni di cui sotto per memorizzare le frequenze delle stazioni preferite usando l'impostazione predefinita della memoria.

MEMORIZZAZIONE DELLE STAZIONI

Per memorizzare le emittenti radio (la loro frequenza) nella pagina di memoria correntemente selezionata.

1. Accendere la radio.
2. Sintonizzarsi sull'emittente desiderata.
3. Premere e rilasciare il pulsante MEM.&EDIT (15). Notare come le cifre del display della memoria (38) lampeggino sull'angolo superiore destro del display. E' visualizzato anche il numero di pagina di memoria, P#, ma esso non lampeggia.
4. Entro 5 secondi, usare la tastiera numerica per immettere il numero di elenco in memoria da assegnare alla stazione. (L'impostazione originale della memoria effettuata in fabbrica prevede 25 assegnazioni per pagina. Pertanto immettere un numero compreso tra 1 e 25).
5. Entro 5 secondi, premere il pulsante MEM.&EDIT o attendere 5 secondi. Dopo qualche istante, l'orologio torna ad essere visualizzato sull'angolo superiore destro del display.

OPERAZIONI IN MEMORIA segue

SELEZIONE/MODIFICA DELLE PAGINE DI MEMORIA

Se non si desidera modificare le pagine di memoria, preferendo conservare l'impostazione originale, si può passare direttamente alla sezione successiva. In fabbrica, la E100 è impostata in modo memorizzare una frequenza accedendo alla pagina 1 della memoria. Si può usare tale pagina o selezionarne un'altra. All'inizio, può convenire cominciare dalla pagina 1 prima di attivare altre pagine, come indicato nella sezione precedente MEMORIZZAZIONE DELLE STAZIONI. Per cambiare pagina di memoria, intraprendere i seguenti passi.

1. Premere il pulsante M.SCAN/PAGE (7) per circa 3 secondi prima di rilasciarlo. Notare come l'indicazione della pagina di memoria (38) lampeggi sull'angolo superiore destro del display.
2. Selezionare entro 5 secondi la pagina desiderata con i pulsanti UP/HOUR e DOWN/MIN. (5,6). L'indicazione della pagina di memoria cambia ogni volta che si preme un pulsante. Sospendere l'operazione non appena si visualizza la pagina desiderata.
3. Conclusa l'operazione, premere e rilasciare il pulsante M.SCAN/PAGE, oppure attendere circa 3 secondi per accedere automaticamente alla pagina di memoria. L'orologio (34) riappare sull'angolo superiore destro del display.

OPERAZIONI IN MEMORIA segue

ACCESSO AI DATI MEMORIZZATI

Segue la descrizione dei tre metodi disponibili di accesso alle frequenze memorizzate: accesso diretto alla memoria, ricerca in memoria e scansione automatica della memoria. Quando i numeri di pagina e di preimpostazione della memoria appaiono sull'angolo superiore destro del display, come nel caso descritto sotto, la radio si trova in modalità di ACCESSO ALLA MEMORIA. E' possibile uscire da questa modalità in qualsiasi momento, premendo e rilasciando il pulsante M.SCAN/PAGE (7).

Accesso diretto alla memoria

Se è stata attivata la pagina di memoria desiderata, basta digitare il numero di elenco sulla tastiera numerica. Per esempio, se l'emittente desiderata è stata memorizzata con il numero 01, premere prima il tasto 0 e poi l'1.

Per cambiare pagina, vedere la sezione precedente, SELEZIONE/MODIFICA DELLE PAGINE DI MEMORIA.

Ricerca in memoria

Per ricercare manualmente le preimpostazioni di una data pagina di memoria, intraprendere i seguenti passi:

1. Premere e rilasciare il pulsante M.SCAN/PAGE.
2. Premere rapidamente e ripetutamente i pulsanti UP/HOUR o DOWN/MIN. per ricercare tutte le impostazioni di memoria.

OPERAZIONI IN MEMORIA *segue*

SCANSIONE AUTOMATICA DELLA MEMORIA

Quando si scandiscono automaticamente le preimpostazioni di una pagina di memoria, ciascuna stazione memorizzata viene attivata per circa 5 secondi in rapida successione. La pagina selezionata è soggetta alla scansione automatica a titolo indefinito e deve essere interrotta deliberatamente. Le impostazioni di memoria non utilizzate non sono soggette a scansione.

1. Premere e rilasciare il pulsante M.SCAN/PAGE.
2. Premere il pulsante UP/HOUR o DOWN/MIN per circa 3 secondi prima di rilasciarlo. Notare come l'indicazione della pagina di memoria lampeggi sull'angolo superiore destro del display mentre quella della preimpostazione attivata in anteprima rimanga illuminata per circa 5 secondi, trascorsi i quali viene attivata la preimpostazione successiva per lo stesso lasso di tempo.

Per arrestare la scansione delle preimpostazioni in memoria, premere e rilasciare il pulsante UP/HOUR o DOWN/MIN.

OPERAZIONI IN MEMORIA *segue*

TRASFERIMENTO DI UNA FREQUENZA MEMORIZZATA

Se lo si desidera, è possibile trasferire una frequenza memorizzata in una pagina differente o in una posizione d'elenco diversa della stessa pagina.

1. Accendere la radio.
2. Premere e rilasciare il pulsante M.SCAN/PAGE (7) per circa 3 secondi prima di rilasciarlo.
3. Usare il pulsante UP/HOUR o DOWN/MIN. (5,6) per selezionare la pagina di memoria desiderata.
4. Premere due volte il pulsante M.SCAN/PAGE.
5. Premere e rilasciare il pulsante MEM.&EDIT (15).
6. Immettere entro 5 secondi sulla tastiera numerica il numero d'elenco da assegnare alla memorizzazione della stazione radio.
7. Premere e rilasciare entro 5 secondi il pulsante MEM.&EDIT.

CANCELLAZIONE DI UNA FREQUENZA MEMORIZZATA

1. Premere e rilasciare il pulsante M.SCAN/PAGE (7).
2. Usare il pulsante UP/HOUR o DOWN/MIN. (5,6) per selezionare la preimpostazione assegnata alla frequenza da eliminare dalla memoria.
3. Premere il pulsante MEM.&EDIT (15) e rilasciarlo dopo circa 2 secondi. L'indicazione d'EL lampeggia sul display.
4. Premere e rilasciare entro 2 secondi il pulsante MEM.&EDIT.

OPERAZIONI IN MEMORIA *segue*

CANCELLAZIONE DI UNA PAGINA DI MEMORIA

1. Premere e rilasciare il pulsante M.SCAN/PAGE (7).
2. Premere il pulsante MEM.&EDIT (15) e rilasciarlo dopo 4 secondi. L'indicazione dEL (39) lampeggia sul display.
3. Premere e rilasciare entro 2 secondi il pulsante MEM.&EDIT.

PERSONALIZZAZIONE DELLE PAGINE DI MEMORIA

La E100 è configurata in fabbrica con 8 pagine di memoria, ciascuna con 25 impostazioni, per un totale di 200 frequenze memorizzabili. Il numero di pagine di memoria può essere modificato da 8 a 4, 5 o 20. In questo modo si modifica il numero di frequenze memorizzate per pagina, nonostante il loro numero complessivo (200) rimanga inalterato. I particolari di queste modifiche e la procedura del caso sono indicati nella successiva sezione TABELLA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA, alle pagine 181-183.

8 CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA E RELATIVA TABELLA

Si consiglia di esaminare la seguente tabella dei codici di impostazione del sistema. Tali codici permettono di personalizzare la radio, grazie alla modifica di alcune funzioni programmabili elencate e descritte sotto.

| NO. DE CODICE | DESCRIZIONE | INDICAZIONE SUL DISPLAY |
|---------------|---|--|
| 01* | La sveglia attiva la stazione radio a pagina 1, impostazione 1 | AL. 1 |
| 02* | La sveglia attiva la stazione radio sintonizzata per ultima | AL. 2 |
| 04 | Divide la memoria in 4 pagine da 50 impostazioni cadauna | P4: 50 |
| 05 | Divide la memoria in 5 pagine da 40 impostazioni cadauna | P5: 40 |
| 08 | Divide la memoria in 8 pagine da 25 impostazioni cadauna | P8: 25 |
| 20 | Divide la memoria in 20 pagine da 10 impostazioni cadauna | P20: 10 |
| 09* | Imposta la spaziatura di frequenza in MW (AM) su 9 kHz | 9KHz |
| 10* | la spaziatura di frequenza in MW (AM) su 10 kHz | 10KHz |
| 12* | Imposta l'orologio sul formato a 12 ore | 12H |
| 24* | Imposta l'orologio sul formato a 24 ore | 24H |
| 22 | Verifica tutti i segmenti del display LCD e del numero di modello | Vengono illuminati tutti i segmenti dell'LCD |
| 28* | Definisce l'uso di batterie ricaricabili | 1.2 |
| 29* | Definisce l'uso di normali batterie ministilo AA. | 1.5 |
| 76* | Imposta la gamma di frequenza FM su 76-108 MHz (Giappone) | 76 108 |
| 88* | Imposta la gamma di frequenza FM su 87-108 MHz (Nord America; Europa Occidentale) | 87 108 |

CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA E RELATIVA TABELLA segue

MODIFICA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA

Per immettere un codice di sistema, seguire la procedura di cui sotto.

1. Spegnere la radio.
2. Premere e rilasciare il pulsante SYS. SET (13). Notare come l'indicazione - - (41) appaia sull'angolo superiore destro del display e l'ora dell'orologio sparisca dallo schermo.
3. Immettere entro 5 secondi il codice numerico desiderato per mezzo della tastiera e poi premere e rilasciare immediatamente il pulsante ENTER. Il codice ICON (42) appare brevemente sull'angolo inferiore destro del display.

MODIFICA DEL FORMATO DELL'OROLOGIO DA 24 A 12 ORE – UN ESEMPIO DI MODIFICA DI UN CODICE DI IMPOSTAZIONE

Le istruzioni successive presentano un buon esempio di modifica del codice di impostazione del sistema, nello specifico del cambio del formato dell'orologio da 24 a 12 ore:

1. Spegnere la radio.
2. Premere e rilasciare il pulsante SYS. SET. Notare come l'indicazione – – appaia sull'angolo superiore destro del display e l'ora dell'orologio sparisca dallo schermo.
3. Immettere entro 5 secondi il numero 12 usando la tastiera numerica e poi premere e rilasciare immediatamente il pulsante ENTER. La dicitura 12H appare brevemente sul display

CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA E RELATIVA TABELLA segue

CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA PREDEFINITI IN FABBRICA

La radio esce dalla fabbrica impostata nel modo indicato sotto. Le modifiche vanno apportate in conformità alle indicazioni della sezione MODIFICA DEI CODICI DI IMPOSTAZIONE DEL SISTEMA.

- La sveglia attiva l'ultima stazione sintonizzata. Codice 02.
- Otto pagine da 25 impostazioni cadauna (200 in totale). Codice 08.
- Incrementi di sintonia AM (MW) da 10 kHz. Codice 10.
- Formato a 24 ore dell'orologio. Codice 24.
- Batterie ministilo AA da 1,5 volt. Codice 29.
- Gamma di frequenza FM da 87 a 108 MHz. Codice 88.

MONITORAGGIO DELLO STATO DEL CODICE CORRENTE DI IMPOSTAZIONE

Nella tabella dei codici di impostazione, lo stato corrente dei codici identificati da un asterisco (*) può essere monitorato premendo per 3 secondi il pulsante SYS. SET. L'icona del caso viene visualizzata temporaneamente nella finestra del display di ciascun codice.

9 ALTRE INFORMAZIONI SULLA E100

USO DELL'ILLUMINAZIONE

Una breve pressione del pulsante SNOOZE/LIGHT (22), in cima alla radio, attiva l'illuminazione del display che si irradia dal lato destro dello schermo per circa 10 secondi. Rilasciando il pulsante dopo 5 secondi, l'illuminazione resta accesa in continuazione (accorciando notevolmente la durata utile delle batterie). Spegnerne l'illuminazione premendo e rilasciando rapidamente il pulsante.

USO DELLE CUFFIE

Inserire la spina delle cuffie/auricolari da 1/8 di pollice nella presa jack stereo (13) sul lato sinistro della radio.

USO DELL'INTERRUTTORE DI GUADAGNO D'ANTENNA

L'interruttore di guadagno (17) ha tre posizioni, H, M e L di guadagno alto, medio e basso d'antenna. Di norma, va impostato su H. Se l'emittente AM o ad onde corte a cui si sta dando ascolto risulta talmente potente da causare distorsioni, provare la posizione M o L. Questo interruttore non viene usato per le stazioni FM.

USO DELL'INTERRUTTORE DI BLOCCAGGIO

Impostando l'interruttore di bloccaggio sulla posizione ON si escludono tutti i pulsanti e la manopola di sintonia fine. Se la radio è accesa mentre si attiva questo interruttore, il comando del volume rimane operativo. Questa caratteristica risulta molto utile durante i viaggi. Prima di porre la radio in una valigia, borsetta o ventiquattrore, conviene infatti spegnerla e bloccarla, evitandone l'accensione accidentale e la conseguente scarica della delle batterie.

ALTRE INFORMAZIONI SULLA E100 segue

PREVENZIONE DELLE PERDITE D'ACIDO DALLE BATTERIE

Per evitare perdite dalle batterie, usare solamente batterie di alta qualità alcaline o ricaricabili al nichel-idruro metallico. Non mescolare mai batterie vecchie e nuove, di marche o di tipi diversi. Se le batterie perdono, rivolgersi immediatamente al fabbricante, senza gettarle via. Le perdite di acido dalle batterie non sono coperte dalla garanzia e ne annullano i termini.

10 INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

PROCEDURA DI RIPRISTINO

Quando si esegue un ripristino, accertarsi che le batterie in uso siano cariche. Se la radio non funziona e le soluzioni indicate sotto non risolvono il problema, eseguire un ripristino facendo scorrere l'interruttore RESET sul fondo della E100, nella direzione indicata dalla freccia.

LA RADIO NON SI ACCENDE

1. Accertarsi che l'interruttore di bloccaggio sia in posizione OFF (premuta).
2. Accertarsi che la radio sia alimentata (ovvero che le batterie siano installate ed il trasformatore CA collegato in rete).
3. Se si usa un trasformatore CA, accertarsi che sia collegato ad una presa a muro della rete elettrica dell'edificio ed alla presa di alimentazione CC della radio. Evitare di inserire la spina di alimentazione del trasformatore nella presa delle cuffie.
4. Verificare la corretta polarità di orientamento delle batterie nello scomparto.
5. Controllare che le batterie non siano scariche.

L'OROLOGIO APPARE SUL DISPLAY, MA LA RADIO NON SI ACCENDE

Ci sono due cause possibili: le batterie sono scariche o l'interruttore di bloccaggio è impostato su ON.

LA RADIO SI SPENGE IMPROVVISAMENTE MENTRE E' ALIMENTATA A BATTERIE

Le batterie sono scariche e vanno sostituite.

LA RADIO ALIMENTATA DAL TRASFORMATORE CA SI SPENGE IMPROVVISAMENTE DURANTE GLI SPOSTAMENTI

Il cavo del trasformatore CA ha un filo rotto o un collegamento allentato.

INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI segue

LA RADIO FUNZIONA IN MODO ERRATICO

Eseguire la reimpostazione nel modo indicato nella sezione PROCEDURA DI RIPRISTINO.

LA RICEZIONE DELLE STAZIONI E' TROPPO DEBOLE

- Accertarsi che l'interruttore di guadagno d'antenna sia impostato su H.
- Verificare che l'antenna telescopica sia completamente estesa ai fini della ricezione della frequenza modulata e delle onde corte.
- Se si sta ascoltando una emittente AM, far ruotare la radio. L'antenna AM interna in ferrite è altamente direzionale.

IL DIFFUSORE NON PRODUCE ALCUN SUONO

Verificare che le cuffie non siano collegate e che il comando del volume sia ben regolato.

UNA STAZIONE CAUSA GRAVI DISTORSIONI ACUSTICHE ED IL SEGNALE E' MOLTO FORTE

Probabilmente c'è una forte emittente locale nelle immediate vicinanze. A causa della sua prossimità, il relativo segnale è troppo forte. Per ridurre la forza del segnale, impostare l'interruttore di guadagno d'antenna sulla posizione M o L. Provare anche a risintonizzarsi sulla stazione usando il comando di sintonia fine.

NELLO SCOMPARTO DELLE BATTERIE E' PRESENTE UN LIQUIDO APPICCIOSO O UNA POLVERE BIANCA SECCA

Questi sono sintomi di una perdita di acido dalle batterie. Le perdite d'acido non sono coperte dalla garanzia. Non smaltire le batterie difettose e mettersi immediatamente in contatto con il fabbricante.

11 SCANSIONE AUTOMATICA DELLE ONDE CORTE

Le onde corte permettono di ascoltare emittenti di tutto il mondo. Seguono alcune indicazioni di massima. Vedere anche la successiva GUIDA ALL'ASCOLTO DELLE ONDE CORTE.

- La ricezione notturna delle onde corte è quasi sempre migliore di quella diurna.
- Durante il giorno, le bande di onde corte più attive sono quelle da 13, 15, 16, 19 e 22 metri. Le bande da 16 e 19 metri sono di solito le migliori. Di notte, le bande più attive sono quelle da 25, 31, 41 e 49 metri. Di solito le migliori sono la 31 e la 49.
- All'alba ed al tramonto, è possibile ricevere bene o benissimo le bande sia diurne che notturne, con risultati d'ascolto molto soddisfacenti.
- Per migliorare la ricezione bisogna tenere la radio in mano e spostarla il più vicino possibile ad una finestra.

SELEZIONE DI UNA BANDA AD ONDE CORTE

Una banda non è altro che una gamma di frequenza sulla quale trasmettono le stazioni radio internazionali.

E' possibile accedere a tutte e 14 le bande di trasmissione internazionale, le cosiddette bande metriche da 120, 90, 75, 60, 49, 31, 25, 22, 19, 16, 15, 13 ed 11 metri. Vedere la sezione successiva, TABELLA DELLE GAMME A SCANSIONE AUTOMATICA DELLE ONDE CORTE, che presenta l'intera gamma delle frequenze di ciascuna banda usata dal sistema di scansione automatica della radio.

SCANSIONE AUTOMATICA DELLE ONDE CORTE segue

E' possibile accedere ad una banda in due modi. Ciascun metodo imposta il sintonizzatore all'inizio della gamma di frequenza.

1. Premendo il pulsante di banda metrica ad onde corte SW METER BAND (12) in rapida successione si salta all'inizio della scala. Mantenendo premuto il pulsante, si visualizza il numero di banda sull'angolo superiore destro del display (40). L'indicazione sparisce dopo pochi istanti dal rilascio del pulsante, sostituita dall'indicazione dell'ora. Cominciare a sintonizzare la radio solo dopo la visualizzazione dell'ora. Se non si attende, la radio attiva automaticamente il secondo metodo.
2. Premere e rilasciare rapidamente il pulsante SW METER BAND, per poi premere rapidamente e ripetutamente il pulsante UP/HOUR o DOWN/MIN. Il numero della banda appare sull'angolo superiore destro del display. Una volta selezionata la banda, cominciare a sintonizzarsi non appena riappare l'orologio sull'angolo superiore destro del display.

SCANSIONE AUTOMATICA DELLE ONDE CORTE

Ai fini della ricezione delle onde corte, la sintonia tramite scansione automatica è conseguibile solo entro le gamme di frequenza indicate nella tabella successiva. Per sintonizzarsi su frequenze ad onde corte intermedie o eccedenti tali gamme, adottare uno degli altri metodi di sintonia, ad es., la sintonia regolare (manuale) descritta in precedenza.

SCANSIONE AUTOMATICA DELLE ONDE CORTE segue

TABELLA DELLE GAMME A SCANSIONE AUTOMATICA DELLE ONDE CORTE

| BANDA (metri) | GAMMA DI FREQUENZA (kilohertz) |
|---------------|--------------------------------|
| 120 | 2250 - 2550 |
| 90 | 3150 - 3450 |
| 75 | 3850 - 4050 |
| 60 | 4700 - 5100 |
| 49 | 5800 - 6300 |
| 41 | 7100 - 7500 |
| 31 | 9400 - 1000 |
| 25 | 11500 - 12150 |
| 22 | 13500 - 13900 |
| 19 | 15000 - 15900 |
| 16 | 17450 - 18000 |
| 15 | 18850 - 19100 |
| 13 | 21450 - 21950 |
| 11 | 25600 - 26100 |

SCANSIONE AUTOMATICA DELLE ONDE CORTE segue

PUBBLICAZIONI CHE OFFRONO MAGGIORI DETTAGLI SULLE ONDE CORTE

Due eccellenti pubblicazioni offrono informazioni particolareggiate sulle onde corte, compreso un elenco di tutte le emittenti mondiali, delle loro frequenze, orari di trasmissione e le zone a cui è diretto il broadcast. Tali pubblicazioni elencate sotto sono reperibili presso le principali librerie ed in linea.

PASSPORT TO WORLD BAND RADIO

Pubblicato dalla International Broadcasting Services, IBS North America, Box 300, Penn's Park, PA 18943 U.S.A. Telefono: +215 598-3794
www.passband.com

WORLD RADIO TV HANDBOOK

Pubblicato in Nord America dalla Watson Guptil Publications, 770 Broadway - 7th Floor, New York, NY 10003-9595, U.S.A.
www.watsonguption.com

12 GUIDA ALL'ASCOLTO DELLE ONDE CORTE

CAPIRE LE BANDE: LA CHIAVE DI LETTURA DELLE ONDE CORTE

Introduzione

Stazioni radio di tutto il mondo trasmettono in onde corte e questa radio è l'ideale per dedicarsi immediatamente al loro ascolto. I neofiti possono trarre vantaggio dalle direttive di massima indicate sotto. Per ascoltare con successo le trasmissioni ad onde corte è indispensabile sintonizzarsi bene sulle relative emittenti. Esse trasmettono su specifiche bande ad onde corte. Gli ascoltatori esperti conoscono bene tali bande ed i loro uso, gli altri possono impraticarsi prima di poter conseguire buoni risultati.

BANDE. Questo e' il concetto piu' importante ai fini dell'ascolto ad onde corte.

Chiunque abbia ascoltato trasmissioni AM o FM, ha fatto esperienza con le bande radio. La banda AM è pari a 530-1600 KHz, mentre quella FM va da 66 a 108 megahertz. Per banda si intende infatti una gamma di frequenze entro la quale operano le varie stazioni. Quando si cerca un'emittente in queste bande, basta continuare a cambiare sintonia finché non si incontra una stazione di proprio gradimento. Le bande ad onde corte sono simili, anche se vengono espresse in metri, tipo 25 metri, 31 metri, 49 metri, etc. e visualizzate abbreviate in 25m, 31m, 49m, etc. Com'è il caso con le trasmissioni in AM ed FM, basta accedere alla banda ad onde corte e regolare la sintonia finché non si ottiene una stazione accettabile.

GUIDA ALL'ASCOLTO DELLE ONDE CORTE segue

Per esempio, la banda ad onde corte da 19 metri comprende la gamma di frequenze da 15.100 a 15.600 kilohertz. Segue un elenco delle bande ad onde corte usate per le trasmissioni internazionali e le relative gamme di frequenza. Visto che alcune radio esprimono tali frequenze in megahertz ed altre in kilohertz, la tabella riporta entrambe le unità. La scala di sintonia della radio o il display digitale (o il manuale dell'operatore) determinano la designazione della frequenza in uso. La maggior parte delle radio usano le abbreviazioni kHz e MHz. In alcuni apparecchi ad onde corte le frequenze sono espresse da diciture tipo 15100 KHz, 15105 KHz o 15110 KHz, mentre altre radio propongono 15,1 MHz, 15,105 MHz o 15,11 MHz, a seconda dell'unità adottata. Le gamme esatte di frequenza di tali bande possono variare leggermente da modello a modello, ma questo è perfettamente normale. Infatti alcuni apparecchi radio contraddistinguono chiaramente le bande ed altri non le differenziano affatto. In caso di dubbi, consultare il manuale operativo, il sito Web della *etón* Corporation (www.etoncorp.com) o rivolgersi direttamente alla *etón* Corporation.

UN'UTILE ANALOGIA: una banda ad onde corte è come una strada con svariati numeri civici.

Se si pensa ad una banda ad onde corte come se fosse una via cittadina, ad ogni numero civico corrisponde una frequenza specifica. La banda da 19 metri potrebbe essere chiamata via Metri 19. Ciascuna casa ha un suo numero civico tipo 15100, 15105, 15110, etc. e ciascun numero corrisponde ad una casa specifica. Nella banda ad onde corte da 19 metri, questi indirizzi o numeri civici sono detti frequenze e su ciascuna frequenza opera una diversa emittente ad onde corte.

GUIDA ALL'ASCOLTO DELLE ONDE CORTE *segue*

| BANDA | MEGAHERTZ (MHz) | KILOHERTZ (KHz) |
|-------|-------------------|-----------------|
| 120 m | 2.300-2.500 MHz | 2300-2500 KHz |
| 90 m | 3.20-3.40 MHz | 3200-3400 KHz |
| 75 m | 3.90-4.00 MHz | 3900-4000 KHz |
| 60 m | 4.750-5.060 MHz | 4750-5060 KHz |
| 49 m | 5.950-6.20 MHz | 5950-6200 KHz |
| 41 m | 7.10-7.60 MHz | 7100-7600 KHz |
| 31 m | 9.20-9.90 MHz | 9500-9900 KHz |
| 25 m | 11.600-12.200 MHz | 11600-12100 KHz |
| 22 m | 13.570-13.870 MHz | 13570-13870 KHz |
| 19 m | 15.10-15.80 MHz | 15100-15800 KHz |
| 16 m | 17.480-17.90 MHz | 17480-17900 KHz |
| 13 m | 21.450-21.850 MHz | 21450-21850 KHz |
| 11 m | 25.60-26.10 MHz | 25600-26100 KHz |

GUIDA ALL'ASCOLTO DELLE ONDE CORTE *segue***BANDE DIURNE E NOTTURNE –
UN'IMPORTANTE DIFFERENZA**

Visto che le onde corte dipendono da fattori quali il sole, la ionosfera e l'interazione con la terra, non è possibile ricevere segnali su tutte le bande in ogni momento della giornata. Alcune bande si propagano meglio durante il giorno, altre durante la notte. In genere, di notte si ricevono meglio le bande con frequenze inferiori a 13 MHz (13000 kHz) e di giorno quelle con frequenze superiori. Segue la descrizione delle caratteristiche delle principali bande ad onde corte ed alcune indicazioni di massima utili a migliorare l'ascolto. L'accesso ad una data banda varia da radio a radio. Consultare il manuale operativo per istruzioni in merito o rivolgersi alla *etón* Corporation per ulteriori chiarimenti.

ALBA E TRAMONTO – I MOMENTI SPESSO MIGLIORI

Spesso la gente chiede quale sia l'ora migliore d'ascolto della onde corte, in momento in cui i segnali sono più forti e chiari. Spesso si tratta di alcune, da un paio a tre o quattro, ore immediatamente prima e dopo l'alba ed il tramonto. Conviene determinare sperimentalmente gli orari migliori a seconda della zona di operazione.

GUIDA ALL'ASCOLTO DELLE ONDE CORTE *segue*

ASCOLTO DIURNO

La ricezione dei segnali ad onde corte è generalmente peggiore durante le ore diurne, dalle 10 del mattino alle 3 del pomeriggio. Il motivo principale va ricercato nel numero ridotto di emissioni dirette specificatamente verso la zona di chi ascolta. Le emittenti non trasmettono durante questo periodo perché la loro audience è al lavoro o a scuola e pertanto difficilmente in grado di ascoltare la radio. Per provare comunque, attenersi alle direttive di cui sotto. Di solito, le trasmissioni diurne tendono ad essere ricevute meglio lungo la costiera atlantica statunitense di quanto non sia il caso lungo la costiera pacifica. Le bande migliori sono indicate sotto in **NERETTO**.

BANDE DIURNE CARATTERISTICHE

| | |
|-----------------|---|
| 13 metri | Risultati variabili. Val la pena di provare. Talvolta la ricezione è particolarmente buona all'alba ed al tramonto. |
| 16 metri | Simile a quella da 19 m. |
| 19 metri | Nel complesso, questa è la migliore banda diurna. D'estate la ricezione è buona anche di notte. Talvolta la ricezione è particolarmente buona all'alba ed al tramonto. |
| 22 metri | Simile a quella da 19 m. |
| 25 metri | La ricezione migliore è conseguibile all'alba ed al tramonto. Talvolta è buona anche verso metà giornata sul versante atlantico del Nord America. |
| 31 metri | Simile a quella da 25 m. |

GUIDA ALL'ASCOLTO DELLE ONDE CORTE *segue*

ASCOLTO SERALE E NOTTURNO

Il momento migliore per dedicarsi all'ascolto è di sera o di notte, quando le emittenti intensificano i broadcast. Le bande indicate sotto possono risultare particolarmente buone anche all'alba ed al tramonto. Le bande migliori sono indicate sotto in **NERETTO**.

BANDE NOTTURNE CARATTERISTICHE

| | |
|-----------------|--|
| 25 metri | Simile a quella da 31 m. |
| 31 metri | Buona ricezione tutta la notte, ovunque. Spesso è particolarmente buona all'alba ed al tramonto. Comincia ad ascoltarsi bene circa un'ora prima del tramonto. |
| 41 metri | Simile a quella da 49 m, Buona ricezione tutta la notte sul versante atlantico nordamericano; varia sul versante pacifico. |
| 49 metri | Nel complesso, questa è la migliore banda notturna. |

N.B. Avvicinando la radio ad una finestra è possibile migliorare significativamente la ricezione. I materiali di costruzione di alcuni edifici interferiscono con la ricezione. I segnali penetrano bene nelle strutture in legno, mentre gli edifici in calcestruzzo e mattoni di solito li bloccano. Inoltre il segnale risulta indebolito se il punto d'ascolto si trova ad un piano intermedio, con uno o più piani sovrastanti. In tale situazione, disporre la radio ed in particolare la relativa antenna il più vicino possibile ad una finestra. La ricezione può aumentare ulteriormente se, dopo essersi avvicinati ad una finestra, si regge la radio in mano.

13 REGISTRAZIONE DELLA GARANZIA

Per assicurare la completa copertura in garanzia o gli aggiornamenti del prodotto **etón** o Grundig, la registrazione della relativa garanzia va effettuata quanto prima possibile dopo l'acquisto o la ricezione. Per registrare la radio, selezionare uno dei seguenti metodi:

- 1) Registrazione presso il sito
Web www.etoncorp.com
- 1) Telefonata di registrazione, componendo il numero verde +888 889-4391 da qualunque località degli Stati Uniti o del Canada o il +204 336-6547 da qualsiasi altro luogo del mondo. Sono disponibili operatori sia di lingua inglese che francese.
- 1) Invio della registrazione per posta al seguente indirizzo:

etón Corporation
1015 Corporation Way
Palo Alto, CA 94303. U.S.A.

PRODUCT REGISTRATION

Indicare il proprio nome, recapito postale e numero telefonico, il modello acquistato, la data d'acquisto, il nome del rivenditore ed il numero di serie del prodotto (di solito apposto sullo scompartimento delle batterie o nelle sue immediate vicinanze).

14 GARANZIA LIMITATA ESTESA ALL'ACQUIRENTE ORIGINARIO

Questo prodotto di marchio **etón** o GRUNDIG, fornito e distribuito dalla **etón Corporation (etón)**, è garantito dalla **etón** privo di difetti di materiali e di lavorazione per il seguente periodo limitato di garanzia:

UN (1) ANNO SUI PEZZI E LA MANODOPERA.

Questa garanzia limitata decorre dalla data originale di acquisto, è valida solo nel caso di prodotti acquistati presso un rivenditore **etón** autorizzato e non comprende il trasporto, l'installazione, la rimozione né la reinstallazione. Le riparazioni in garanzia devono essere eseguite dalla **etón** o da un centro di servizio autorizzato **etón**. Per richiedere un intervento in garanzia, è necessario presentare alla **etón** o al centro di servizio autorizzato **etón** la ricevuta originale e datata di vendita, che funge da prova d'acquisto. L'acquirente si assume la responsabilità della spedizione del prodotto alla **etón** o al centro di servizio autorizzato **etón**.

Durante il periodo di validità della garanzia limitata suindicato, se questo prodotto viene riscontrato difettoso, la **etón** lo riparerà o sostituirà a proprio pare insindacabile con parti nuove o ricondizionate. Per essere considerato in garanzia, il prodotto deve essere reso alla **etón** o al centro di servizio autorizzato **etón** entro non più di 15 giorni dopo la data di scadenza della garanzia, a carico del mittente. **Prima di inviare un qualsiasi prodotto per sottoporlo ad un intervento in garanzia, l'acquirente deve mettersi in contatto con la etón per determinare il problema e chiarire la procedura di servizio.** Tutti i pezzi ed i prodotti sostituiti diventano proprietà della **etón**. I prezzi ed i prodotti di ricambio sono sotto garanzia per il periodo rimasto della garanzia originale o per novanta (90) giorni, a seconda della scadenza più lunga.

GARANZIA LIMITATA ESTESA ALL'ACQUIRENTE ORIGINARIO segue

Questa garanzia limitata copre difetti di materiali e di lavorazione emersi nel corso dell'uso normale, non commerciale di questo prodotto e non è applicabile in modo non esclusivo a quanto segue: danni incorsi durante usi ed applicazioni per i quali il prodotto non era destinato; guasti o problemi causati da prodotti o attrezzature non forniti dalla **etón**; incidenti, uso erroneo, abuso, incuria, applicazione erranea, incendio, allagamento, fulmini o altri disastri naturali; tensione errata di linea, fluttuazioni o sovratensioni istantanee; danni causati da un'installazione errata o difettosa (compresa quella delle batterie, creando una perdita d'acido e danni irreversibili ai circuiti elettronici); danni causati dalle perdite d'acido; alterazioni o modifiche del prodotto; oppure uso di parti, forniture, accessori o attrezzature non autorizzate, capaci di danneggiare il prodotto o di rendere problematici gli interventi di servizio.

15 INFORMAZIONI SUL SERVIZIO

SERVIZIO DI ASSISTENZA AI PRODOTTI **etón** O GRUNDIG

Per sottoporre ad un intervento di servizio il proprio prodotto **etón** o Grundig, si suggerisce anzitutto di rivolgersi ad un tecnico **etón**, telefonando all'+800 872-2228 negli U.S.A., all'+800 637-1648 in Canada o al +650 903-3866, in modo da determinare il problema e la relativa soluzione. La maggior parte delle richieste di chiarimenti possono essere risolte rapidamente per telefono.

Se un prodotto **etón** o Grundig richiede riparazioni, sono disponibili due tipi di servizio:

- 1) **IN GARANZIA** –
Se il prodotto è sotto garanzia ed il tecnico del servizio **etón** determina la necessità di un intervento, quest'ultimo fornirà una autorizzazione alla resa ed informazioni sulla spedizione ad un centro autorizzato di riparazione in garanzia. Non inviare la radio in resa senza aver prima ottenuto l'apposito numero di autorizzazione.
- 2) **FUORI GARANZIA** –
Dopo la scadenza della garanzia, se un prodotto richiede un intervento di servizio, il tecnico **etón** sarà lieto di indicare il centro di riparazioni più vicino in grado di provvedere alle eventuali riparazioni.

1-800-872-2228 from the U.S.
1-800-637-1648 from Canada
1-650-903-3866, worldwide
FAX: 650-903-3867
customersvc@etoncorp.com
www.etoncorp.com

***etón* Corporation**
1015 Corporation Way
Palo Alto, California 94303
USA

etón